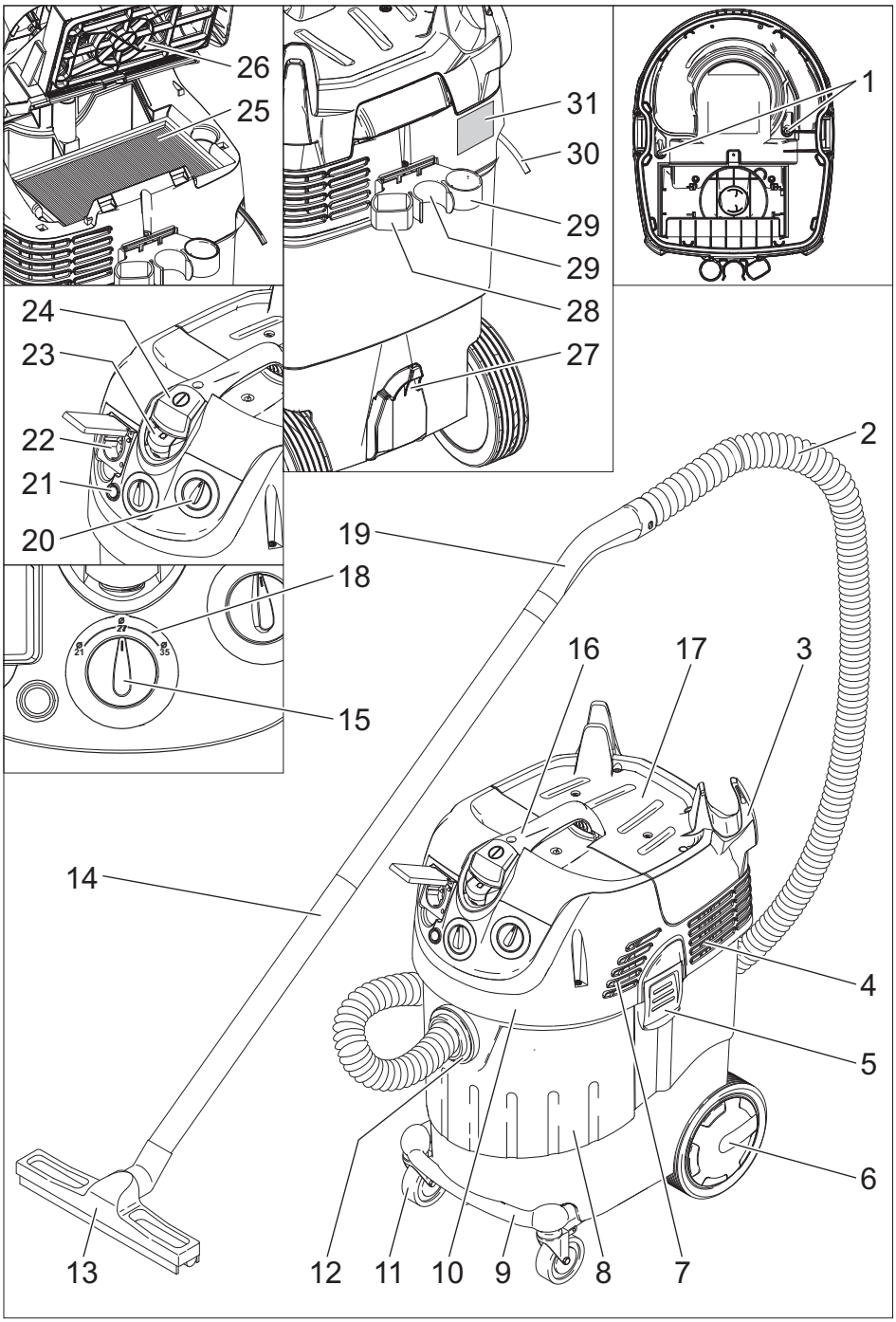
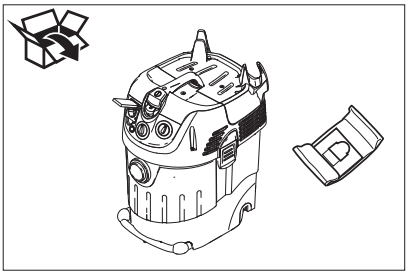
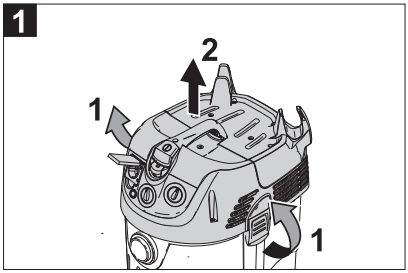
DEWALT®

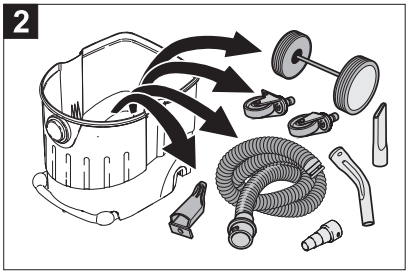
D27902M

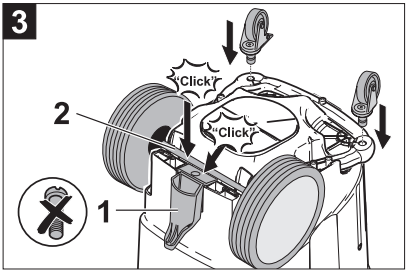
Dansk (oversat fra original brugsvejledning)	7
Deutsch (übersetzt von den Originalanweisungen)	17
English (original instructions)	27
Español (traducido de las instrucciones originales)	37
Français (traduction de la notice d'instructions originale)	48
Italiano (tradotto dalle istruzioni originali)	59
Nederlands (vertaald vanuit de originele instructies)	70
Norsk (oversatt fra de originale instruksjonene)	80
Português (traduzido das instruções originais)	89
Suomi (käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta)	100
Svenska (översatt från de ursprungliga instruktionerna)	110
Türkçe (orijinal talimatlardan çevrilmiştir)	120
Ελληνικά (μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)	130
العربيه (**تمت الترجمة من أدلة الاستعمال الأصلية**)	152

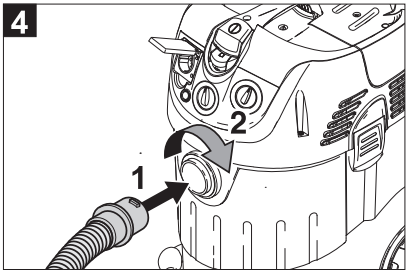

26
25
31
30
29
29
28
27
1
24
23
22
21
20
18
15
2
19
16
17
3
14
4
5
6
13
12
11
10
9
8
7

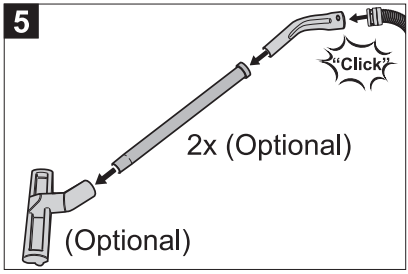


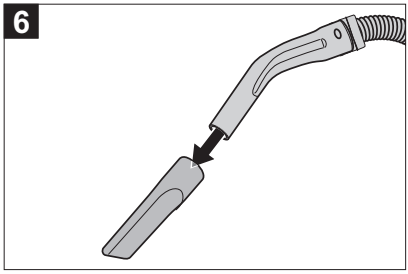

1
2
1
1

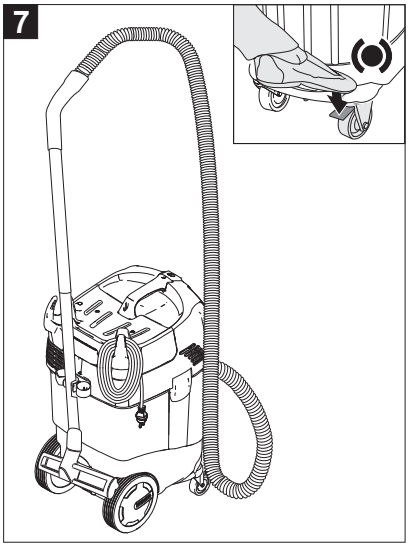

2

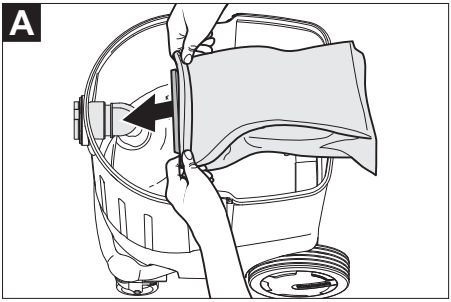

3
"Click"
"Click"
2
1

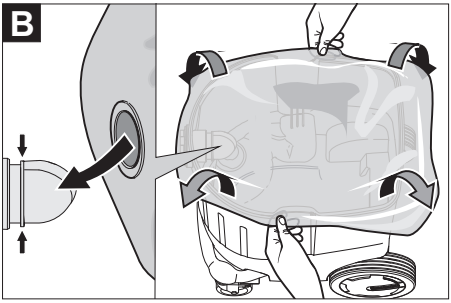

4
2
1

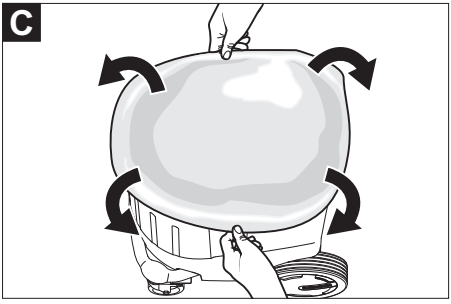

5
"Click"
2x (Optional)
(Optional)

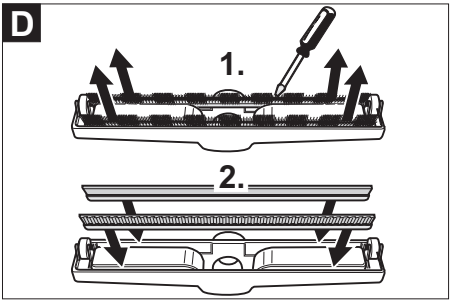

6

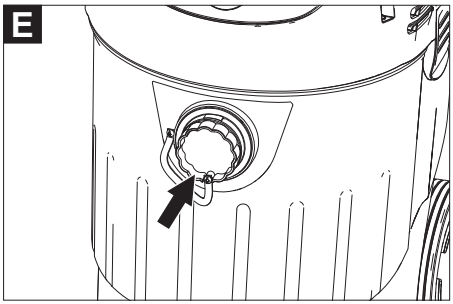

7

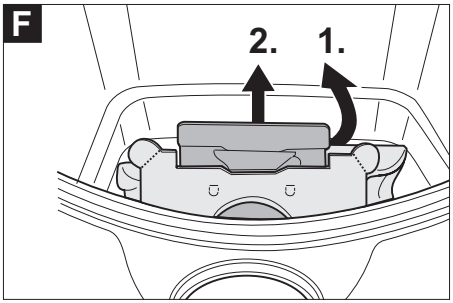

A

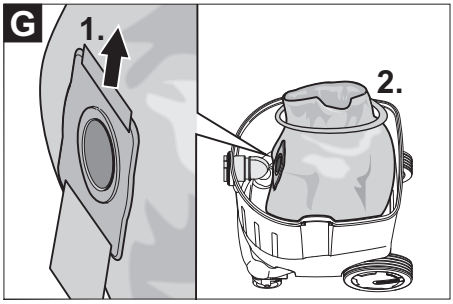

B

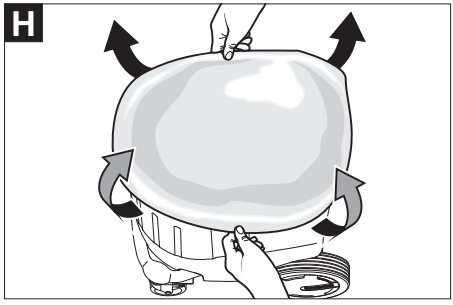

C

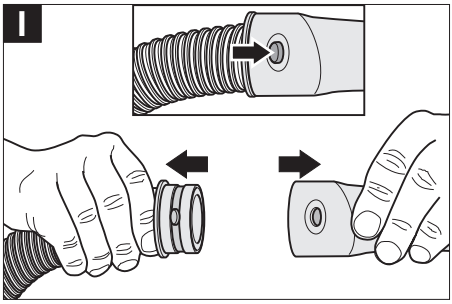

D
1.
2.

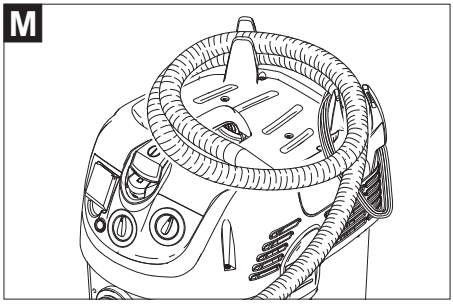

E

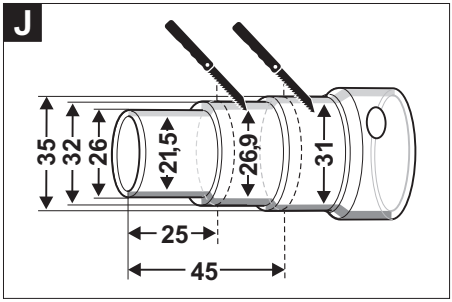

F
2.
1.

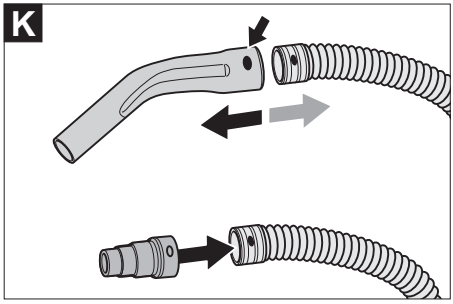

G
1.
2.

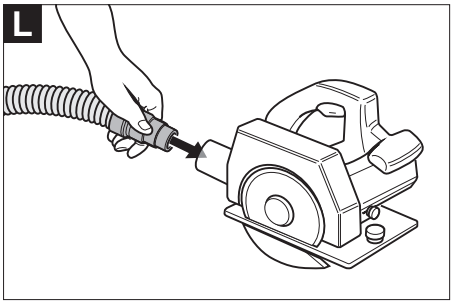

H


I


M


J
35
32
26
21,5
26,9
31
25
45


K


L

Tillykke!
Du har valgt et DEWALT værktøj. Erfaring, grundig produktudvikling og innovation gør DEWALT til en af de mest pålidelige partner for professionelle powertool-brugere.

Læs original brugsanvisning inden første brug, følg anvisningerne og opbevar vejledningen til senere efterlæsning eller til den næste ejer.

- Inden første ibrugtagelse skal betjeningsvejledningen og sikkerhedshenvisningerne nr. 5.956-249 læses!
- Hvis driftsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne ikke overholdes, kan der opstå skader på apparatet og risici for brugeren og andre personer.
- Ved transportskader skal forhandleren informeres omgående.

Indholdsfortegnelse

Miljøbeskyttelse	DA	1
Symbolerne i driftsvejledningen	DA	1
Bestemmelsesmæssig anvendelse	DA	2
Maskinelementer	DA	2
Symboler på maskinen	DA	2
Sikkerhedsanvisninger	DA	2
Ibrugtagning	DA	3
Betjening	DA	4
Transport	DA	5
Opbevaring	DA	6
Pleje og vedligeholdelse	DA	6
Hjælp ved fejl	DA	7
Bortskaffelse	DA	8
Garanti	DA	8
Tilbehør og reservedele	DA	8
EU-overensstemmelseserklæring	DA	9
Tekniske data	DA	10

Miljøbeskyttelse

Separat indsamling. Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Hvis du en dag skal udskifte dit DEWALT produkt, eller hvis du ikke skal bruge det længere, må du ikke bortskaffe det sammen med husholdningsaffald. Dette produkt skal være tilgængeligt for separat indsamling.

Separat indsamling af brugte produkter og emballage gør det muligt at genbruge materialer. Genbrugte materialer forebygger miljøforurening og nedbringer behovet for råstoffer.

- Lokale regler kan give mulighed for separat indsamling af elektriske husholdningsprodukter på kommunale lossepladser eller hos den forhandler, som du købte produktet af.
- DEWALT har en facilitet til indsamling og genbrug af DEWALT-produkter, når deres levetid er slut. Få fordelen ved denne service ved at returnere produktet til en autoriseret tekniker, der samler værktøj sammen på vores vegne.
- Du kan få oplyst den nærmeste autoriserede tekniker ved at kontakte det lokale DEWALT-kontor på den adresse, der er angivet i denne brugsanvisning. Alternativt findes der en liste over autoriserede DEWALT-teknikere og oplysninger om vores eftersalgsservice og kontaktpersoner på Internettet på adressen: **www.2helpU.com**

Symbolerne i driftsvejledningen

⚠ ***Risiko***

En umiddelbar truende fare, som kan føre til alvorlige personskader eller død.

⚠ ***Advarsel***

En muligvis farlig situation, som kan føre til alvorlige personskader eller til død.

Forsigtig

En muligvis farlig situation, som kan føre til personskader eller til materialeskader.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

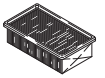
- Maskinen er til våd- og tørrensning af gulvflader og vægge.
- Apparatet er egnet til udsugning af tørt, ikke brændbart, sundhedsskadelig støv fra maskiner og apparater; støvklasse M iht. EN 60 335–2–69: Begrænsning: Der må ikke suges kræftfremkaldende stoffer ud over træstøv.
- Denne maskine er egnet til erhvervsmæssig brug, f.eks. på hoteller, skoler, sygehuse, fabrikker, butikker, kontorer og udlejningsvirksomheder.

Maskinelementer

1 Elektroder
2 Sugeslange
3 Kabelkrog
4 Luftudtag, arbejdsluft
5 Sugehovedets låsemekanisme
6 Løbehjul
7 Luftindtag, motor-køleluft
8 Snavsbeholder
9 Styrerullebøjle
10 Sugehoved
11 Styringsrulle
12 Sugestuds
13 Gulvdyse (ikke inkluderet i leveringen)
14 Sugerør (ikke inkluderet i leveringen)
15 Drejekontakt til sugeslangens diameter
16 Bæregreb
17 Filterdæksel
18 Skala til sugeslangens diameter
19 Bøjet rørstykke
20 Drejeregulator til sugeeffekt (min-max)
21 Kontrollampe
22 Stikkontakt
23 Automatisk filterrensning
24 Hovedafbryder
25 Fladt foldefilter
26 Rengøring af filter
27 Holder til gulvdyse
28 Holder til fugedysen
29 Holder til sugerør
30 Netkabel
31 Typeskilt

Symboler på maskinen

ADVARSEL: Denne maskine indeholder sundhedsfarligt støv. Tømning og vedligeholdelse, inklusive fjernelse af støvposen, må kun gennemføres af sagkyndige personer under anvendelse af egnet personværn. Må ikke tilkobles inden hele filtersystemet er monteret og volumenstrømkontrollens funktion blev kontrolleret.

	Fladt foldefilter	
	Bestillingsnr.	1003284-00
	Papirfilterpose	
	Bestillingsnr.	1003245-00

Sikkerhedsanvisninger

⚠ ***Risiko***

- Hvis returluften føres tilbage i rummet, skal der være en tilstrækkelig høj luftskifterate L i lokalet. For at overholde de påkrævede grænseværdier, må den tilbageførte volumenstrøm max.. udgøre 50 % af friskluftvolumenstrømmen (rumvolumen V_R x luftskifterate L_S). Uden særlige udluftningstiltag gælder følgende: L_S=1h^{-1}.
- Brug af apparatet og stofferne, for hvilke apparatet skal anvendes, inklusive den sikre metode til at bortskaffe de opsugede materialer, må kun gennemføres af trænet personale.
- Dette apparat indeholder sundhedsfarligt støv. Tømning og vedligeholdelse, inkl. fjernelse af støvopsamlingsbeholdere, skal altid udføres af fagfolk iført korrekt sikkerhedsudstyr.

– Apparatet må ikke anvendes uden et komplet filtersystem.
– De anvendelige sikkerhedsregler til materialerne, som skal behandles, skal overholdes.

Ibrugtagning

Apparatet har 2 driftsarter:
1 Industristøvsugerfunktion (stikkontakt ikke i brug)
2 Afsugerfunktion (stikkontakt i brug)

➔ Slut sugeslangen til, og forsyn den enten med afsugningsdyse eller slut den til den støvproducerende maskine.

⚠ ***Advarsel***

Der må kun suges, når alle filterelementer er monteret, da sugemotoren i modsat fald beskadiges, og der opstår sundhedsfare pga. øget afgivelse af fint støv!

Signalhorn

Signalhornet høres, hvis lufthastigheden synker under 20 m/s.

Bemærk: Hornet reagerer på undertryk.

➔ Sæt drejekontakten til den korrekte sugeslangediameter.

Antistatisk system

Ved hjælp af det jordede tilslutningsstykke bliver statiske ladninger bortledt. På denne måde forhindres dannelsen af gnister og strømstød med stømledende tilbehør (option).

Tørsugning

– Apparatet er udstyret med en papirfilterpose med låseskyder, bestillingsnr. 1003245-00 (5 styk).

Bemærk: Maskinen er egnet til udsugning af alle typer støv indtil støvklasse M.. Brugen af en sikkerhedsfiltersæk (bestillingsnummer se "Filtersystemer") er forskrevet af lovgiveren.

Bemærk: Maskinen er beregnet som industristøvsuger til opsugning og som opsuger til mobil funktion til opsugning af tørt, ikke brændbart støv med MAK-værdier større end 0.1 mg/m³.

⚠ ***Advarsel***

Under sugningen må det flade foldefilter aldrig fjernes.

– Hvis der opsuges fintstøv, kan der yderligere bruges en papirfilterpose, bortskaffelsespose (tilbehør) eller et membranfilter (ekstratilbehør).

Isæt papirfilterpose

Figur A

➔ Tag sugehovedet ud af indgreb og tag det af.
➔ Sæt papirfilterposen på.
➔ Sæt sugehovedet på og lås det fast.

Isæt bortskaffelsesposen

Figur B

Bemærk: Bortskaffelsesposens åbning skal trækkes fuldstændigt over sugestudsens afsats.

➔ Tag sugehovedet ud af indgreb og tag det af.
➔ Sæt bortskaffelsesposen (ekstratilbehør) på.
➔ Smøg snavsposen over beholderen.
➔ Sæt sugehovedet på og lås det fast.

Isætte membranfilteret

⚠ ***Risiko***

Ved opsugning af sundhedsfarligt støv må membranfilteret ikke bruges.

Bemærk: Ved drift uden papirfilterpose/ bortskaffelsespose skal membranfilteret bruges for at beskytte sugehovedet.

Figur C

➔ Tag sugehovedet ud af indgreb og tag det af.
➔ Træk membranfilteret (ekstratilbehør) over beholderens kant.
➔ Sæt sugehovedet på og lås det fast.

Vådsugning

⚠ ***Risiko***

Ved vådsugning må der ikke indsuges sundhedsfarligt støv.

Montering af gummilæber

Figur D

➔ Afmontere børstestrimlen.
➔ Montere gummilæberne.

Bemærk: Struktursiden på gummilæberne skal pege udad.

Luk sugetilslutningen

Figur E

➔ Sæt tilslutningsmuffen i sugetilslutningen, så den passer præcist.

➔ Skub tilslutningsmuffen ind til anslag.

➔ Luk sugetilslutningen med tilslutningsmuffen ved at dreje højre om.

Bemærk: "Bajonettilslutningen" gør, at tilslutningen passer perfekt.

Fjern papirfilterposen.

Figur F

➔ Tag sugehovedet ud af indgreb og tag det af.

➔ Træk papirfilterposen tilbage og træk den ud.

➔ Træk låseskyderen opad og luk papirfilterposen tæt, når den tages ud.

➔ Den brugte papirfilterpose skal bortskaffes i en støvtæt lukket pose iht. de gældende bestemmelser.

➔ Sæt sugehovedet på og lås det fast.

– Papirfilterposen skal altid fjernes når der opsuges våd snavs.

Fjerne bortskaffelsesposen

Figur G

➔ Tag sugehovedet ud af indgreb og tag det af.

➔ Slå bortskaffelsesposen op.

➔ Træk bortskaffelsesposens åbning over sugestudsen tilbage og luk posen tæt.

➔ Bortskaffelsesposen skal lukkes tæt nedenfor åbningen ved hjælp af låsestrimlen.

➔ Fjerne bortskaffelsesposen.

➔ Bortskaffelsesposen bortskaffes iht. de gældende love.

➔ Sæt sugehovedet på og lås det fast.

– Bortskaffelsesposen (ekstratilbehør), skal altid fjernes når der opsuges våd snavs.

Fjerne membranfilteret

Figur H

➔ Tag sugehovedet ud af indgreb og tag det af.

➔ Fjerne membranfilteret.

➔ Sæt sugehovedet på og lås det fast.

– Membranfilteret (ekstratilbehør), skal altid fjernes når der opsuges våd snavs.

Generelt

⚠ ***Advarsel***

Under sugningen må det flade foldefilter aldrig fjernes.

– Ved opsugning af våd snavs med møbel- eller fugemundstykket, eller hvis der fortrinsvis suges vand op af en beholder, anbefales det at slå funktionen "Automatisk filterrengøring" fra.

– Når det maksimale væskeniveau er nået, slukker apparatet automatisk.

– **Ved ikke ledende væsker (f.eks. boreemulsion, olie og fedt) slukker apparatet ikke, når beholderen er fuld. Påfyldningsniveauet skal konstant kontrolleres, og beholderen tømmes i god tid.**

– Efter opsugning af våd snavs er afsluttet: Rens det flade folderfilter med filterensningen. Rens elektroderne med en børste. Rens beholderen med en fugtet klud og tør beholderen.

Klipforbindelse

Figur I

Sugeslangen er udstyret med et klipsystem. Alle C-35/C-DN-35 tilbehørsdele kan tilsluttes.

Betjening

Tænd for maskinen

➔ Sæt netstikket i.

➔ Tænd maskinen med hovedafbryderen.

Indstil sugeeffekt

➔ Sugeeffekten (min-maks) kan indstilles på regulatoren.

Arbejde med el-værktøjer

⚠ ***Risiko***

Fare for person- og materialeskader! Stikdåsen er kun beregnet til direkte tilslutning af el-værktøjer til sugeren. Et hvert andet brug af stikdåsen er forbudt.

➔ Sæt el-værktøjets netstik i sugeren.

➔ Tænd maskinen med hovedafbryderen.

Kontrollampen lyser, sugeren er i standbymodus.

Bemærk: Sugeren tændes og slukkes automatisk sammen med el-værktøjet.

Bemærk: Sugeren har en startforsinkelse på op til 0,5 sekunder og et efterløb på op til 15 sekunder.

Bemærk: El-værktøjernes effekttilslutningsdata, se tekniske data.

Figur J

➔ Tilpas tilslutningsmuffen til el-værktøjets tilslutning.

Figur K

➔ Fjern det bøjede rørstykke på sugeslangen.

➔ Monter tilslutningsmuffen på sugeslangen.

Figur L

➔ Slut tilslutningsmuffen til el-værktøjet.

Bemærk: De forskellige sugeslangediameter er nødvendige for at muliggøre tilpasningen til bearbejdningsapparaternes tilslutningstværsnit.

➔ Indstil min. volumenstrøm på drejekontakten til sugeslangens diameter.

Skalaen viser sugeslangens diameter.

Bemærk: Ved brug som afsuger til mobil funktion (bearbejdningsapparatet er sat i sugeren) skal den indbyggede overvågning tilpasses det tilsluttede bearbejdningsapparat (støvproducerende apparat). Det vil sige, hvis den til udsugningen nødvendige min. volumenstrøm kommer under 20 m/s, skal brugeren advares.

Bemærk: Angivelserne vedr. min. volumenstrømmen i forhold til vakuummet fremgår af typeskiltet.

Automatisk filterrengøring

Sugeren er udstyret med et nyudviklet filterrengøringssystem, særdeles effektivt til fint støv. Derved rengøres det flade foldefilter hver 15. sekund automatisk med et luftstød (pulserende lyd).

Bemærk: Den automatiske filterrengøring er slået til fra fabrikkens side.

Bemærk: Den automatiske filterrengøing kan slås til/fra, når maskinen er tændt.

– Sådan slås den automatiske filterrengøring fra:

➔ Tryk på kontakten. Kontrollampen i kontakten slukkes.

– Sådan slås den automatiske filterrengøring til:

➔ Tryk gentagne gange på kontakten. Kontrollampen i kontakten lyser grøn.

Sluk for maskinen

➔ Sluk maskinen med hovedafbryderen.

➔ Træk netstikket ud.

Efter hver brug

➔ Tøm beholderen

➔ Maskinen rengøres indvendigt og udvendigt ved at støvsuge den og tørre den af med en fugtet klud.

Opbevaring af damprenseren

Figur M

➔ Sugeslange og netkablet opbevares ifølge figuren.

➔ Opbevar maskinen i et tørt rum og sørg for at sikre den mod uvedkommendes brug.

Transport

Forsigtig

Fare for person- og materialeskader! Hold øje med maskinens vægt ved transporten.

➔ Luk sugetilslutningen, se vådsugning.

➔ Fjern sugerøret med gulvdysen fra holderen. Hold maskinen fast på håndtaget og sugerøret hvis den skal løftes.

➔ Ved transport i biler skal renseren fastspændes i.h.t. gældende love.

Opbevaring

Forsigtig

Fare for person- og materialeskader! Hold øje med maskinens vægt ved opbevaring.
Denne maskine må kun opbevares indendørs.

Pleje og vedligeholdelse

⚠ ***Risiko***

Træk netstikket og afbryd maskinen inden der arbejdes på maskinen.
Støvfjernende maskiner er sikkerhedsanordninger til forebyggelse eller afhjælpning af farer iht. gældende sikkerhedskrav.

- Brugerens vedligeholdelse kræver, at apparatet skilles ad, rengøres og vedligeholdes, såfremt dette er muligt uden, at der opstår fare for servicepersonalet og andre personer. Passende forsigtighedstiltag omfatter afgiftning inden afmonteringen. Sørg for, at etablere lokalt filtreret tvangsudluftning på det sted, hvor apparatet skilles ad. Sørg endvidere for at rengøre vedligeholdelsesfladen, og at personalet er udstyret med passende beskyttelsesudstyr.
- Apparatets yderside skal afgiftes ved støvsugning og tørres af eller behandles med tætningsmiddel, før det tages ud af det farlige område. Alle dele af apparatet skal behandles som værende forurenet, når de tages ud af det farlige område. Egnede foranstaltninger skal foretages for at undgå en fordeling af støv.
- Når der udføres service- og reparationsarbejder skal alle forurenede genstande, der ikke kan rengøres tilfredsstillende, smides væk. Sådanne genstande skal bortskaffes i støvtæt lukkede poser iht. til de gældende bestemmelser for bortskaffelse af sådant affald.
- Luk sugeåbningen med en tilslutningsmuffe ved transport og vedligeholdelse af apparatet.

⚠ ***Advarsel***

Sikkerhedsindretninger til prævenstion af farer, skal vedligeholdes i regelmæssige intervaller. Dvs., kontrolleres mindst en gang om året af producenten eller en trænet person med hensyn til alle sikkerhedstekniske funktioner, f.eks. apparatets tæthed, skader på filteret, funktion af kontrolindretninger.

Forsigtig

Risiko for beskadigelse! Brug ikke silikoneholdige rengøringsmidler til rengøringen.

- Enkle vedligeholdelsesarbejder kan De selv udføre.
- Apparatets overflade og indersiden af beholderen bør jævnligt rengøres med en fugtig klud.

⚠ ***Risiko***

Risiko på grund af sundhedsfarligt støv. Ved vedligeholdelsesarbejder (f.eks. filterskift) skal de altid bruges en beskyttelsesmaske P2 eller højere og engangsbeklædning.

Udskiftning af det flade foldefilter

➔ Åbn filterafdækningen.
➔ Fjern det flade foldefilter.
➔ Det udtjente filterelement skal bortskaffes i en støvtæt lukket pose iht. de gældende bestemmelser.
➔ Fjern evt. snavs på renluftsiden.
➔ Sæt et nyt fladt foldefilter i.
➔ Luk filterafdækningen. Den skal gå hørbart i indgreb.

Udskifte papirfilterpose/bortskaffelsespose

Luk sugetilslutningen
Figur **E**
➔ Luk sugetilslutningen, se vådsugning.

Udskiftning af papirfilterpose
Figur **F**
➔ Tag sugehovedet ud af indgreb og tag det af.
➔ Træk papirfilterposen tilbage og træk den ud.

➔ Træk låseskyderen opad og luk papirfilterposen tæt, når den tages ud.
➔ Den brugte papirfilterpose skal bortskaffes i en støvtæt lukket pose iht. de gældende bestemmelser.
➔ Sæt ny papirfilterposen på.
➔ Sæt sugehovedet på og lås det fast.

Udskift bortskaffelsesposer

Figur G

➔ Tag sugehovedet ud af indgreb og tag det af.
➔ Slå bortskaffelsesposen op.
➔ Træk bortskaffelsesposens åbning over sugestudsen tilbage og luk posen tæt.
➔ Bortskaffelsesposen skal lukkes tæt nedenfor åbningen ved hjælp af låsestrimlen.
➔ Fjerne bortskaffelsesposen.
➔ Bortskaffelsesposen bortskaffes iht. de gældende love.
➔ Sæt ny bortskaffelsespose på.
➔ Smøg snavsposen over beholderen.
➔ Sæt sugehovedet på og lås det fast.

Udskifte membranfileret

Figur H

➔ Tag sugehovedet ud af indgreb og tag det af.
➔ Fjerne membranfilteret.
➔ Træk nyt membranfilter over beholderens kant.
➔ Sæt sugehovedet på og lås det fast.

Rengøring af elektroder

➔ Tag sugehovedet ud af indgreb og tag det af.
➔ Rens elektroderne med en børste.
➔ Sæt sugehovedet på og lås det fast.

Hjælp ved fejl

⚠ ***Risiko***

Træk netstikket og afbryd maskinen inden der arbejdes på maskinen.

Bemærk: Hvis der opstår en fejl (f.eks. filterbrud), skal der omgående slukkes for maskinen. Fejlen skal afhjælpes, inden maskinen tages i brug igen.

Sugeturbine virker ikke

➔ Kontroller kabel, stik, sikring, stikdåse og elektroder.
➔ Tænd for maskinen.

Sugeturbinen slukker

➔ Tøm beholderen

Sugeturbinen starter ikke igen efter tømning af beholderen

➔ Sluk for apparatet, vent i 5 sekunder, og tænd igen.
➔ Rengør elektroderne samt mellemrummet mellem elektroderne med en børste.

Nedsat sugeevne

➔ Fjern forstoppelser fra dysen, sugerør, sugeslangen eller det flade foldefilter.
➔ Udskift den fyldte papirfilterpose.
➔ Udskift den fyldte bortskaffelsespose (ekstratilbehør).
➔ Sørg for, at filterafdækningen går rigtigt i indgreb.
➔ Membranfilter (Sonderzubehör) unter fließendem Wasser reinigen bzw. wechseln.
➔ Skift det flade foldefilter ud.

Der strømmer støv ud under sugning

➔ Kontroller, at det flade foldefilter er monteret korrekt.
➔ Skift det flade foldefilter ud.

Frakoblingsautomatikken (vådsugning) virker ikke

➔ Rengør elektroderne samt mellemrummet mellem elektroderne med en børste.
➔ Kontroller påfyldningsniveauet konstant ved væsker, der ikke er strømledende.

Hornet kan høres

➔ Sæt drejekontakten til den korrekte sugeslangediameter.

➔ Når papirfilterposen er fuld, og det ikke længere er muligt at nå op på min. volumenstrøm, skal papirfilterposen skiftes ud.

➔ Når bortskaffelsesposen (ekstratilbehør) er fuld, og det ikke længere er muligt at nå op på min. volumenstrøm, skal posen skiftes ud.

Automatisk filterrengøring fungerer ikke

➔ Sugeslange ikke tilsluttet.

Den automatiske filterrengøring kan ikke slås fra

➔ Kontakt kundeservice.

Den automatiske filterrengøring kan ikke slås til

➔ Kontakt kundeservice.

Bortskaffelse

Når apparatet er udtjent, skal det bortskaffes iht. de gældende bestemmelser.

Garanti

30 DAGE TILFREDSHEDSGARANTI UDEN RISIKO

Hvis du ikke er fuldstændig tilfreds med præstationen af dit DEWALT tool, kan du simpelthen returnere det indenfor 30 dage, som købt og til sælgeren for en fuldstændig tilbagebetaling af pengene eller en ombytning. Købesedlen skal forelægges.

ET ÅRS FRI SERVICEKONTRAKT

Hvis du indenfor 12 måneder efter købet har brug for vedligeholdelse eller service af dit DEWALT tool, gennemføres det gratis af et godkendt DEWALT servicested. Købesedlen skal forelægges. Inkluderer arbejde og reservedele for powertools. Udelukker tilbehør.

ET ÅR FULD GARANTI

Hvis dit DEWALT produkt er defekt på grund af mangelfuld materiale eller udførelse indenfor 12 måneder efter købet, garanterer vi for at udskifte alle defekte dele gratis eller, efter vores valg, udskifte enheden gratis hvis:

– Produktet ikke blev brugt forkert.
– Reparationer blev ikke udført af ikke godkendte personer.
– Købesedlen blev forelagt. Denne garanti tilbydes som en yderligere fordel og er et ekstra til kundens lovbestemte rettigheder.

For lokalisering af dit nærmeste DEWALT servicested, bedes du venligst om at vælge det passende telefonnummer på bagsiden af denne manual. Alternativ dertil står en liste over godkendte DEWALT servicesteder og vores service "efter købet" til rådighed på Internettet under
www.2helpU.com

Tilbehør og reservedele

– Der må kun anvendes tilbehør og reservedele, der er godkendt af producenten. Originaltilbehør og -reservedele er en garanti for, at maskinen kan fungere sikkert og uden fejl.
– For yderligere oplysninger om reservedele, besøg venligst din DEWALT forhandler.

EU-overensstemmelseserklæring

MASKINDIREKTIV

CE

D27902M
DEWALT erklærer, at produkterne beskrevet under “tekniske data” er udformet i overensstemmelse med:

Gældende EF-direktiver
2006/42/EF (+2009/127/EF)
2004/108/EF
Anvendte harmoniserede standarder
EN 55014–1: 2006 + A1: 2009
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Anvendte tyske standarder
-
Kontakt DEWALT på følgende adresse for yderligere oplysninger eller se bagsiden af manualen.
Undertegnede er ansvarlig for kompilering af den tekniske fil og udsteder denne erklæring på vegne af DEWALT.

Horst Großmann
Vice President Engineering and Product Development

DEWALT
Richard-Klinger-Straße 11
D-65510 Idstein
Tyskland
01.01.2010

Tekniske data

		D27902M-QS
Netspænding	V	220-240
Frekvens	Hz	50/60
Max. effekt	W	1380
Nominel ydelse	W	1200
Beholderindhold	l	43
Fyldmængde væske	l	30
Luftmængde (max.)	m^3/h	140
Undertryk (max.)	kPa (mbar)	22,0 (220)
Tilslutningseffekt af el-værktøjet	W	100-2200
Overflade af det flade foldefilter	m^2	0,6
Beskyttelsesklasse	--	I
Sugeslangetilslutning (C-DN/C-ID)	mm	35
Længde x bredde x højde	mm	520 x 380 x 695
Vægt	kg	13,7
Omgivelsestemperatur	°C	-10...+40
Relativ luftfugtighed	%	30-90
Oplyste værdier ifølge EN 60335-2-69		
Lydtryksniveau L_{pA}	dB(A)	67
Usikkerhed K_{pA}	dB(A)	1
Hånd-arm vibrationsværdi	m/s^2	<2,5
Usikkerhed K	m/s^2	0,2

Netkabel	H07RN-F 3x1,5 mm^2	
	Partnr.	Kabellængde
EUR	6.649-385.0	7,5 m

Herzlichen Glückwunsch!
Sie haben ein DEWALT Gerät gewählt. Jahrelange Erfahrung, sorgfältige Produktentwicklung und Innovation machen DEWALT zu einem verlässlichen Partner für Benutzer professioneller Elektrowerkzeuge.

Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

- Vor erster Inbetriebnahme Sicherheitshinweise Nr. 5.956-249 unbedingt lesen!
- Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und der Sicherheitshinweise können Schäden am Gerät und Gefahren für den Bediener und andere Personen entstehen.
- Bei Transportschaden sofort Händler informieren.

Inhaltsverzeichnis

Umweltschutz	DE	...1
Symbole in der Betriebsanleitung	DE	...1
Bestimmungsgemäße Verwendung	DE	...2
Geräteelemente	DE	...2
Symbole auf dem Gerät	DE	...2
Sicherheitshinweise	DE	...2
Inbetriebnahme	DE	...3
Bedienung	DE	...5
Transport	DE	...6
Lagerung	DE	...6
Pflege und Wartung	DE	...6
Hilfe bei Störungen	DE	...7
Entsorgung	DE	...8
Garantie	DE	...8
Zubehör und Ersatzteile	DE	...9
EG-Konformitätserklärung	DE	...9
Technische Daten	DE	..10

Umweltschutz

Getrennte Entsorgung. Dieses Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden.
Sollte Ihr DEWALT Produkt eines Tages erneuert werden müssen, oder falls Sie es nicht weiter verwenden wollen, so darf es nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Stellen Sie dieses Produkt zur getrennten Entsorgung bereit.

Durch die getrennte Entsorgung gebrauchter Produkte und Verpackungen können die Materialien recycelt und wiederverwertet werden. Die Wiederverwertung recycelter Materialien schont die Umwelt und verringert die Nachfrage nach Rohstoffen.

- Die regionalen Bestimmungen schreiben unter Umständen die getrennte Entsorgung elektrischer Produkte aus dem Haushalt an Sammelstellen oder seitens des Händlers vor, bei dem Sie das neue Produkt erworben haben.
- DEWALT nimmt Ihre ausgedienten DEWALT-Produkte gern zurück und sorgt für eine umweltfreundliche Entsorgung und Wiederverwertung. Um diesen Dienst zu nutzen, schicken Sie bitte Ihr Produkt zu einer Vertragswerkstatt. Hier wird es dann auf unsere Kosten gesammelt.
- Die Adresse der zuständigen DEWALT Vertretung steht in diesem Handbuch, darüber läßt sich die nächstgelegene Vertragswerkstatt ermitteln. Außerdem ist eine Liste der Vertragswerkstätten und aller Kundendienststellen von DEWALT sowie der zuständigen Ansprechpartner im Internet zu finden unter: **www.2helpU.com**

Symbole in der Betriebsanleitung

⚠ ***Gefahr***

Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

⚠ ***Warnung***

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen könnte.

Vorsicht

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen oder zu Sachschäden führen kann.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieser Sauger ist zur Nass- und Trockenreinigung von Boden- und Wandflächen bestimmt.
- Das Gerät ist zur Absaugung trockener, nicht brennbarer, gesundheitsschädlicher Stäube an Maschinen und Geräten; Staubklasse M nach EN 60 335–2–69 geeignet. Einschränkung: Es dürfen keine krebserzeugende Stoffe, außer Holzstaub, aufgesaugt werden.
- Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet, z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften.

Geräteelemente

1 Elektroden
2 Saugschlauch
3 Kabelhaken
4 Luftaustritt, Arbeitsluft
5 Verriegelung des Saugkopfs
6 Laufrad
7 Lufteintritt, Motor-Kühlluft
8 Schmutzbehälter
9 Lenkrollenbügel
10 Saugkopf
11 Lenkrolle
12 Saugstutzen
13 Bodendüse (nicht im Lieferumfang)
14 Saugrohr (nicht im Lieferumfang)
15 Drehschalter für Saugschlauchquerschnitt
16 Tragegriff
17 Filterdeckel
18 Skala des Saugschlauchquerschnitts
19 Krümmer
20 Drehregler für Saugleistung (min-max)
21 Kontrolllampe
22 Steckdose
23 Automatische Filterabreinigung
24 Hauptschalter
25 Flachfaltenfilter
26 Filterabreinigung
27 Halter für Bodendüse
28 Halter für Fugendüse
29 Halter für Saugrohre
30 Netzkabel
31 Typenschild

Symbole auf dem Gerät

WARNUNG: Dieses Gerät enthält gesundheitsgefährliche Stäube. Entleerung und Wartung, einschließlich der Entfernung des Staubbeutels, dürfen nur von sachkundigen Personen vorgenommen werden, die geeignete persönliche Schutzausrüstung tragen. Nicht einschalten, bevor das komplette Filtersystem installiert ist und die Funktion der Volumenstromkontrolle überprüft wurde.

	Flachfaltenfilter	
	Bestell-Nr.	1003284-00
	Papierfiltertüte	
	Bestell-Nr.	1003245-00

Sicherheitshinweise

⚠ ***Gefahr***

- Wenn die Abluft in den Raum zurückgeführt wird, muss eine ausreichende Luftwechselrate L im Raum vorhanden sein. Um die geforderten Grenzwerte einzuhalten, darf der zurückgeführte Volumenstrom maximal 50% des Frischluftvolumenstroms (Raumvolumen V_R x Luftwechselrate L_W) betragen.

Ohne besondere Lüftungsmaßnahme gilt: L_W=1h^{-1}.
- Gebrauch des Gerätes und der Substanzen, für die es benutzt werden soll, einschließlich des sicheren Verfahrens der Beseitigung des aufgenommenen Materials nur durch geschultes Personal.
- Dieses Gerät enthält gesundheitsschädlichen Staub. Leerungs- und Wartungsvorgänge, einschließlich der Beseitigung der Staubsammelbehälter, dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, die entsprechende Schutzausrüstung tragen.
- Gerät nicht ohne das vollständige Filtrationssystem betreiben.
- Die anwendbaren Sicherheitsbestimmungen, die für die zu behandelnden Materialien zutreffen, sind zu beachten.

Inbetriebnahme

Das Gerät erlaubt 2 Betriebsarten:
1 Industriestaubsaugerbetrieb (Steckdose nicht belegt)
2 Entstauberbetrieb (Steckdose belegt)

➔ Saugschlauch anschließen und je nach Betriebsart mit Aufsaugdüse versehen oder an das stauberzeugende Gerät anschließen.

⚠ ***Warnung***

Nicht ohne Filterelement saugen, da sonst der Saugmotor beschädigt wird und eine Gesundheitsgefährdung durch erhöhten Feinstaubausstoß auftritt.

Hupe

Die Hupe ertönt, wenn die Luftgeschwindigkeit unter 20 m/s absinkt.
Hinweis: Die Hupe reagiert auf Unterdruck.

➔ Drehschalter auf richtigen Saugschlauchquerschnitt stellen.

Anti-Statik-System

Durch den geerdeten Anschlussstutzen werden statische Aufladungen abgeleitet. Dadurch werden Funkenbildung und Stromstöße mit elektrisch leitendem Zubehör (Option) verhindert.

Trockensaugen

- Das Gerät ist mit einer Papierfiltertüte mit Verschlussschieber ausgerüstet, Bestell-Nr. 1003245-00 (5 Stück).

Hinweis: Mit diesem Gerät können alle Arten von Stäuben bis Staubklasse M aufgesaugt werden. Die Verwendung eines Staubsammelbeutels (Bestell-Nr. siehe Filtersysteme) ist gesetzlich vorgeschrieben.
Hinweis: Das Gerät ist als Industriestaubsauger zum Aufsaugen und als Entstauber für ortsveränderlichen Betrieb zum Absaugen von trockenen, nicht brennbaren Stäuben mit MAK-Werten größer gleich 0,1 mg/m^3 geeignet.

⚠ ***Warnung***

Beim Saugen darf niemals der Flachfaltenfilter entfernt werden.

- Beim Aufsaugen von Feinstaub muss zusätzlich eine Papierfiltertüte, ein Entsorgungsbeutel (Sonderzubehör) oder ein Membranfilter (Sonderzubehör) verwendet werden.

Papierfiltertüte einbauen
Abbildung **A**

➔ Saugkopf entriegeln und abnehmen.
➔ Papierfiltertüte aufstecken.
➔ Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

Entsorgungsbeutel einbauen
Abbildung **B**
Hinweis: Die Öffnung des Entsorgungsbeutels muss vollständig über den Absatz des Saugstutzens gezogen werden.

➔ Saugkopf entriegeln und abnehmen.
➔ Entsorgungsbeutel (Sonderzubehör) aufstecken.
➔ Entsorgungsbeutel über Behälter stülpen.
➔ Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

Membranfilter einbauen

⚠ ***Gefahr***

Beim Aufsaugen von gesundheitsgefährlichen Stäuben darf der Membranfilter nicht eingesetzt werden.

Hinweis: Bei Betrieb ohne Papierfiltertüte/Entsorgungsbeutel muss ein Membranfilter verwendet werden, um den Saugkopf zu schützen.

Abbildung C

➔ Saugkopf entriegeln und abnehmen.

➔ Membranfilter (Sonderzubehör) über Behälterrand ziehen.

➔ Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

Nasssaugen

⚠ ***Gefahr***

Beim Nasssaugen dürfen keine gesundheitsgefährlichen Stäube aufgenommen werden.

Einbau Gummilippen

Abbildung D

➔ Bürstenstreifen ausbauen.

➔ Gummilippen einbauen.

Hinweis: Die strukturierte Seite der Gummilippen muss nach außen zeigen.

Sauganschluss verschließen

Abbildung E

➔ Anschlussmuffe passgenau in Sauganschluss einsetzen.

➔ Anschlussmuffe bis zum Anschlag einschieben.

➔ Sauganschluss mit der Anschlussmuffe durch eine Rechtsdrehung fest verschließen.

Hinweis: Passgenauigkeit ist durch „Bajonettanschluss“ vorgegeben.

Papierfiltertüte entfernen

Abbildung F

➔ Saugkopf entriegeln und abnehmen.

➔ Papierfiltertüte nach hinten herausziehen.

➔ Verschlussschieber nach oben ziehen und Papierfiltertüte bei der Herausnahme dicht verschließen.

➔ Gebrauchte Papierfiltertüte im staubdicht verschlossenen Beutel, gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.

➔ Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

– Beim Aufsaugen von Nassschmutz muss immer die Papierfiltertüte entfernt werden.

Entsorgungsbeutel entfernen

Abbildung G

➔ Saugkopf entriegeln und abnehmen.

➔ Entsorgungsbeutel hochstülpen.

➔ Öffnung des Entsorgungsbeutels über den Saugstutzen nach hinten herausziehen und dicht verschließen.

➔ Entsorgungsbeutel mit Verschlussstreifen unterhalb der Öffnung dicht verschließen.

➔ Entsorgungsbeutel herausnehmen.

➔ Entsorgungsbeutel gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.

➔ Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

– Beim Aufsaugen von Nassschmutz muss immer der Entsorgungsbeutel (Sonderzubehör) entfernt werden.

Membranfilter entfernen

Abbildung H

➔ Saugkopf entriegeln und abnehmen.

➔ Membranfilter entfernen.

➔ Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

– Beim Aufsaugen von Nassschmutz muss immer der Membranfilter (Sonderzubehör) entfernt werden.

Allgemein

⚠ ***Warnung***

Beim Saugen darf niemals der Flachfaltenfilter entfernt werden.

– Beim Aufsaugen von Nassschmutz mit der Polster- oder Fugendüse, beziehungsweise wenn überwiegend Wasser aus einem Behälter aufgesaugt wird, empfiehlt es sich, die Funktion „Automatische Filterabreinigung“ abzuschalten.

– Bei Erreichen des max. Flüssigkeitsstands schaltet das Gerät automatisch ab.
– **Bei nicht leitenden Flüssigkeiten (zum Beispiel Bohremulsion, Öle und Fette) wird das Gerät bei vollem Behälter nicht abgeschaltet. Der Füllstand muss ständig überprüft und der Behälter rechtzeitig entleert werden.**
– Nach Beendigung des Nasssaugens: Flachfaltenfilter mit der Filterabreinigung abreinigen. Elektroden mit einer Bürste reinigen. Behälter mit einem feuchten Tuch reinigen und trocknen.

Clipverbindung

Abbildung I
Der Saugschlauch ist mit einem Clip-System ausgestattet. Alle C-35/C-DN-35 Zubehörteile können angeschlossen werden.

Bedienung

Gerät einschalten

➔ Netzstecker einstecken.
➔ Gerät am Hauptschalter einschalten.

Saugleistung einstellen

➔ Saugleistung (min-max) am Drehregler einstellen.

Arbeiten mit Elektrowerkzeugen

⚠ ***Gefahr***

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Die Steckdose ist nur zum direkten Anschluss von Elektrowerkzeugen an den Sauger bestimmt. Jeder andere Gebrauch der Steckdose ist nicht zulässig.

➔ Netzstecker des Elektrowerkzeugs am Sauger einstecken.
➔ Gerät am Hauptschalter einschalten.

Kontrolllampe leuchtet, Sauger befindet sich im Standby-Modus.
Hinweis: Der Sauger wird automatisch mit dem Elektrowerkzeug ein- und ausgeschaltet.
Hinweis: Der Sauger hat eine Anlaufverzögerung bis zu 0,5 Sekunden und eine Nachlaufzeit von bis zu 15 Sekunden.
Hinweis: Leistungsanschlusswert der Elektrowerkzeuge, siehe Technische Daten.
Abbildung J
➔ Anschlussmuffe an den Anschluss des Elektrowerkzeugs anpassen.
Abbildung K
➔ Krümmer am Saugschlauch entfernen.
➔ Anschlussmuffe an Saugschlauch montieren.
Abbildung L
➔ Anschlussmuffe an Elektrowerkzeug anschließen.
Hinweis: Die verschiedenen Saugschlauchquerschnitte sind notwendig, um eine Anpassung an die Anschlussquerschnitte der Bearbeitungsgeräte zu ermöglichen.
➔ Mindestvolumenstrom am Drehschalter für Saugschlauchquerschnitt einstellen.

Die Skala zeigt den Saugschlauchquerschnitt an.
Hinweis: Für den Betrieb als Entstauber für ortsveränderlichen Betrieb (Bearbeitungsgerät am Sauger eingesteckt) muss die eingebaute Überwachung auf das angeschlossene Bearbeitungsgerät (Stauberzeuger) abgestimmt werden. Das heißt, dass bei einer Unterschreitung des zur Absaugung notwendigen Mindestvolumenstroms von 20 m/s der Benutzer gewarnt werden muss.
Hinweis: Die Angaben zum Mindestvolumenstrom in Abhängigkeit zum Unterdruck befinden sich auf dem Typenschild.

Automatische Filterabreinigung

Das Gerät verfügt über eine neuartige Filterabreinigung, besonders wirksam bei feinem Staub. Dabei wird der Flachfaltenfilter alle 15 Sekunden durch einen Luftstoß automatisch gereinigt (pulsierendes Geräusch).
Hinweis: Die automatische Filterabreinigung ist werkseitig eingeschaltet.

Hinweis: Das Aus-/Einschalten der automatischen Filterabreinigung ist nur bei eingeschaltetem Gerät möglich.

– Automatische Filterabreinigung ausschalten:

➔ Schalter betätigen. Kontrolllampe im Schalter erlischt.

– Automatische Filterabreinigung einschalten:

➔ Schalter wiederholt betätigen. Kontrolllampe im Schalter leuchtet grün.

Gerät ausschalten

➔ Gerät am Hauptschalter ausschalten.

➔ Netzstecker ziehen.

Nach jedem Betrieb

➔ Behälter entleeren.

➔ Gerät innen und außen durch Absaugen und Abwischen mit einem feuchten Tuch reinigen.

Gerät aufbewahren

Abbildung M

➔ Saugschlauch und Netzkabel entsprechend Abbildung aufbewahren.

➔ Gerät in einem trockenen Raum abstellen und vor unbefugter Benutzung sichern.

Transport

Vorsicht

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes beim Transport beachten.

➔ Sauganschluss verschließen, siehe Nasssaugen.

➔ Saugrohr mit Bodendüse aus der Halterung nehmen. Gerät zum Tragen am Tragegriff und am Saugrohr fassen.

➔ Beim Transport in Fahrzeugen Gerät nach den jeweils gültigen Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.

Lagerung

Vorsicht

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes bei Lagerung beachten.

Dieses Gerät darf nur in Innenräumen gelagert werden.

Pflege und Wartung

⚠ ***Gefahr***

Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

Staubbeseitigende Maschinen sind Sicherheitseinrichtungen zur Verhütung oder Beseitigung von Gefahren im Sinne von BGV A1.

– Zur Wartung durch den Benutzer muss das Gerät auseinandergenommen, gereinigt und gewartet werden, soweit es durchführbar ist, ohne dabei eine Gefahr für das Wartungspersonal und andere Personen hervorzurufen. Geeignete Vorsichtsmaßnahmen beinhalten Entgiftung vor dem Auseinandernehmen. Vorsorge treffen für örtlich gefilterte Zwangsentlüftung, wo das Gerät auseinandergenommen wird, Reinigung der Wartungsfläche und geeigneter Schutz des Personals.

– Das Äußere des Gerätes sollte durch Staubsaugverfahren entgiftet und sauber abgewischt werden, oder mit Abdichtmittel behandelt werden, bevor es aus dem gefährlichen Gebiet genommen wird. Alle Geräteteile müssen als verunreinigt angesehen werden, wenn sie aus dem gefährlichen Gebiet genommen werden. Es müssen geeignete Maßnahmen ergriffen werden, um eine Staubverteilung zu vermeiden.

– Bei der Durchführung von Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen alle verunreinigten Gegenstände, die nicht zufriedenstellend gereinigt werden können, weggeworfen werden. Solche Gegenstände müssen in undurchlässigen Beuteln, in Übereinstimmung mit den gültigen Bestimmungen für die Beseitigung solchen Abfalls, entsorgt werden.

– Die Ansaugöffnung bei Transport und Wartung des Gerätes ist mit der Anschlussmuffe zu verschließen.

⚠ ***Warnung***

Sicherheitseinrichtungen zur Verhütung von Gefahren müssen regelmäßig gewartet werden. Das heißt, mindestens einmal jährlich vom Hersteller oder einer unterwiesenen Person auf ihre sicherheitstechnisch einwandfreie Funktion überprüft werden, z.B. Dichtheit des Gerätes, Beschädigung des Filters, Funktion der Kontrolleinrichtungen.

Vorsicht

Beschädigungsgefahr! Keine silikonhaltigen Pflegemittel zum Reinigen verwenden.

– Einfache Wartungs- und Pflegearbeiten können Sie selbst durchführen.
– Die Geräteoberfläche und die Behälterinnenseite sollten regelmäßig mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.

⚠ ***Gefahr***

Gefahr durch gesundheitsschädlichen Staub. Bei Wartungsarbeiten (z.B. Filterwechsel) Atemschutzmaske P2 oder höherwertig und Einwegkleidung tragen.

Flachfaltenfilter wechseln

➔ Filterabdeckung öffnen.
➔ Flachfaltenfilter herausnehmen.
➔ Gebrauchten Flachfaltenfilter im staubdicht verschlossenen Beutel, gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.
➔ Angefallenen Schmutz auf der Reinluftseite entfernen.
➔ Neuen Flachfaltenfilter einsetzen.
➔ Filterabdeckung schließen, muss hörbar einrasten.

Papierfiltertüte/Entsorgungsbeutel wechseln

Sauganschluss verschließen

Abbildung E

➔ Sauganschluss verschließen, siehe Nasssaugen.

Papierfiltertüte wechseln

Abbildung F

➔ Saugkopf entriegeln und abnehmen.
➔ Papierfiltertüte nach hinten herausziehen.
➔ Verschlussschieber nach oben ziehen und Papierfiltertüte bei der Herausnahme dicht verschließen.
➔ Gebrauchte Papierfiltertüte im staubdicht verschlossenen Beutel, gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.
➔ Neue Papierfiltertüte aufstecken.
➔ Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

Entsorgungsbeutel wechseln

Abbildung G

➔ Saugkopf entriegeln und abnehmen.
➔ Entsorgungsbeutel hochstülpen.
➔ Öffnung des Entsorgungsbeutels über den Saugstutzen nach hinten herausziehen und dicht verschließen.
➔ Entsorgungsbeutel mit Verschlussstreifen unterhalb der Öffnung dicht verschließen.
➔ Entsorgungsbeutel herausnehmen.
➔ Entsorgungsbeutel gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.
➔ Neuen Entsorgungsbeutel aufstecken.
➔ Entsorgungsbeutel über Behälter stülpen.
➔ Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

Membranfilter wechseln

Abbildung H

➔ Saugkopf entriegeln und abnehmen.
➔ Membranfilter entfernen.
➔ Neuen Membranfilter über Behälterrand ziehen.
➔ Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

Elektroden reinigen

➔ Saugkopf entriegeln und abnehmen.
➔ Elektroden mit einer Bürste reinigen.
➔ Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

Hilfe bei Störungen

⚠ ***Gefahr***

Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

Hinweis: Tritt eine Störung (z.B. Filterbruch) auf, muss das Gerät sofort abgeschaltet werden. Vor erneuter Inbetriebnahme muss die Störung beseitigt werden.

Saugturbine läuft nicht

➔ Kabel, Stecker, Sicherung, Steckdose und Elektroden überprüfen.
➔ Gerät einschalten.

Saugturbine schaltet ab

➔ Behälter entleeren.

Saugturbine läuft nach Behälterentleerung nicht wieder an

➔ Gerät ausschalten und 5 Sekunden warten, nach 5 Sekunden wieder einschalten.
➔ Elektroden sowie den Zwischenraum der Elektroden mit einer Bürste reinigen.

Saugkraft lässt nach

➔ Verstopfungen aus Saugdüse, Saugrohr, Saugschlauch oder Flachfaltenfilter entfernen.
➔ Gefüllte Papierfiltertüte wechseln.
➔ Gefüllten Entsorgungsbeutel (Sonderzubehör) wechseln.
➔ Filterabdeckung richtig einrasten.
➔ Membranfilter (Sonderzubehör) unter fließendem Wasser reinigen bzw. wechseln.
➔ Flachfaltenfilter wechseln.

Staubaustritt beim Saugen

➔ Korrekte Einbaulage des Flachfaltenfilters überprüfen.
➔ Flachfaltenfilter wechseln.

Abschaltautomatik (Nasssaugen) spricht nicht an

➔ Elektroden sowie den Zwischenraum der Elektroden mit einer Bürste reinigen.
➔ Füllstand bei elektrisch nicht leitender Flüssigkeit ständig kontrollieren.

Hupe ertönt

➔ Drehschalter auf richtigen Saugschlauchquerschnitt stellen.
➔ Bei gefüllter Papierfiltertüte und Unterschreitung des Mindestvolumenstroms muss diese gewechselt werden.
➔ Bei gefülltem Entsorgungsbeutel (Sonderzubehör) und Unterschreitung des Mindestvolumenstroms muss dieser gewechselt werden.

Automatische Filterabreinigung arbeitet nicht

➔ Saugschlauch nicht angeschlossen.

Automatische Filterabreinigung lässt sich nicht abschalten

➔ Kundendienst benachrichtigen.

Automatische Filterabreinigung lässt sich nicht einschalten

➔ Kundendienst benachrichtigen.

Entsorgung

Das Gerät ist gemäß den gesetzlichen Bestimmungen am Ende der Lebensdauer zu entsorgen.

Garantie

30 TAGE ZUFRIEDENHEITS GARANTIE OHNE RISIKO

Wenn Sie mit Ihrem DEWALT Gerät nicht restlos zufrieden sind, können Sie es innerhalb 30 Tagen bei Ihrem Händler zurückgeben. Sie bekommen ein Ersatzgerät oder erhalten der Kaufpreis zurück. Das Gerät muss mit dem gesamten Lieferumfang zurückgegeben werden. Der Kaufbeleg muss vorgelegt werden.

EIN JAHR KOSTENLOSER KUNDENDIENST

Kundendienst- oder Wartungsarbeiten innerhalb der ersten 12 Monate nach dem Kauf werden durch autorisierte DEWALT Reparaturwerkstätten kostenlos ausge-

führt. Der Kaufbeleg muss vorgelegt werden. Kosten für Arbeitszeit und Ersatzteile für das Elektrowerkzeug fallen nicht an. Zubehörteile sind von dieser Regelung ausgeschlossen.

EIN JAHR VOLLGARANTIE

Weist Ihr DEWALT Gerät innerhalb der ersten 12 Monate nach dem Kauf einen Schaden aufgrund eines Materialfehlers oder fehlerhafter Montage auf, garantieren wir den kostenlosen Austausch aller nach unserem Ermessen defekten Teile oder den Ersatz des Gerätes (nach unserem Ermessen) unter folgenden Voraussetzungen:

- Das Gerät wurde nicht zweckentfremdet verwendet.
- Reparaturen wurden nicht durch unberechtige Personen vorgenommen.
- Der Kaufbeleg wird vorgewiesen. Diese Garantie ist eine Zusatzleistung zu den gesetzlichen Garantieansprüchen.

Die Adresse Ihrer nächsten DEWALT Reparaturwerkstatt erfahren Sie unter der Telefonnummer auf der Rückseite dieser Betriebsanleitung. Außerdem finden Sie eine Liste mit den autorisierten DEWALT Reparaturwerkstätten im Internet unter **www.2helpU.com**

Zubehör und Ersatzteile

- Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr dafür, dass das Gerät sicher und störungsfrei betrieben werden kann.
- Für zusätzliche Informationen zu Ersatzteilen wenden Sie sich bitte an Ihren DEWALT Händler.

EG-Konformitätserklärung

MASCHINENRICHTLINIE

CE

D27902M

DEWALT erklärt hiermit, dass diese unter „Technische Daten“ beschriebenen Produkte die folgenden Vorschriften erfüllen:

Einschlägige EG-Richtlinien
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2004/108/EG
Angewandte harmonisierte Normen
EN 55014–1: 2006 + A1: 2009
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Angewandte nationale Normen
-

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an DEWALT unter der folgenden Adresse oder schauen Sie auf der Rückseite dieser Betriebsanleitung nach.
Der Unterzeichnete ist verantwortlich für die Zusammenstellung des technischen Dossiers und gibt diese Erklärung im Namen von DEWALT ab.

H. Großmann

Horst Großmann
Vice President Engineering and Product Development

DEWALT
Richard-Klinger-Straße 11
D-65510 Idstein
Deutschland
01.01.2010

Technische Daten

		D27902M-QS
Netzspannung	V	220-240
Frequenz	Hz	50/60
Max. Leistung	W	1380
Nennleistung	W	1200
Behälterinhalt	l	43
Füllmenge Flüssigkeit	l	30
Luftmenge (max.)	m^3/h	140
Unterdruck (max.)	kPa (mbar)	22,0 (220)
Leistungsanschlusswert der Elektrowerkzeuge	W	100-2200
Fläche des Flachfaltenfilters	m^2	0,6
Schutzklasse	--	I
Saugschlauchanschluss (C-DN/C-ID)	mm	35
Länge x Breite x Höhe	mm	520 x 380 x 695
Gewicht	kg	13,7
Umgebungstemperatur	°C	-10...+40
Relative Luftfeuchtigkeit	%	30-90
Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-69		
Schalldruckpegel L_{pA}	dB(A)	67
Unsicherheit K_{pA}	dB(A)	1
Hand-Arm Vibrationswert	m/s^2	<2,5
Unsicherheit K	m/s^2	0,2

Netzkabel	H07RN-F 3x1,5 mm^2	
	Teile-Nr.	Kabellänge
EUR	6.649-385.0	7,5 m

Congratulations!
You have choosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

– Before first start-up it is definitely necessary to read the safety indications Nr. 5.956-249!
– The non-compliance of the operating and safety instructions may lead to damages of the appliance and to dangers for the operator and other persons.
– In case of transport damage inform vendor immediately

Contents

Environmental protection . .	EN	. . .1
Symbols in the operating instructions	EN	. . .1
Proper use	EN	. . .2
Device elements.	EN	. . .2
Symbols on the machine . .	EN	. . .2
Safety instructions	EN	. . .2
Start up.	EN	. . .3
Operation	EN	. . .4
Transport	EN	. . .6
Storage.	EN	. . .6
Maintenance and care	EN	. . .6
Troubleshooting	EN	. . .7
Disposal	EN	. . .8
Warranty.	EN	. . .8
Accessories and Spare Parts	EN	. . .9
EC Declaration of Conformity	EN	. . .9
Technical data	EN	. .10

Environmental protection

Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.

Should you find one day that your DEWALT product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.

Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

– Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.
– DEWALT provides a facility for the collection and recycling of DEWALT products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.
– You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local DEWALT office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: **www.2helpU.com**

Symbols in the operating instructions

⚠ ***Danger***

Immediate danger that can cause severe injury or even death.

⚠ ***Warning***

Possible hazardous situation that could lead to severe injury or even death.

Caution

Possible hazardous situation that could lead to mild injury to persons or damage to property.

Proper use

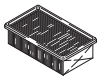
– The machine is meant for dry and wet cleaning of floors and walls.
– The appliance is suited for the extraction of dry, non-combustible, harmful dusts on machines and appliances; dust class M according to EN 60 335–2–69. Restriction: No carcinogenic substances except wood dust may be sucked in.
– This appliance is suited for the commercial use, e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices, and rental companies.

Device elements

1 Electrodes
2 Suction hose
3 Cable hook
4 Air outlet, working air
5 Suction head lock
6 Impeller
7 Air inlet, motor cooling air
8 Dirt receptacle
9 Steering roller bow
10 Suction head
11 Steering roller
12 Suction support
13 Floor nozzle (not included in the delivery)
14 Suction pipe (not included in the delivery)
15 Rotary switch for suction hose cross section
16 Carrying handle
17 Filter cover
18 Scale of the suction hose cross section
19 Bender
20 Rotary switch for suction output (min-max)
21 Indicator lamp
22 Socket
23 Automatic filter dedusting
24 Main switch
25 Flat fold filter
26 Filter dedusting
27 Floor nozzle holder
28 Holder for crevice nozzle
29 Holder for suction pipes
30 Power cord
31 Nameplate

Symbols on the machine

WARNING: This appliance contains harmful dust. The emptying and maintenance, including the removal of the dust bag, may only be executed by trained personnel wearing suitable protection equipment. Do not switch on until the complete filter system has been installed and until the function of the volume flow control has been checked.

	Flat fold filter	
	Order No.	1003284-00
	Paper filter bag	
	Order No.	1003245-00

Safety instructions

⚠ ***Danger***

– When the outgoing air is carried back into the room, a sufficient ventilation rate L in the room must be ensured. To comply with the required limit values the carried back volume flow must be 50% of the fresh air volume flow (room volume V_R x ventilation rate L_W) at maximum. Without a specific ventilation system the following applies: L_W=1h^{-1}.
– Only persons trained in the use of the machine and the handling of substances for which the machine is to be used including training in the safe disposal of the sucked-in material may use the machine.

– This appliance contains harmful dust. Evacuation and maintenance work, including the disposal of the dust collection containers, may only be performed by specialists who wear the appropriate protective equipment.
– Do not use the appliance without the complete filtering system.
– Please follow the safety regulations applicable to the materials that are to be treated.

Start up

The appliance allows 2 operating modes:
1 Industry vacuum cleaner mode (socket not used)
2 Dust extractor mode (socket used)

➔ Connect the suction hose and insert insert the suction nozzle or connect to the dust-generating device depending on the operating mode.

⚠ ***Warning***

Do not vacuum without the filter elements; otherwise, the suction motor can get damaged and this can be hazardous to health on account of increased release of fine dust particles.

Horn

The horn blows when the air speed falls below 20 m/s.
Note: The horn reacts to negative pressure.

➔ Set the rotary switch to the correct suction hose cross-section.

Anti-static system

Static charge is deflected by providing earthing to the connection nozzles. This prevents the formation of sparks and current shocks due to attachments (option) with electrical conductivity.

Dry vacuum cleaning

– The device is fitted with a paper filter bag with locking slide, order no. 1003245-00 (5 pcs).

Note: You can use this appliance to take up all types of dust up to dust class M. It is statutorily necessary to use a dust collection bag (see Filter systems for order number).
Note: The appliance is suited as industrial vacuum cleaner and as dedusting device for the mobile operation to take up dry, non-combustible dusts with MAK values greater than or equal to 0.1 mg/m³.

⚠ ***Warning***

The flat pleated filter must must always be in place while vacuuming.

– To suck fine dust, you can also use an additional paper filter bag, a dust disposal bag (special accessory) or a membrane filter (special accessory).

Inserting the paper filter bag
Illustration **A**

➔ Release and remove the suction head.
➔ Insert the paper filter bag.
➔ Insert and lock the suction head.

Installing the dust disposal bag
Illustration **B**
Note: The opening of the disposal bag must be pulled all the way over the ledge of the suction support.

➔ Release and remove the suction head.
➔ Attach the disposal bag (option).
➔ Pull disposal bag over the container.
➔ Insert and lock the suction head.

Install membrane filter

⚠ ***Danger***

The membrane filter must not be used to vacuum health-hazardous dusts.
Note: If you work without the paper filter bag/disposel bag, you must use a membrane filter to protect the suction head.
Illustration **C**

➔ Release and remove the suction head.
➔ Pull the membrane filter (option) over the container edge.
➔ Insert and lock the suction head.

Wet vacuum cleaning

⚠ ***Danger***

No dusts hazardous to health should be sucked in during wet vacuuming.

Inserting the rubber lips

Illustration D

➔ Remove the brush strips.

➔ Install the rubber lips.

Note: The structured side of the rubber lips must point outwards.

Close the suction connection

Illustration E

➔ Properly insert the connection socket in the suction connection.

➔ Push in the connection socket until it locks into place.

➔ Turn the suction connection with the connection socket to the right to close it tightly.

Note: The accurate fit is ensured by means of a "bayonet connection".

Remove the paper filter bag

Illustration F

➔ Release and remove the suction head.

➔ Pull the paper filter bag out towards the rear.

➔ Pull the locking slide up and seal the paper filter bag tightly when removing it.

➔ Dispose off the used paper filter bag in a dust-tight bag according to the statutory provisions.

➔ Insert and lock the suction head.

– To suck wet dirt, first remove the paper filter bag.

Removing the dust disposal bag

Illustration G

➔ Release and remove the suction head.

➔ Put the disposal bag over.

➔ Pull the opening of the disposal bag out toward the back over the suction support and seal it tightly.

➔ Tightly seal the disposal bag with closure strips underneath the opening.

➔ Remove disposal bag.

➔ Dispose of the disposal bag according to the local provisions.

➔ Insert and lock the suction head.

– To vacuum wet dirt, always remove the disposal bag (option).

Remove the membrane filter.

Illustration H

➔ Release and remove the suction head.

➔ Remove the membrane filter.

➔ Insert and lock the suction head.

– To vacuum wet dirt, always remove the membrane filter (option).

General

⚠ ***Warning***

The flat pleated filter must must always be in place while vacuuming.

– If wet dirt is vacuumed with the upholstery or crevice nozzle, or if water is sucked up from a container, it is recommended to deactivate the "automatic filter cleaning" function.

– If the maximum liquid level is reached the appliance will turn off automatically.

– **In case of non-conductive liquids (such as emulsion drilling fluids, oils, and greases) the appliance is not turned off when the container is full. The filling level must be continuously monitored and the container must be emptied in time.**

– After the wet vacuuming: Clean the flat folded filter with the filter cleaning. Clean the electrodes with a brush. Clean the container with a damp rag and dry it.

Clip connection

Illustration I

The suction hose is equipped with a clip system. All C-35/C-DN-35 accessories can be connected.

Operation

Turning on the Appliance

➔ Plug in the main plug.

➔ Switch on the appliance at the main switch.

Adjust the suction output

➔ Set the suction output (min - max) at the rotary switch.

Working with electrical power tools

⚠ ***Danger***

Risk of injury and damage! The socket outlet is only for the connection of power tools to the vacuum cleaner. Any other use of the socket outlet is not permitted.

➔ Connect the mains plug of the electric power tool to the vacuum cleaner.

➔ Switch on the appliance at the main switch.

Indicator lamp is on; vacuum cleaner is in the standby mode.

Note: The vacuum cleaner is turned on and off automatically with the electric power tool.

Note: The vacuum cleaner starts automatically within 0.5 seconds and continues to run for 15 seconds after the power tool has being switched off.

Note: Please refer to "Technical specifications" for the power connection specifications of the power tools.

Illustration J

➔ Adjust the stepped power tool adaptor to fit the connection of the electric power tool.

Illustration K

➔ Remove the elbow from the suction hose.

➔ Attach the stepped power tool adaptor to the suction hose.

Illustration L

➔ Connect the adaptor to the electric power tool.

Note: The different suction hose sections are required to allow an adjustment to the connection sections of the processing tools.

➔ Set the minimum volume flow for the suction hose cross section at the rotary switch.

The scale displays the suction hose cross section.

Note: To use the appliance as a dust extractor for mobile operation (processing tool connected to the vacuum cleaner) the built-in monitoring must be adjusted to the connected processing tool (dust-generating device). This means that the user must be warned if the minimum volume flow of 20 m/s that is required for the suction is fallen short of.

Note: Please refer to the type plate for the specification of the minimum volume flow in dependence on the negative pressure.

Automatic filter cleaning

The appliance has an innovative filter cleaning system that is particularly effective with fine dust. The flat pleated filter is automatically cleaned every 15 seconds through an air jet (pulsating sound).

Note: Automatic filter dedusting is switched on at the factory.

Note: The automatic filter dedusting function can only be switched on/ off when the appliance is switched on.

– To switch off automatic filter cleaning:

➔ Activate the switch. Indicator lamp in the switch goes off.

– To switch on automatic filter cleaning:

➔ Press the switch again. Indicator lamp in the switch glows green.

Turn off the appliance

➔ Switch off the appliance at the main switch.

➔ Pull out the mains plug.

After each operation

➔ Empty the container.

➔ Vacuum and wipe the appliance inside and outside with a damp cloth.

Storing the Appliance

Illustration M

➔ Store the suction hose and the mains cable as shown in the illustration.

➔ Place the appliance in a dry room and secure it from unauthorized use.

Transport

Caution

Risk of injury and damage! Observe the weight of the appliance when you transport it.

➔ Close the suction connection, see wet vacuuming.

➔ Remove the suction pipe with the floor nozzle from the holder. Hold the appliance at the handle and at the suction pipe to transport it.

➔ When transporting in vehicles, secure the appliance according to the guidelines to prevent slipping and tipping over.

Storage

Caution

Risk of injury and damage! Note the weight of the appliance in case of storage.

This appliance must only be stored in interior rooms.

Maintenance and care

⚠ ***Danger***

First pull out the plug from the mains before carrying out any tasks on the machine.

Dust extracting machines are safeguards for the prevention or elimination of hazards defined in the regulations of BGV A1.

– In order to carry out maintenance work, the user must disassemble, clean and service the unit, in so far as this is possible without endangering maintenance personnel and other persons. Suitable precautions include decontamination before the unit is disassembled. Precautions must be taken for local filtered forced air ventilation at the place where the unit is dissassembled, the cleaning of the maintenance surface and suitable protection of the personnel.

– The outside of the unit should be cleaned thoroughly and any harmful substances removed. Alternatively, a sealed coating may be applied before the unit is removed from the danger area. All unit parts are to be considered contaminated when they are removed from the danger area. To avoid distribution of the dust, you must take the appropriate measures.

– In the framework of maintenance and repair work all contaminated objects that cannot be cleaned satisfactorily must be disposed of. Such objects must be disposed of in impermeable bags in accordance with the valid provisions for the disposal of such waste.

– During the transport and maintenance of the appliance the extraction opening is to be closed with the connection socket.

⚠ ***Warning***

Safety equipment for preventing hazards must be serviced and maintained regularly. This means that the manufacturer's staff or persons trained by the manufacturer must check the equipment for proper functioning at least once a year, i.e. check for leaks, filter damage, functioning of the controlling elements, etc.

Caution

Risk of damage! Do not use detergents containing silicone to clean.

– No outside help is required for carrying out basic maintenance and cleaning.

– The appliance surface and the inside of the container should be cleaned regularly using a damp cloth.

⚠ ***Danger***

Risk due to dust hazardous to health. Always use disposal clothing and P2 or higher breath-safe masks while carrying out maintenance tasks (such as changing filters).

Exchanging the flat pleated filter

➔ Open filter door.

➔ Take out the flat folded filter.

➔ Dispose off the used flat-folded filter in a dust-tight bag according to the statutory provisions.
➔ Remove the dirt that has accumulated on the pure air side.
➔ Insert new flat-folded filter.
➔ Close the filter door, it must lock into place.

Exchanging the paper filter bag/disposal bag

Close the suction connection
Illustration E
➔ Close the suction connection, see wet vacuuming.

Exchanging the paper filter bag
Illustration F
➔ Release and remove the suction head.
➔ Pull the paper filter bag out towards the rear.
➔ Pull the locking slide up and seal the paper filter bag tightly when removing it.
➔ Dispose off the used paper filter bag in a dust-tight bag according to the statutory provisions.
➔ Insert the new paper filter bag.
➔ Insert and lock the suction head.

Replace the disposal bag
Illustration G
➔ Release and remove the suction head.
➔ Put the disposal bag over.
➔ Pull the opening of the disposal bag out toward the back over the suction support and seal it tightly.
➔ Tightly seal the disposal bag with closure strips underneath the opening.
➔ Remove disposal bag.
➔ Dispose of the disposal bag according to the local provisions.
➔ Attach the new disposal bag.
➔ Pull disposal bag over the container.
➔ Insert and lock the suction head.

Replace membrane filter

Illustration H
➔ Release and remove the suction head.
➔ Remove the membrane filter.
➔ Pull the new membrane filter over the container edge.
➔ Insert and lock the suction head.

Cleaning the electrodes

➔ Release and remove the suction head.
➔ Clean the electrodes with a brush.
➔ Insert and lock the suction head.

Troubleshooting

⚠ ***Danger***
First pull out the plug from the mains before carrying out any tasks on the machine.
Note: In case of a failure (e.g. filter breakage) the appliance must be turned off immediately. The failure must be remedied before the appliance is put into operation again.

Suction turbine does not run

➔ Check cables, plugs, fuse, socket and electrodes.
➔ Turn on the appliance.

Suction turbine turns off

➔ Empty the container.

Suction turbine does not start again after the container has been emptied

➔ Turn off the appliance and wait for 5 seconds, turn it on again after 5 seconds.
➔ Clean the electrodes as well as the space between the electrodes with a brush.

Suction capacity decreases

➔ Remove blockages in the suction nozzle, suction tube, suction hose, or flat pleated filter.
➔ Replace the full paper filter bag.
➔ Replace the filled disposal bag (option).
➔ Ensure the filter cover properly locks into place.

➔ Clean or replace the membrane filter (special accessory) under running water.
➔ Replace the flat pleated filter.

Dust comes out while vacuuming

➔ Check for proper installation of the flat pleated filter.
➔ Replace the flat pleated filter.

Automatic shut-off (wet vacuum cleaning) does not react

➔ Clean the electrodes as well as the space between the electrodes with a brush.
➔ Continuously check the filling level in case of non-conductive liquid.

Horn sounds

➔ Set the rotary switch to the correct suction hose cross-section.
➔ If the paper filter bag is full and the minimum volume flow is fallen short of it has to be replaced.
➔ If the disposal bag (option) is full and the minimum volume flow is not achieved, this filter has to be replaced.

Automatic filter cleaning is not working

➔ Suction hose is not connected.

Automatic filter cleaning cannot be switched off

➔ Inform Customer Service

Automatic filter cleaning cannot be switched on

➔ Inform Customer Service

Disposal

At the end of its lifetime the appliance is to be disposed of according to the statutory provisions.

Warranty

30 DAY NO RISK SATISFACTION GUARANTEE

If you are not completely satisfied with the performance of your DEWALT tool, simply return it within 30 days, complete as purchased, to the pont of purchase, for a full refund or exchange. Proof of purchase must be produced.

ONE YEAR FREE SERVICE CONTRACT

If you need maintenance or service for your DEWALT Tool, in the 12 months following purchase, it will be undertaken free of charge at an authorized DEWALT repair agent. Proof of purchase must be produced. Includes labour and spare parts for power tools. Excludes acessories.

ONE YEAR FULL WARRANTY

If your DEWALT product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 12 months from the date of purchase, we guarantee to replace all defective parts free of charge or, at our descretion, replace the unit free of charge provided that:

– The product has not be misused.
– Repairs have not been attempted by unauthorized persons.
– Proof of purchase date is produced. This guarantee is offered as an extra benefit and is additional to consumers statutory rights.

For the location of your nearest authorized DEWALT repair agent, please use the appropriate telephone number on the back of this manual. Alternatively, a list of authorized DEWALT repair agents and full details on our after-sales service are available on the internet at
www.2helpU.com

Accessories and Spare Parts

- Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. The exclusive use of original accessories and original spare parts ensures that the appliance can be operated safely and trouble free.
- For additional information about spare parts, please visit your DEWALT vendor.

EC Declaration of Conformity

MACHINERY DIRECTIVE

CE

D27902M

DEWALT declares that these products described under “technical data” are in compliance with:

Relevant EU Directives
2006/42/EC (+2009/127/EC)
2004/108/EC
Applied harmonized standards
EN 55014–1: 2006 + A1: 2009
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Applied national standards
-

For more information, please contact DEWALT at the following address or refer to the back of the manual.
The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DEWALT.

Horst Großmann
Vice President Engineering and Product Development

DEWALT
Richard-Klinger-Straße 11
D-65510 Idstein
Germany
01.01.2010

Technical data

		D27902M-QS
Mains voltage	V	220-240
Frequency	Hz	50/60
Max. performance	W	1380
Rated power	W	1200
Container capacity	l	43
Filling quantity (liquid)	l	30
Air volume (max.)	m^3/h	140
Negative pressure (max.)	kPa (mbar)	22,0 (220)
Power connection data of the power tools	W	100-2200
Surface of the flat fold filter	m^2	0,6
Protective class	--	I
Suction hose connection (C-DN/C-ID)	mm	35
Length x width x height	mm	520 x 380 x 695
Weight	kg	13,7
Ambient temperature	°C	-10...+40
Relative air humidity	%	30-90
Values determined to EN 60335-2-69		
Sound pressure level L_{pA}	dB(A)	67
Uncertainty K_{pA}	dB(A)	1
Hand-arm vibration value	m/s^2	<2,5
Uncertainty K	m/s^2	0,2

Power cord	H07RN-F 3x1,5 mm^2	
	Part no.:	Cable length
EUR	6.649-385.0	7,5 m

¡Enhorabuena!
Ha elegido una herramienta DEWALT. Gracias a muchos años de experiencia, y un intensivo desarrollo e innovación de productos, DEWALT es uno de los fabricantes de herramientas eléctricas profesionales.

Antes del primer uso de su aparato, lea este manual original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

– ¡Antes de la primera puesta en marcha lea sin falta las instrucciones de uso y las instrucciones de seguridad n.° 5.956-249!
– El incumplimiento de las instrucciones de uso y de las indicaciones de seguridad puede provocar daños en el aparato y poner en peligro al usuario y a otras personas.
– En caso de daños de transporte informe inmediatamente al fabricante.

Índice de contenidos

Protección del medio ambiente	ES	. . .1
Símbolos del manual de instrucciones	ES	. . .1
Uso previsto	ES	. . .2
Elementos del aparato	ES	. . .2
Símbolos en el aparato	ES	. . .2
Indicaciones de seguridad	ES	. . .2
Puesta en marcha	ES	. . .3
Manejo	ES	. . .5
Transporte	ES	. . .6
Almacenamiento	ES	. . .6
Cuidados y mantenimiento	ES	. . .6
Ayuda en caso de avería	ES	. . .8
Eliminación de desechos	ES	. . .9
Garantía	ES	. . .9
Accesorios y piezas de repuesto	ES	. . .9
Declaración de conformidad CE	ES	. .10
Datos técnicos	ES	. .11

Protección del medio ambiente

Separación de desechos. Este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal.
Si llega el momento de reemplazar su producto DEWALT o éste ha dejado de tener utilidad para usted, no lo deseche con la basura doméstica normal. Asegúrese de que este producto se deseche por separado.

La separación de desechos de productos usados y embalajes permite que los materiales puedan reciclarse y reutilizarse. La reutilización de materiales reciclados ayuda a evitar la contaminación medioambiental y reduce la demanda de materias primas.

– La normativa local puede prever la separación de desechos de productos eléctricos de uso doméstico en centros municipales de recogida de desechos o a través del distribuidor cuando adquiere un nuevo producto.
– DEWALT proporciona facilidades para la recogida y el reciclado de los productos DEWALT que hayan llegado al final de su vida útil. Para hacer uso de este servicio, devuelva su producto a cualquier servicio técnico autorizado, que lo recogerá en nuestro nombre.
– Pueden consultar la dirección de su servicio técnico más cercano poniéndose en contacto con la oficina local de DEWALT en la dirección que se indica en este manual. Como alternativa, puede consultar en Internet la lista de servicios técnicos autorizados e información completa de nuestros servicios de posventa y contactos en la siguiente dirección: **www.2helpU.com**

Símbolos del manual de instrucciones

⚠ ***Peligro***
Para un peligro inminente que acarrea lesiones de gravedad o la muerte.

⚠ ***Advertencia***

Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones de gravedad o la muerte.

Precaución

Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves o daños materiales.

Uso previsto

- Este aspirador está diseñado para la limpieza de pisos y superficies murales.
- El aparato es apto para aspirar polvos secos, no inflamables y nocivos para la salud en máquinas y aparatos: clases de polvo M establecidas por la norma EN 60 335–2–69. Restricción: No está permitido aspirar sustancias cancerígenas, a excepción de polvo de madera.
- Este aparato es apto para el uso en aplicaciones industriales, como en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y negocios de alquiler.

Elementos del aparato

1 Electrodos
2 Manguera de aspiración
3 Gancho portacables
4 Salida de aire, aire de trabajo
5 Bloqueo del cabezal de absorción
6 Rosca
7 Entrada de aire, aire refrigerado del motor
8 recipiente acumulador de suciedad
9 Estribo de ruedas giratorias
10 Cabezal de aspiración
11 Rodillo de dirección
12 Tubuladura de aspiración
13 Boquilla para suelos (no incluida en el suministro)
14 Tubería de aspiración (no incluida en el suministro)
15 Rosca para el corte trasversal de la manguera de aspiración
16 Asa de transporte
17 Tapa del filtro
18 Escala del corte trasversal de la manguera de aspiración
19 Codo
20 Rosca de regulación de la potencia de aspiración (mín-máx)
21 Piloto de control
22 toma de corriente
23 Limpieza automática de filtro
24 Interruptor principal
25 filtro plano de papel plegado
26 Limpieza de filtro
27 Soporte para boquilla para suelos
28 Soporte para la boquilla para juntas
29 Soporte para la tubería de absorción
30 Cable de conexión a la red
31 Placa de características

Símbolos en el aparato

ADVERTENCIA: Este aparato contiene polvo nocivo para la salud. El vaciado y el mantenimiento, incluída la eliminación de la bolsa de polvo, solo los pueden realizar personas especializadas que lleven equipamiento protector personal. No conectar hasta que esté instalado el sistema filtrante completo y se haya comprobado el funcionamiento del control de la corriente del volumen.

	filtro plano de papel plegado	
	Nº referencia	1003284-00
	bolsa filtrante de papel	
	Nº referencia	1003245-00

Indicaciones de seguridad

⚠ ***Peligro***

- Cuando se retorne el aire de escape al cuarto, debe existir en el mismo una tasa suficiente de renovación de aire L. Para respetar el valor límite requerido, el flujo volumétrico retornado debe ser

como máximo el 50% del flujo volumétrico de aire exterior limpio (volumen del cuarto V_R x tasa de renovación de aire L_W). Sin una medida de aireación especial, es aplicable: L_W=1h^{-1}.

– El aparato y las sustancias para las que se debe utilizar, así como el proceso seguro de eliminar el material tomado, sólo lo puede realizar personal cualificado.
– Este aparato contiene polvo nocivo para la salud. Las tareas de vaciado y mantenimiento, así como el desechamiento del depósito acumulador de polvo sólo podrán ser realizados por especialistas ataviados con el correspondiente equipo protector.
– No utilice el aparato sin el sistema de filtración íntegro.
– Se deben respetar las normativas de seguridad aplicables para los materiales correspondientes a tratar.

Puesta en marcha

El aparato permite 2 modos de funcionamiento:

1 Modo de aspiración industrial (clavija de enchufe no ocupada)
2 Modo de eliminar polvo (clavija de enchufe ocupada)

➔ Conectar la manguera de aspiración y dotar con una boquilla de aspiración o conectar al aparato aspirador según el tipo de funcionamiento.

⚠ ***Advertencia***

Efectúe la aspiración únicamente con los elementos filtrantes; de lo contrario, el motor de aspiración sufrirá daños y se pondrá en riesgo la salud de las personas debido a las emisiones de polvo fino.

claxon

La bocina suena, si la velocidad deel aire baja de 20 m/s.

Nota: La bocina reacciona a la depresión.

➔ Colocar el interruptor de rosca en el corte trasversal de la manguera de aspiración correcto.

Sistema antiestático

A través del manguito de empalme se derivan cargas estáticas. Así se evitan las chispas y las descargas eléctricas con accesorios conductores de la electricidad (opcional).

Aspiración en seco

– El aparato está equipado con una bolsa de papel filtrante con un pasador de cierre, ref. 1003245-00 (5 unidades).

Nota: Con este aparato se puede aspirar todo tipo de polvos hasta la clase M. El uso de una bolsa colectora de polvo (ref. véase sistemas de filtros) está previsto legalmente.

Nota: El aparato es apto como aspirador industrial para aspirar y para eliminar el polvo para el funcionamiento móvil para aspirar polvos secos, no inflamables con valores MAK superiores a0,1 mg/m^3.

⚠ ***Advertencia***

Al aspirar no retirar nunca el filtro plano de papel plegado.

– Para la aspiración de polvo fino se debe utilizar también una bolsa filtrante de papel, una bolsa de desechos (accesorio especial) o un filtro de membrana (accesorios especiales).

Montar la bolsa filtrante de papel

Figura **A**

➔ Desbloquear y extraer el cabezal de aspiración.
➔ Insertar la bolsa filtrante de papel.
➔ Colocar y bloquear el cabezal de aspiración.

Montar la bolsa de desechos

Figura **B**

Nota: Se debe tirar completamente de la bolsa de desechos por encima de la base del racor de aspiración.

➔ Desbloquear y extraer el cabezal de aspiración.
➔ Insertar la bolsa de basura (accesorio especial).

➔ Doblar la bolsa de basura por encima del depósito.
➔ Colocar y bloquear el cabezal de aspiración.

Montar el filtro de membrana

⚠ ***Peligro***

Si se aspiran polvos nocivos para la salud no se pueden usar el filtro de membrana.
Nota: Si se utiliza sin la bolsa de papel filtrante/bolsa de basura, se tiene que utillizar el filtro de membrana para proteger el cabezal de aspiración.
Figura C
➔ Desbloquear y extraer el cabezal de aspiración.
➔ Estirar el filtro de membrana (accesorio especial) sobre el borde del depósito.
➔ Colocar y bloquear el cabezal de aspiración.

Aspiración de líquidos

⚠ ***Peligro***

Al aspirar en húmedo no se pueden absorber polvos nocivos para la salud.

Montaje del borde de goma
Figura D
➔ Desmontar la tira de cerdas.
➔ Montar los labios de goma.
Nota: El lateral estructurado del borde de goma tiene que estar para afuera.

Cerrar la toma de aspiración
Figura E
➔ Colocar el manguito de conexión bien ajustado a la conexion de aspiración.
➔ Deslizar el manguito de conexión hasta el tope.
➔ Gire hacia la derecha para cerrar bien la conexión de aspiración con el manguito de conexión.
Nota: La exactitud de adaptación está definida por "cierre de bayoneta".

Retirar la bolsa filtrante de papel
Figura F
➔ Desbloquear y extraer el cabezal de aspiración.
➔ Extraer hacia atrás la bolsa de papel filtrante.
➔ Tirar hacia arriba del pasador de cierre y cerrar bien la bolsa de papel filtrante al extraer.
➔ Eliminar la bolsa de papel filtrante usada en una bolsa cerrada que no deje salir el polvo de acuerdo con las normativas vigentes.
➔ Colocar y bloquear el cabezal de aspiración.
– Para aspirar suciedad líquida se debe retirar la bolsa filtrante de papel.

Eliminar la bolsa de desechos
Figura G
➔ Desbloquear y extraer el cabezal de aspiración.
➔ Doblar hacia arriba la bolsa de desechos.
➔ Extraer hacia arriba el orificio de la bolsa de desechos por encima del racor de aspiración y cerrar herméticamente.
➔ Cerrar herméticamente la bolsa de desechos con la tira de cierre por debajo del orificio.
➔ Extraer la bolsa de basura.
➔ Eliminar la bolsa de desechos de acuerdo con las normativas vigentes.
➔ Colocar y bloquear el cabezal de aspiración.
– Para aspirar suciedad líquida se debe retirar la bolsa de basura, (accesorio especial).

Retirar el filtro de membrana
Figura H
➔ Desbloquear y extraer el cabezal de aspiración.
➔ Retirar el filtro de membrana.
➔ Colocar y bloquear el cabezal de aspiración.
– Para aspirar suciedad líquida se debe retirar el filtro de membrana, (accesorio especial).

General

⚠ ***Advertencia***

Al aspirar no retirar nunca el filtro plano de papel plegado.

- Al aspirar suciedad húmeda con la boquilla para tapicerías o juntas, o cuando se aspira principalmente agua de un recipiente, se recomienda desactivar la función „Limpieza automática del filtro“.
- Al alcanzar el máx. nivel de líquido se apaga automáticamente el aparato.
- **En el caso de líquidos no conductores (como emulsión de taladro, aceites y grasas), no se apaga el aparato cuando el recipiente esté lleno. Se debe comprobar el nivel continuamente y vaciar a tiempo el recipiente.**
- Tras finalizar la aspiración de líquidos: limpiar el filtro plano de papel plegado con la limpieza de filtros. Limpiar los electrodos con un cepillo. Limpiar y secar el recipiente con un paño húmedo.

Enganche de clip

Figura I

La manguera de aspiración está equipada con un sistema de clip. Se pueden conectar todos los accesorios C-35/C-DN-35.

Manejo

Conexión del aparato

➔ Enchufe la clavija de red.

➔ Conectar el aparato con el interruptor principal.

Ajustar la potencia de aspiración

➔ Ajustar la potencia de aspiración (min-max) en la rosca de regulación.

Trabajar con herramientas eléctricas

⚠ ***Peligro***

¡Peligro de lesiones y daños! La clavija sólo está diseñada para la conexión directa de herramientas eléctricas al aspirador. No está permitido utilizar la clavija de enchufe para otros fines.

➔ Introducir la clavija de red de la herramienta eléctrica en el aspirador.

➔ Conectar el aparato con el interruptor principal.

Si el piloto se ilumina, la aspiradora está en modo standby.

Nota: La aspiradora se enciende y apaga automáticamente con la herramienta eléctrica..

Nota: La aspiradora tiene un retraso de arranque de hasta 0,5 segundos y hasta 15 segundos de marcha en inercia.

Nota: Valor de potencia de conexión de las herramientas eléctricas, véase Datos técnicos.

Figura J

➔ Adaptar el manguito de conexión a la conexión de la herramienta eléctrica.

Figura K

➔ Retirar el codo de la manguera de succión.

➔ Montar el manguito de conexión en la manguera de succión.

Figura L

➔ Conectar el manguito de conexión con la herramienta eléctrica.

Nota: Los diferentes cortes trasversales de la manguera de aspiración son necesarios para permitir la adaptación a los cortes trasversales de conexión de los dispositivos de procesamiento.

➔ Ajustar el flujo volumétrico mínimo en el interruptor de rosca para el corte trasversal de la manguera de aspiración.

La escala indica el corte trasversal de la manguera de aspiración.

Nota: Para el funcionamiento móvil como eliminador de polvo (dispositivo de procesamiento insertado en el aspirador), la vigilancia integrada se debe adaptar al dispositivo de procesamiento conectado (generador de polvo). Esto significa que si la corriente de flujo mínima es inferior a 20 m/s, se debe advertir al usuario.

Nota: Las indicaciones sobre el flujo de corriente mínimo depende de la depresión se encuentran en la placa identificadora.

Limpieza automática de filtro

El aparato dispone de una novedosa limpieza de filtro, especialmente efectiva con el polvo fino. El filtro plano de papel plegado se limpia automáticamente cada 15 segundos con un soplo de aire (ruido vibrante).

Nota: La limpieza automática de filtro viene ajustada de fábrica.

Nota: Sólo se puede apagar/encender la limpieza automática de filtro con el aparato apagado.

– Apagar la limpieza automática de filtro:

➔ Pulsar el interruptor. El piloto de control del interruptor se apaga.

– Encender la limpieza automática de filtro:

➔ Pulsar de nuevo el interruptor. El piloto de control del interruptor se ilumina en verde.

Desconexión del aparato

➔ Desconectar el aparato con el interruptor principal.

➔ Extraer el enchufe de la red.

Después de cada puesta en marcha

➔ Vacíe el recipiente.

➔ Limpie el aparato por dentro y por fuera aspirándolo y frotar con un paño húmedo.

Almacenamiento del aparato

Figura M

➔ Almacene la manguera de aspiración y el cable de acuerdo con la ilustración.

➔ Coloque el aparato en un cuarto seco y protéjalo frente a un uso no autorizado.

Transporte

Precaución

¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato para el transporte.

➔ Cerrar la toma de aspiración, véase Aspiración de líquidos.

➔ Sacar el tubo de aspiración con la boquilla para suelos del soporte. Coger el aparato por el asa y la tubería de aspiración para el transporte.

➔ Al transportar en vehículos, asegurar el aparato para evitar que resbale y vuelque conforme a las directrices vigentes.

Almacenamiento

Precaución

¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato en el almacenamiento.

Este aparato sólo se puede almacenar en interiores.

Cuidados y mantenimiento

⚠ ***Peligro***

Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, hay que desconectarlo de la red eléctrica.

Las máquinas de eliminación del polvo son dispositivos de seguridad para la prevención o la eliminación de riesgos tal y como se señala en la BGV A1 (norma profesional).

– Para la conservación del equipo, el usuario debe desmontar, limpiar y someter a las tareas de mantenimiento pertinentes el aparato, siempre que las circunstancias permitan hacerlo sin poner en peligro al personal de mantenimiento ni a ninguna otra persona. Entre las medidas preventivas apropiadas se encuentra la descontaminación antes del desmontaje. Es necesario adoptar precauciones en caso de ventilación forzada filtrada in situ; en ese caso, se desmonta el aparato, se limpia la superficie de mantenimiento y el personal debe estar debidamente protegido.

– El exterior del aparato se debe descontaminar aspirando el polvo y se debe limpiar con un paño; también se puede tratar con un material impermeabilizante antes de sacarlo de la zona peligrosa. Una vez que se saque el aparato de

la zona peligrosa, se debe considerar que todas sus partes están sucias. Se tienen que tomar las medidas apropiadas para evitar que se esparza el polvo.
– Durante los trabajos de mantenimiento y reparación, se deben desechar todos los objetos que estén sucios y no se puedan limpiar suficientemente. Dichos objetos deberán ser desechados en bolsas no transparentes, en concordancia con las disposiciones vigentes relativas a la eliminación de ese tipo de residuos.
– Durante el transporte y el mantenimiento del aparato debe cerrarse la abertura de aspiración con el manguito de conexión.

⚠ ***Advertencia***

Se deben revisar regularmente los dispositivos de seguridad para evitar peligros. Esto significa que, al menos una vez al año, el fabricante o una persona cualificada, debe comprobar el funcionamiento de las cualidades técnicas, p.ej. estanqueidad del aparato, daño del filtro, funcionamiento de los dispositivos de control.

Precaución

¡Peligro de daños en la instalación! No utilizar productos de limpieza que contengan silicona.

– Aquellos trabajos de mantenimiento o cuidados los puede realizar usted mismo.
– La superficie del aparato y el lateral interno del depósito se deben limpiar regularmente con un paño húmedo.

⚠ ***Peligro***

Peligro por polvo nocivo para la salud. Al realizar trabajos de mantenimiento (p.ej. cambio de filtro), utilice una mascarilla protectora P2 o superior y ropa de un solo uso.

Cambiar el filtro plano de papel plegado

➔ Abrir la cubierta del filtro.
➔ Extraer el filtro plano de papel plegado.
➔ Eliminar el filtro plano de papel plegado usado en una bolsa cerrada que no deje salir el polvo de acuerdo con las normativas vigentes.
➔ Eliminar la suciedad caída en el lateral de aire limpio.
➔ Coloque el nuevo filtro plano de papel plegado.
➔ Cerrar la cubierta del filtro, se debe oír cómo encaja.

Cambiar la bolsa filtrante de papel/ bolsa de desechos

Cerrar la toma de aspiración

Figura E

➔ Cerrar la toma de aspiración, véase Aspiración de líquidos.

Cambiar la bolsa filtrante de papel

Figura F

➔ Desbloquear y extraer el cabezal de aspiración.
➔ Extraer hacia atrás la bolsa de papel filtrante.
➔ Tirar hacia arriba del pasador de cierre y cerrar bien la bolsa de papel filtrante al extraer.
➔ Eliminar la bolsa de papel filtrante usada en una bolsa cerrada que no deje salir el polvo de acuerdo con las normativas vigentes.
➔ Insertar una nueva bolsa filtrante de papel.
➔ Colocar y bloquear el cabezal de aspiración.

Cambiar la bolsa de basura

Figura G

➔ Desbloquear y extraer el cabezal de aspiración.
➔ Doblar hacia arriba la bolsa de desechos.
➔ Extraer hacia arriba el orificio de la bolsa de desechos por encima del racor de aspiración y cerrar herméticamente.
➔ Cerrar herméticamente la bolsa de desechos con la tira de cierre por debajo del orificio.

➔ Extraer la bolsa de basura.
➔ Eliminar la bolsa de desechos de acuerdo con las normativas vigentes.
➔ Insertar una nueva bolsa de basura.
➔ Doblar la bolsa de basura por encima del depósito.
➔ Colocar y bloquear el cabezal de aspiración.

Cambiar el filtro de membrana

Figura H
➔ Desbloquear y extraer el cabezal de aspiración.
➔ Retirar el filtro de membrana.
➔ Estirar el nuevo filtro de membrana sobre el borde del depósito.
➔ Colocar y bloquear el cabezal de aspiración.

Limpiar los electrodos

➔ Desbloquear y extraer el cabezal de aspiración.
➔ Limpiar los electrodos con un cepillo.
➔ Colocar y bloquear el cabezal de aspiración.

Ayuda en caso de avería

⚠ ***Peligro***

Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, hay que desconectarlo de la red eléctrica.

Nota: Si ocurre una avería (p.ej. rotura del filtro), se debe apagar inmediatamente el aparato. Antes de ponerlo de nuevo en marcha, se debe solucionar la avería.

La turbina de aspiración no funciona

➔ Compruebe el cable, la clavija de enchufe, el fusible, la toma de corriente y los electrodos.
➔ Conexión del aparato

La turbina de aspiración se desconecta

➔ Vacíe el recipiente.

La turbina de aspiración no funciona tras vaciar el recipiente

➔ Apagar el aparato, esperar 5 segundos y volver a encender tras 5 segundos.
➔ Limpiar los electodos y el espacio entre los electrodos con un cepillo.

La capacidad de aspiración disminuye

➔ Eliminar las obstrucciones de la boquilla, tubo o manguera de aspiración o el filtro plano de papel plegado.
➔ Cambiar la bolsa de papel filtrante llena.
➔ Cambiar las bolsas de basura llenas (accesorio especial).
➔ Encajar correctamente la cubierta del filtro.
➔ Limpiar o cambiar el filtro de la membrana (accesorios especiales) con agua corriente.
➔ Cambiar el filtro plano de papel plegado.

Pérdida de polvo durante la aspiración

➔ Comprobar si el filtro plano de papel plegado está montado correctamente.
➔ Cambiar el filtro plano de papel plegado.

El sistema automático de desconexión (aspiración en húmedo) no arranca

➔ Limpiar los electodos y el espacio entre los electrodos con un cepillo.
➔ Controlar el nivel del líquido no conductor de electricidad permanentemente.

La bocina suena

➔ Colocar el interruptor de rosca en el corte trasversal de la manguera de aspiración correcto.
➔ Si la bolsa de papel filtrante está llena y si no se supera el flujo de corriente mínimo, se debe cambiar.

➔ Si la bolsa de basura (accesorio especial) está llena y si no se supera el flujo de corriente mínimo, se debe cambiar.

La limpieza automática de filtro no funciona

➔ La manguera de aspiración no está no conectada

La limpieza automática de filtro no se puede apagar

➔ Avisar al servicio técnico.

La limpieza automática de filtro no se puede encender

➔ Avisar al servicio técnico.

Eliminación de desechos

Se debe eliminar el aparato de acuerdo con las normativas vigentes cuando caduque.

Garantía

GARANTÍA DE SATISFACCIÓN SIN RIESGOS DE 30 DÍAS

Si no está totalmente satisfecho con el rendimiento de su herramienta DEWALT, sólo tiene que devolverla completa, tal y como la ha comprado, en el plazo de 30 días, al lugar de compra y se le devolverá el dinero o podrá cambiarla por otra. Debe presentar una prueba de compra.

CONTRATO DE MANTENIMIENTO GRATUITO DURANTE UN AÑO

Si necesita realizar trabajos de matenimiento o de servicio técnico para su herramienta DEWALT en el plazo de 12 meses tras la compra, un representante autorizado DEWALT se encargará de ello gratuitamente. Debe presentar una prueba de compra. Incluye en trabajo y las piezas de repuesto para las herramientas eléctricas. Excluye accesorios.

GARANTÍA TOTAL DURANTE UN AÑO

Si el producto DEWALT se estropea debido a materiales defectuosos o fallos de fábrica en el plazo de 12 meses a partir de la fecha de compra, le garantizamos la sustitución de todas las piezas defectuosas de forma gratuita o, si lo prefiere, le damos una nueva, si se cumplen las siguientes condiciones:

– el producto ha sido usado correctamente.
– No se han realizado reparaciones por parte de personas no autorizadas.
– Se ha presentado una prueba de compra. Esta garantía se ofrece como un beneficio adicional y complementa los derechos del consumidor.

En la contraportada de este manual puede consultar el número de teléfono del servicio técnico autorizado DEWALT más cercano. También encontrará una lista de los servicios técnicos autorizados DEWALT y todos los detalles de nuestro servicio post venta en Internet en
www.2helpU.com

Accesorios y piezas de repuesto

– Sólo deben emplearse accesorios y piezas de repuesto originales o autorizados por el fabricante. Los accesorios y piezas de repuesto originales garantizan el funcionamiento seguro y sin averías del aparato.
– Visite su representante DEWALT para obtener más información acerca de piezas de repuesto.

Declaración de conformidad CE

DIRECTRIZ DE LA MAQUINARIA

D27902M
DEWALT declara que los productos descritos bajo “datos técnicos” son conformes a las normas:

Directivas comunitarias aplicables
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2004/108/CE
Normas armonizadas aplicadas
EN 55014–1: 2006 + A1: 2009
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Normas nacionales aplicadas
-
Si desea más información, póngase en contacto con DEWALT en la dirección indicada a continuación o bien consulte la parte posterior de este manual.
El que suscribe es responsable de la compilación del archivo técnico y realiza esta declaración en representación de DEWALT.

Horst Großmann
Vice President Engineering and Product Development

DEWALT
Richard-Klinger-Straße 11
D-65510 Idstein
Alemania
01.01.2010

Datos técnicos

		D27902M-QS
Tensión de red	V	220-240
Frecuencia	Hz	50/60
Potencia Máx.	W	1380
Potencial nominal	W	1200
Capacidad del depósito	l	43
Cantidad de líquido	l	30
Cantidad de aire (máx.)	m^3/h	140
Depresión (máx.)	kPa (mbar)	22,0 (220)
Valor de conexión de potencia de las herramientas eléctricas	W	100-2200
Superficie del filtro plano de papel plegado	m^2	0,6
Clase de protección	--	I
Toma de tubo flexible de aspiración (C-DN/C-ID)	mm	35
Longitud x anchura x altura	mm	520 x 380 x 695
Peso	kg	13,7
Temperatura ambiente	°C	-10...+40
Humedad relativa	%	30-90
Valores calculados conforme a la norma EN 60335-2-69		
Nivel de presión acústica L_{pA}	dB(A)	67
Inseguridad K_{pA}	dB(A)	1
Valor de vibración mano-brazo	m/s^2	<2,5
Inseguridad K	m/s^2	0,2

Cable de conexión a la red	H07RN-F 3x1,5 mm^2	
	No. de pieza	Longitud del cable
EUR	6.649-385.0	7,5 m

Félicitations !
Vous avez choisi un outil DEWALT. Des années d'expérience, à travers le développement produit et l'innocation, font de DEWALT un des partenaires les plus fiables pour les utilisateurs d'outils professionnels puissants.

Lire ces notice originale avant la première utilisation de votre appareil, se comporter selon ce qu'elles requièrent et les conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire futur.

- Avant la première mise en service, vous devez impérativement avoir lu les consignes de sécurité N° 5.956-249 !
- En cas de non-respect des instructions de service et des consignes de sécurité, l'appareil risque de subir des dommages matériel et l'utilisateur ainsi que toute tierce personne sont exposés à des dangers potentiels.
- Contactez immédiatement le revendeur en cas d'avarie de transport.

Table des matières

Protection de l'environnement	FR	. . .1
Symboles utilisés dans le mode d'emploi	FR	. . .1
Utilisation conforme	FR	. . .2
Éléments de l'appareil	FR	. . .2
Symboles sur l'appareil . . .	FR	. . .2
Consignes de sécurité	FR	. . .2
Mise en service	FR	. . .3
Utilisation	FR	. . .5
Transport	FR	. . .6
Entreposage.	FR	. . .6
Entretien et maintenance . .	FR	. . .6
Assistance en cas de panne	FR	. . .8
Mise au rebut	FR	. . .9
Garantie	FR	. . .9
Accessoires et pièces de rechange	FR	. .10
Déclaration de conformité CE	FR	. .10
Caractéristiques techniques	FR	. .11

Protection de l'environnement

Collecte séparée. Ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets domestiques normaux.
Si vous décidez de remplacer ce produit DEWALT, ou si vous n'en avez plus l'utilité, ne le jetez pas avec vos déchets domestiques Rendez-le disponible pour une collecte séparée.

La collecte séparée des produits et emballages usés permet le recyclage des articles afin de les utiliser à nouveau. Le fait d'utiliser à nouveau des produits recyclés permet d'éviter la pollution environnementale et de réduire la demande de matières premières.

- Les réglementations locales peuvent permettre la collecte séparée des produits électriques du foyer, dans des déchetteries municipales ou auprès du revendeur vous ayant vendu votre nouveau produit.
- DEWALT fournit un dispositif permettant de collecter et de recycler les produits DEWALT lorsqu'ils ont atteint la fin de leur cycle de vie. Pour pouvoir profiter de ce service, veuillez retourner votre produit à un réparateur agréé qui se chargera de le collecter pour nous.
- Pour connaître l'adresse du réparateur agréé le plus proche de chez vous, contactez le bureau DEWALT à l'adresse indiquée dans ce manuel. Vous pourrez aussi trouvez un liste des réparateurs agréés de DEWALT et de plus amples détails sur notre service après-vente sur le site Internet à l'adresse suivante : **www.2helpU.com**

Symboles utilisés dans le mode d'emploi

⚠ Danger

Pour un danger immédiat qui peut avoir pour conséquence la mort ou des blessures corporelles graves.

⚠ ***Avertissement***

Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures corporelles graves ou la mort.

Attention

Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures légères ou des dommages matériels.

Utilisation conforme

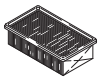
- Cet aapirateur est destiné au nettoyage à sec et au nettoyage par voie humide des sol et murs.
- L'appareil convient pour l'aspiration de poussières sèches, ininflammables, nocives pour la santé sur des machines et appareils ; classe de poussière M selon EN 60 335–2–69 : Restriction : il est interdit d'aspirer des substances cancérigènes hormis les poussières de bois.
- Cet appareil convient à un usage industriel, par exemple dans le cadre d'hôtels, d'écoles, d'hôpitaux, d'usines, de magasins, de bureaux et d'agences de location.

Éléments de l'appareil

1 Electrodes
2 Flexible d'aspiration
3 Crochet de câble
4 Sortie d'air, air de travail
5 Verrouillage de la tête d'aspiration
6 Roue
7 Entrée d'air, air de refroidissement du moteur
8 Récipient collecteur
9 Étrier à roulettes
10 Tête d'aspiration
11 Galet de direction
12 Consoles d'apiration
13 Buse de sol (ne faisant pas partie de la fourniture)
14 Tube d'aspiration (ne faisant pas partie de la fourniture)
15 Bouton rotatif pour la section du flexible d'aspiration
16 Poignée de transport
17 Couvercle filtre
18 Graduation de la section du flexible d'aspiration
19 Coude
20 Régulateur rotatif pour la puissance d'aspiration (mini-maxi)
21 Témoin de contrôle
22 Prise de courant
23 Nettoyage automatique du filtre
24 Interrupteur principal
25 Filtre plat de plis
26 Nettoyage du filtre
27 Support pour buse de sol
28 Support pour buse à joint
29 Support pour tubes d'aspiration
30 Câble d'alimentation
31 Plaque signalétique

Symboles sur l'appareil

AVERTISSEMENT : cet appareil contient des poussières nocives pour la santé. Le vidage et la maintenance, y compris le retrait du sac à poussière, ne doivent être faits que par des personnes expertes, portant l'équipement de protection personnel approprié. Ne pas enclencher avant que l'ensemble du système filtrant ne soit installé et que le fonctionnement du contrôle de débit volumique ne soit vérifié.

	Filtre plat de plis	
	N° de réf.	1003284-00
	Sac filtrant en papier	
	N° de réf.	1003245-00

Consignes de sécurité

⚠ ***Danger***

- Si l'air évacué est renvoyé dans la pièce, le taux de renouvellement d'air L

dans la pièce doit être suffisant. Pour respecter les valeurs limites exigées, le débit volumétrique réintroduit doit représenter au maximum 50% du débit volumétrique d'air frais (Volume espace V_R x taux de renouvellement de l'air L_W). Le suivant est valable sans mesures particulières de ventilation : $L_W=1h^{-1}$.

– Seul du personnel formé est habilité à opérer l'appareil et les substances pour lesquels il doit être utilisé, y compris le comportement sûr d'élimination du matériau aspiré.
– Cet appareil contient des poussières nocives pour la santé. Les opérations de vidange et de maintenance, y compris l'élimination du collecteur de poussières, ne doivent être effectuées que par des spécialistes portant un équipement de protection approprié.
– Ne jamais utiliser l'appareil sans le système complet de filtration.
– Respecter les dispositions de sécurité applicables qui concernent les matériaux à traiter.

Mise en service

2 modes de service sont possibles avec l'appareil :

1 Fonctionnement comme aspirateur industriel (prise pas occupée)
2 Fonctionnement comme dépoussiéreur (prise occupée)

➔ Raccorder le tuyau d'aspiration et selon le mode de service, l'équiper d'une buse d'aspiration ou bien le raccorder à l'appareil formant des poussières.

⚠ ***Avertissement***

Ne pas aspirer sans élément filtrant, sous peine d'endommager le moteur d'aspiration et de mettre la santé en danger par émission accrue de poussière fine

Avertisseur sonore

L'avertisseur sonore retentit quand la vitesse de l'air tombe en dessous de 20 m/s.

Remarque :L'avertisseur sonore réagit à la dépression.

➔ Régler le bouton rotatif sur la bonne section de tuyau d'aspiration.

Système antistatique

Les charges statiques sont évacuées par les embouts de raccordement reliés à la terre. La formation d'étincelles et les chocs électriques avec les accessoires conduisant l'électricité (option) sont ainsi évités.

Aspiration de poussières

– L'appareil est équipé d'un sac filtrant en papier avec glissière de fermeture, référence 1003245-00 (5 pièces).

Remarque : Cet appareil permet d'aspirer tout type de poussières jusqu'à la classe de poussière M. L'utilisation d'un sac collecteur de poussières (référence voir systèmes de filtrage) est imposée par la loi.

Remarque :L'appareil convient à une utilisation en tant qu'aspirateur industriel pour l'aspiration et le dépoussiérage à différents endroits, de poussières sèches, ininflammables avec une concentration maximale supérieure ou égale à 0,1 mg/m³.

⚠ ***Avertissement***

Le filtre à plis plats ne doit jamais être retiré durant l'aspiration.

– Pour l'aspiration de poussières fines, il faut utiliser de surcroît un sac de filtrage en papier, un sac d'élimination (accessoire spécial) ou un filtre à membranes (accessoire spécial).

Monter le sac filtrant en papier

Illustration **A**

➔ Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
➔ Enficher le sachet filtre en papier.
➔ Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.

Monter le sac d'élimination

Illustration **B**

Remarque : L'ouverture du sac d'élimination doit être tirée en totalité sur la saillie de l'embout d'aspiration.

➔ Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
➔ Enficher le sachet d'élimination (accessoire spécial).
➔ Retourner le sachet d'élimination sur le réservoir.
➔ Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.

Monteage du filtre à membrane

⚠ ***Danger***

Lors de l'aspiration de poussières nuisant à la santé, le filtre à membrane ne doit pas être utilisé.

Remarque : Lors du fonctionnement sans sac en papier filtrant/sac d'élimination, il faut utiliser un filtre à membrane pour protéger la tête d'aspiration.
Illustration C
➔ Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
➔ Tirer le filtre à membrane (accessoire spécial) au-dessus du bord du collecteur.
➔ Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.

Aspiration humide

⚠ ***Danger***

Pour l'aspiration de liquide, il est interdit d'aspirer des poussières nocives pour la santé.

Montage des lèvres en caoutchouc
Illustration D
➔ Démonter les bandes de brosse
➔ Monter les lèvres en caoutchouc.

Remarque : la face structurée des lèvres en caoutchouc doit être dirigée vers l'extérieur.

Fermer le raccord d'aspiration
Illustration E
➔ Placer le manchon de jonction exactement dans le raccord d'aspiration.
➔ Enfoncer le manchon de jonction jusqu'à la butée.
➔ Fermer fermement le raccord d'aspiration avec le manchon de jonction en tournant vers la droite.

Remarque : la précision d'adaptation est prescrite par le "raccord à baïonnette".

Retirer le sachet filtre en papier.
Illustration F
➔ Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
➔ Sortir le sac filtrant en papier par l'arrière.
➔ Tirer la glissière de fermeture vers le haut et bien fermer le sac filtrant en papier lors de son retrait.
➔ Éliminer le filtre à plis plats usé en plapier dans un sac fermé étanche à la poussière, conformément aux prescriptions légales.
➔ Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.
– En cas d'aspiration de saletés humides, il convient de toujours démonter le sachet filtre en papier.

Retirer le sac d'élimination
Illustration G
➔ Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
➔ Retourner le sac d'élimination.
➔ Tirer l'ouverture du sac d'élimination au-dessus de l'embout d'aspiration vers l'arrière et bien le fermer.
➔ Fermer le sac d'élimination de manière étanche avec la bande fermeture en dessous de l'ouverture.
➔ Retirer le sac d'élimination.
➔ Eliminer le sac d'élimination selon les dispositions légales.
➔ Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.
– Pour aspirer des saletés humides, il faut toujours retirer le sac d'élimination (accessoire spécial).

Enlever le filtre à membrane
Illustration H
➔ Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.

➔ Enlever le filtre à membrane
➔ Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.
– Pour aspirer des saletés humides, il faut toujours retirer le filtre à membrane (accessoire spécial).

Généralités

⚠ ***Avertissement***

Le filtre à plis plats ne doit jamais être retiré durant l'aspiration.

– Pour l'aspiration de saletés humides avec le suceur plat ou le petit suceur, ou bien si l'aspiration consiste surtout à aspirer de l'eau d'un réservoir, il est recommandé de désactiver la fonction "Nettoyage automatique du filtre".
– L'appareil se met automatiquement hors marche lorsque le niveau de liquide maxi est atteint.
– **En cas de liquides non conducteurs (par exemple émulsion de perçage, huiles et graisses), l'appareil n'est pas mis hors marche lorsque le réservoir est plein. Le niveau de remplissage doit être contrôlé en permanence et le réservoir doit être vidé à temps.**
– À la fin de l'aspiration humide : nettoyer le filtre à plis plats en même temps que le filtre. Nettoyer les électrodes avec une brosse. Nettoyer le réservoir avec un chiffon humide et le sécher.

Clip de fixation

Illustration I
Le flexible d'aspiration est doté d'un système à clip. Il est possible de raccorder tous les accessoires C-35/C-DN-35.

Utilisation

Mettre l'appareil en marche

➔ Brancher la fiche secteur.
➔ Mettre l'appareil en service au niveau de l'interrupteur principal.

Régler la puissance d'aspiration

➔ Régler la puissance d'aspiration (min-max) sur le régulateur rotatif.

Travailler avec des outils électriques

⚠ ***Danger***

Risque de blessure et d'endommagement ! La prise n'est destinée qu'au raccord direct d'outils électriques sur l'aspirateur. Toute autre utilisation de la prise est interdite.

➔ Brancher la fiche de secteur de l'outil électrique sur l'aspirateur.
➔ Mettre l'appareil en service au niveau de l'interrupteur principal.

Le témoin de contrôle s'allume, l'aspirateur se trouve en mode veille.
Remarque :l'aspirateur est automatiquement mis en marche et hors marche avec l'outil électrique.
Remarque :l'aspirateur a une temporisation de démarrage d'au maximum 0,5 secondes et un temps de marche par inertie d'au maximum 15 secondes.
Remarque : Pour les données de branchement des outils électriques, voir les caractéristiques techniques.
Illustration J
➔ Adapter le manchon de jonction au raccordement de l'outil électrique.
Illustration K
➔ Retirer le coude figurant sur le tuyau d'aspiration.
➔ Monter le manchon de jonction sur le tuyau d'aspiration.
Illustration L
➔ Raccorder le manchon de jonction à l'outil électrique.

Remarque : Les différentes sections du tuyau d'aspiration sont nécessaires afin de pouvoir garantir une adaptation aux sections de branchement des appareils d'usinage.
➔ Régler le débit volumique minimum sur le bouton rotatif pour la section du flexible d'aspiration.

La graduation indique la section du flexible d'aspiration.
Remarque : pour le fonctionnement comme dépoussiéreur à différents endroits (appareil de traitement enfiché sur l'aspirateur), le dispositif de surveillance intégré doit être adapté à l'appareil de traitement raccordé (générateur de poussières). Ceci signifie que l'utilisateur doit être averti si le débit volumétrique minimal de 20 m/s nécessaire pour l'aspiration n'est pas atteint.
Remarque : Les données relatives au débit volumétrique en fonction de la dépression sont indiquées sur la plaque signalétique.

Nettoyage automatique du filtre

L'appareil est équipé d'un nouveau type de nettoyage de filtre particulièrement efficace pour les poussières fines. Avec ce procédé, le filtre à plis plats est automatiquement nettoyé par un souffle (bruit pulsant) toutes les 15 secondes.
Remarque :le nettoyage automatique du filtre est mis en service en usine.
Remarque : la mise en ou hors service du nettoyage de filtre automatique n'est possible que si l'appareil est en service.
– Mettre le nettoyage automatique de filtre hors service :
➔ Actionner le commutateur. La lampe témoin s'éteint dans le commutateur.
– Mettre le nettoyage automatique de filtre en service :
➔ Actionner de nouveau le commutateur. La lampe témoin dans le commutateur s'allume en vert.

Mise hors service de l'appareil

➔ Mettre l'appareil hors service au niveau de l'interrupteur principal.
➔ Retirer le connecteur de la prise.

Après chaque mise en service

➔ Vider le réservoir.
➔ Nettoyer la partie intérieure et extérieure de l'appareil en l'aspirant et en l'essuyant avec un chiffon humide.

Ranger l'appareil

Illustration M
➔ Conserver le flexible d'aspiration et le câble d'alimentation de la manière représentée.
➔ Entreposer l'appareil dans un endroit sec et le sécuriser contre toute utilisation non autorisée.

Transport

Attention

Risque de blessure et d'endommagement ! Respecter le poids de l'appareil lors du transport.

➔ Fermer le raccord d'aspiration, voir aspiration humide.
➔ Retirer le tube d'aspiration avec la buse de sol du support. Pour transporter l'appareil, le saisir au niveau de la poitnée et du tube d'aspiration.
➔ Sécuriser l'appareil contre les glissements ou les basculements selon les directives en vigueur lors du transport dans des véhicules.

Entreposage

Attention

Risque de blessure et d'endommagement ! Prendre en compte le poids de l'appareil à l'entreposage.

Cet appareil doit uniquement être entreposé en intérieur.

Entretien et maintenance

⚠ ***Danger***

Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, le mettre hors service et débrancher la fiche électrique.

Des machines destinées à éliminer les poussières sont des dispositifs de sécurité permettant d'éviter ou d'éliminer d'éventuels risques au sens de BGV A1.
– Pour la maintenance par l'utilisateur, l'appareil doit être désassemblé, nettoyé et entretenu, dans la mesure du possible, sans que le personnel de

maintenance ni d'autres personnes ne soient exposés à un danger quelconque. La décontamination avant le désassemblage fait également partie des mesures de précaution appropriées. Prendre des mesures adéquates pour assurer une ventilation forcée à filtrage local aux endroits où l'appareil est désassemblé, nettoyage de la surface de maintenance et protection appropriée du personnel.

– La partie extérieure de l'appareil doit être décontaminée par aspiration des poussières et essuyée proprement, ou traitée avec un produit d'étanchéité avant d'être sortie de la zone dangereuse. Tous les éléments de l'appareil doivent être considérés comme contaminés s'ils sont sortis de la zone dangereuse. Appliquer les mesures qui s'imposent pour éviter toute répartition de poussière.
– Lors des travaux de maintenance et de réparation, il faut obligatoirement jeter tous les objets contaminés ne pouvant pas être nettoyés de manière satisfaisante. De tels objets doivent être évacués dans des sacs imperméables, en conformité avec les prescriptions en vigueur pour l'élimination de tels déchets.
– Durant le transport et la maintenance de l'appareil, il faut fermer l'orifice d'aspiration au moyen du manchon de jonction.

⚠ ***Avertissement***

Les dispositifs de sécurité permettant d'empêcher ou d'éviter des dangers doivent être entretenus régulièrement. Cela signifie qu'ils doivent être contrôlés au moins un fois par an par le fabricant ou une personne habilitée du point de vue de la sécurité technique de fonctionnement, p. ex. étanchéité de l'appareil, détérioration du filtre, fonctionnement des dispositifs de contrôle.

Attention

Risque d'endommagement ! Ne pas utiliser de produits d'entretien à base de silicone pour le nettoyage.

– Certains travaux de maintenance et de nettoyage simples peuvent être effectués par l'utilisateur.
– La surface de l'appareil et l'intérieur de la cuve devraient être nettoyés régulièrement avec un chiffon humide.

⚠ ***Danger***

Danger du fait de poussière nocive. Pour les travaux d'entretien (par ex. remplacement du filtre), porter un masque respiratoire P2 ou supérieur et une tenue à usage unique.

Remplacement du filtre à plis plats

➔ Ouvrir le recouvrement du filtre.
➔ Extraire le filtre à plis plats.
➔ Eliminer le filtre à plis plats usé dans un sac fermé étanche à la poussière, conformément aux prescriptions légales.
➔ Enlever la saleté accumulée du côté de l'air filtré.
➔ Insérer le nouveau filtre à plis plats.
➔ Fermer le recouvrement du filtre, il faut l'entendre s'enclencher.

Remplacer le sac de filtrage en papier/le sac d'élimination

Fermer le raccord d'aspiration

Illustration **E**

➔ Fermer le raccord d'aspiration, voir aspiration humide.

Remplacement du sachet filtre en papier

Illustration **F**

➔ Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
➔ Sortir le sac filtrant en papier par l'arrière.
➔ Tirer la glissière de fermeture vers le haut et bien fermer le sac filtrant en papier lors de son retrait.
➔ Éliminer le filtre à plis plats usé en plapier dans un sac fermé étanche à la poussière, conformément aux prescriptions légales.
➔ Mettre le sac filtrant en papier en place.

➔ Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.

Remplacement du sac d'élimination
Illustration G
➔ Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
➔ Retourner le sac d'élimination.
➔ Tirer l'ouverture du sac d'élimination au-dessus de l'embout d'aspiration vers l'arrière et bien le fermer.
➔ Fermer le sac d'élimination de manière étanche avec la bande fermeture en dessous de l'ouverture.
➔ Retirer le sac d'élimination.
➔ Eliminer le sac d'élimination selon les dispositions légales.
➔ Mettre le nouveau sac d'élimination en place.
➔ Retourner le sachet d'élimination sur le réservoir.
➔ Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.

Remplacement du filtre à membrane

Illustration H
➔ Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
➔ Enlever le filtre à membrane
➔ Tirer le nouveau filtre à membrane au-dessus du bord du collecteur.
➔ Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.

Nettoyage des électrodes

➔ Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
➔ Nettoyer les électrodes avec une brosse.
➔ Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.

Assistance en cas de panne

⚠ ***Danger***
Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, le mettre hors service et débrancher la fiche électrique.

Remarque : l'appareil doit immédiatement être mis hors marche en cas de panne (par exemple rupture de filtre). L'erreur doit être éliminée avant de remettre l'appareil en marche.

La turbine d'aspiration ne fonctionne pas

➔ Vérifier le câble, la fiche, le fusible, la prise et les électrodes.
➔ Allumer l'appareil.

Turbine d'aspiration se met hors marche

➔ Vider le réservoir.

Turbine d'aspiration ne se remet pas en marche après avoir vidé la cuve

➔ Mettre l'appareil hors marche et attendre 5 secondes avant de le remettre en marche.
➔ Nettoyer les électrodes ainsi que l'espace libre entre les électrodes à l'aide d'une brosse.

La force d'aspiration diminue

➔ Déboucher la buse d'aspiration, le tuyau d'aspiration, le flexible d'aspiration ou le filtre plat à plis.
➔ Remplacement du sac filtrant en papier.
➔ Remplacer le sac d'élimination plein (accessoire spécial).
➔ Enclencher correctement le recouvrement de filtre.
➔ Nettoyer le filtre à membrane (accessoire spécial) à l'eau courante ou le remplacer.
➔ Remplacer le filtre à plis plats.

De la poussière s'échappe lors de l'aspiration

➔ Vérifier la position de montage du filtre à plis plats.
➔ Remplacer le filtre à plis plats.

Dispositif automatique de coupure (aspiration humide) ne se déclenche pas.

➔ Nettoyer les électrodes ainsi que l'espace libre entre les électrodes à l'aide d'une brosse.
➔ Contrôler en permanence le niveau de remplissage en cas de liquides non conducteurs.

Le klaxon retentit

➔ Régler le bouton rotatif sur la bonne section de tuyau d'aspiration.
➔ Lorsque le sachet filtre en papier est plein et que le débit volumétrique minimal n'est plus atteint, il faut remplacer le filtre.
➔ Lorsque le sac d'élimination est plein (accessoire spécial) et que le débit volumique minimal n'est plus atteint, il faut le remplacer.

Le nettoyage automatique de filtre ne fonctionne pas.

➔ Le flexible d'aspiration n'est pas raccordé.

Le nettoyage automatique ne se laisse pas mettre hors service.

➔ Informer le service après-vente.

Le nettoyage automatique ne se laisse pas mettre en service.

➔ Informer le service après-vente.

Mise au rebut

Lorsqu'il n'est plus utilisé, l'appareil doit être éliminé conformément aux prescriptions légales.

Garantie

GARANTIE SATISFACTION SANS RISQUE DE 30 JOURS

Si vous n'êtes pas totalement satisfait avec les performances de votre outil DEWALT, retournez le tout simplement dans les 30 jours, complet comme à l'achat, à l'endroit de l'achat, pour un remboursement intégral ou un échange. Une preuve d'achat doit être fournie.

CONTRAT D'ASSISTANCE D'UN AN

Si dans les 12 mois qui suivent l'achat de votre outil DEWALT, vous devez faire appel à la maintenance ou au service après-vente, cela sera pris en charge sans frais par un agent de réparation DEWALT autorisé. Une preuve d'achat doit être fournie. Inclut la main d'oeuvre et les pièces de rechange pour les outils puissants. Les accessoires sont exclus.

GARANTIE TOTALE D'UN AN

Si votre produit DEWALT est défectueux en raison d'un défaut de matériau ou d'assemblage dans les 12 mois qui suivent la date d'achat, nous garantissons le remplacement gratuit de toutes les pièces défaillantes ou, à notre discrétion, le remplacement de l'unité dans la mesure où :

– Le produit n'as pas été mal utilisé.
– Il n'a pas été tenté de procédé à des réparations par des personnes non autorisées.
– Une preuve de la date d'achat a été fournie. Cette garantie est offerte en bénéfice supplémentaire et et vient en supplément aux droits statutaires du consommateur.

Pour la localisation de l'agent de réparation DEWALT autorisé le plus proche, veuillez composer le numéro de téléphone approprié qui se trouve au dos de ce manuel. En alternative, une liste des agents de réparation DEWALT autorisés et les détails complets de notre service après-vente sont disponibles sur Internet sous **www.2helpU.com**

Accessoires et pièces de rechange

– Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange autorisés par le fabricant. Des accessoires et des pièces de rechange d'origine garantissent un fonctionnement sûr et parfait de l'appareil.
– Pour de plus amples informations concernant les pièces détachées, veuillez consulter votre revendeur DEWALT.

Déclaration de conformité CE

DIRECTIVES MACHINES

CE

D27902M

DEWALT certifie que les produits décrits dans le paragraphe « Fiche technique » sont conformes aux normes :

Directives européennes en vigueur :
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2004/108/CE
Normes harmonisées appliquées :
EN 55014–1: 2006 + A1: 2009
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Normes nationales appliquées :
-

Pour plus d'informations, veuillez contacter DEWALT à l'adresse suivante ou vous reporter au dos de cette notice d'instructions. Le soussigné est responsable de la compilation du fichier technique et fait cette déclaration au nom de DEWALT.

Horst Großmann
Vice President Engineering and Product Development

DEWALT
Richard-Klinger-Straße 11
D-65510 Idstein
Allemagne
01.01.2010

Caractéristiques techniques

		D27902M-QS
Tension du secteur	V	220-240
Fréquence	Hz	50/60
Puissance maxi	W	1380
Puissance nominale	W	1200
Capacité de la cuve	l	43
Plein de liquide	l	30
Débit d'air (maxi)	m^3/h	140
Dépression (maxi)	kPa (mbar)	22,0 (220)
Branchement des outils électriques	W	100-2200
Surface du filtre plat à plis	m^2	0,6
Classe de protection	--	I
Raccord du flexible d'aspiration (C-DN/C-ID)	mm	35
Longueur x largeur x hauteur	mm	520 x 380 x 695
Poids	kg	13,7
Température ambiante	°C	-10...+40
Humidité relative de l'air	%	30-90
Valeurs définies selon EN 60335-2-69		
Niveau de pression sonore L_{pA}	dB(A)	67
Incertitude K_{pA}	dB(A)	1
Valeur de vibrations bras-main	m/s^2	<2,5
Incertitude K	m/s^2	0,2

Câble d'alimentation	H07RN-F 3x1,5 mm^2	
	Référence	Longueur de câble
EUR	6.649-385.0	7,5 m

Congratulazioni!
Lei ha scelto un utensile DEWALT. Anni di esperienza, sviluppo prodotti e innovazione rendono DEWALT uno dei partner più affidabili per gli utilizzatori di power tool professionali.

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o in caso di rivendita dell'apparecchio.

– Prima di procedere alla prima messa in funzione leggere tassativamente le norma di sicurezza n. 5.956-249!
– La mancata osservanza delle istruzioni d'uso e delle norme di sicurezza può causare danni all'apparecchio e presentare pericoli per l'utilizzatore e le altre persone.
– Eventuali danni da trasporto vanno comunicati immediatamente al proprio rivenditore.

Indice

Protezione dell'ambiente	IT	1
Simboli riportati nel manuale d'uso	IT	1
Uso conforme a destinazione	IT	2
Parti dell'apparecchio	IT	2
Simboli riportati sull'apparecchio	IT	2
Norme di sicurezza	IT	2
Messa in funzione	IT	3
Uso	IT	5
Trasporto	IT	6
Supporto	IT	6
Cura e manutenzione	IT	6
Guida alla risoluzione dei guasti	IT	8
Smaltimento	IT	9
Garanzia	IT	9
Accessori e ricambi	IT	10
Dichiarazione di conformità CE	IT	10
Dati tecnici	IT	11

Protezione dell'ambiente

Raccolta differenziata. Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.
Nel caso in cui si decida di sostituire l'apparecchio oppure di disfarsene in quanto non più necessario, non dovrà essere smaltito con i normali rifiuti domestici. Smaltire il prodotto tramite raccolta differenziata.

La raccolta differenziata di prodotti e imballaggi usati, consente il riciclaggio e il riutilizzo dei materiali.
Riutilizzare i materiali riciclati aiuta a prevenire l'inquinamento ambientale e riduce la richiesta di materie prime.

– In base alle normative locali, i servizi per la raccolta differenziata di elettrodomestici possono essere disponibili presso i punti di raccolta municipali o presso il rivenditore, al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto.
– DEWALT offre ai suoi clienti un servizio per la raccolta differenziata e la possibilità di riciclare i prodotti DEWALT che hanno esaurito la loro durata in servizio. Per usufruire del servizio, è sufficiente restituire il prodotto a qualsiasi tecnico autorizzato, incaricato della raccolta per conto dell'azienda.
– Per individuare il tecnico autorizzato più vicino, rivolgersi alla sede DEWALT locale, presso il recapito indicato nel presente manuale. Altrimenti un elenco completo di tutti i tecnici autorizzati DEWALT e i dettagli completi sui contatti e i servizi post-vendita sono disponibili sul sito Internet: **www.2helpU.com**

Simboli riportati nel manuale d'uso

⚠ ***Pericolo***

Per un rischio imminente che determina lesioni gravi o la morte.

⚠ ***Attenzione***

Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.

Attenzione

Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare danni leggeri a persone o cose.

Uso conforme a destinazione

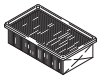
- Questo aspiratore è destinato alla pulizia a secco/umido di pavimenti o pareti.
- L'apparecchio è idoneo all'aspirazione di polveri asciutte, non infiammabili e nocive alla salute vicino a macchine ed apparecchiature, della categoria polveri M secondo EN 60 335–2–69. Limitazione: è vietato aspirare sostanze cancerogene eccetto polveri di legno.
- Questo apparecchio si adatta all'uso professionale, ad esempio in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi e uffici.

Parti dell'apparecchio

1 Elettrodi
2 Tubo flessibile di aspirazione
3 Gancio per cavo
4 Fuoriuscita d'aria, aria d'esercizio
5 Dispositivo di blocco della testa di aspirazione
6 Girante
7 Afflusso aria, aria di raffreddamento motore
8 Contenitore sporcizia
9 Staffa per ruote pivottanti
10 Testa aspirante
11 Ruota pivottante
12 Raccordo di aspirazione
13 Bocchetta per pavimenti (non in dotazione)
14 Tubo di aspirazione (non in dotazione)
15 Interruttore girevole per sezione del tubo flessibile di aspirazione
16 Maniglia trasporto
17 Coperchio del filtro
18 Scala della sezione del tubo flessibile di aspirazione
19 Gomito
20 Regolazione girevole della potenza di aspirazione (min-max)
21 Spia di controllo
22 Presa elettrica
23 Pulizia automatica del filtro
24 Interruttore principale
25 Filtro plissettato piatto
26 Pulizia del filtro
27 Sostegno per bocchetta per pavimenti
28 Sostegno per bocchetta per fughe
29 Sostegno per tubi di aspirazione
30 Cavo di alimentazione
31 Targhetta

Simboli riportati sull'apparecchio

ATTENZIONE: Questo apparecchio contiene polveri nocive alla salute. Le operazioni di svuotamento e di manutenzione, inclusa la rimozione del sacchetto della polvere possono essere eseguite solo da personale specializzato indossando un equipaggiamento adatto alla protezione personale. Non attivare prima della completa installazione del sistema di filtraggio ed il controllo del funzionamento dell'unità di controllo del flusso del volume.

	Filtro plissettato piatto	
	Codice N°	1003284-00
	Sacchetto filtro di carta	
	Codice N°	1003245-00

Norme di sicurezza

⚠ ***Pericolo***

- Se l'aria di scarico viene rinviata nel rispettivo ambiente chiuso, occorre assicurare un sufficiente tasso di ricambio dell'aria L. Per rispettare i valori limite richiesti, il flusso volumetrico ricondotto deve essere al massimo 50% del flusso volumetrico di aria fresca (volume

dell'ambiente V_R x tasso di ricambio dell'aria L_W). Senza particolari misure per la ventilazione si applica: L_W=1h^{-1}.
– Utilizzo dell'apparecchio e delle sostanze, per le quali deve essere utilizzato, inclusa la procedura sicura per l'eliminazione del materiale raccolto solo da parte di personale qualificato.
– Questo apparecchio contiene polveri nocive alla salute. Tutti gli interventi di svuotamento e di manutenzione, inclusa l'eliminazione dei serbatoi di raccolta della polvere, devono essere eseguiti solo da personale specializzato che indossa i necessari mezzi individuali di protezione.
– Non utilizzare l'apparecchio senza il sistema di filtraggio completo.
– Rispettare le disposizioni di sicurezza applicabili pertinenti per i materiali da trattare.

Messa in funzione

L'apparecchio consente di ricorrere a due modi operativi:
1 Funzionamento come aspiratore industriale (presa non occupata)
2 Funzionamento come depolverizzatore (presa occupata)

➔ Collegare il tubo flessibile di aspirazione e, a seconda del modo operativo, applicare la bocchetta di aspirazione oppure collegare il tubo all'apparecchio che genera polvere.

⚠ ***Attenzione***

Non aspirare mai senza gli elementi di filtraggio, poiché altrimenti viene danneggiato il motore di aspirazione, con conseguente rischio di danni alla salute a causa della maggiore emissione di polvere fine.

Clacson

Il segnalatore acustico suona quando la velocità dell'aria scende al di sotto di 20 m/s.
Avviso: Il segnalatore acustico è sensibile alla depressione.

➔ Regolare l'interruttore in base alla corretta sezione del tubo flessibile di aspirazione.

Sistema antistatico

Con il nipplo di raccordo collegato a massa è possibile deviare le cariche statiche. In questo modo si impediscono la formazione di scintille e scosse elettriche con gli accessori sotto tensione (opzione).

Aspirazione a secco

– L'apparecchio è equipaggiato con un sacchetto filtro di carta con coperchio scorrevole, Codice n°: 1003245-00 (5 pezzi).

Avviso: Questo apparecchio consente di aspirare tutti i tipi di polvere fino alla categoria di polvere M. L'impiego di un sacchetto di raccolta della polvere (codice d'ordinazione vedi Sistemi di filtraggio) è prescritto per legge.
Avviso:L'apparecchio impegato come aspiratore industriale è indicato per aspirare ed utilizzato come depolverizzatore ad uso mobile è adatto ad aspirare polveri asciutte, non infiammabili con valori MAK superiori oppure uguali a 0.1 mg/m^3.

⚠ ***Attenzione***

Non rimuovere mai il filtro plissettato piatto durante l'aspirazione.

– Per l'aspirazione di polveri fini è necessario impiegare inoltre anche un sacchetto filtro di carta, un sacchetto di smaltimento (accessorio optional) o un filtro a membrana.

Montare il sacchetto filtro di carta
Figura A
➔ Sbloccare e staccare la testa aspirante.
➔ Inserire il sacchetto filtro di carta.
➔ Rimettere la testa aspirante e bloccarla.

Montare il sacchetto di smaltimento
Figura B
Avviso: L'apertura del sacchetto di smaltimento deve essere tirata completamente sopra il sopralzo del manicotto di aspirazione.

➔ Sbloccare e staccare la testa aspirante.
➔ Introdurre il sacchetto di smaltimento (accessorio opzionale).
➔ Ripiegare il sacchetto di smaltimento sul serbatoio.
➔ Rimettere la testa aspirante e bloccarla.

Montare il filtro a membrane

⚠ ***Pericolo***

Per l'aspirazione di polveri nocive per la salute è necessario non impiegare il filtro a membrane.

Avviso: Per il funzionamento senza sacchetto filtro di carta/sacchetto di smaltimento è necessario usare un filtro a membrane per proteggere la testa di aspirazione.

Figura C

➔ Sbloccare e staccare la testa aspirante.
➔ Stendere il filtro a membrane (accessorio opzionale) sul bordo del contenitore.
➔ Rimettere la testa aspirante e bloccarla.

Aspirazione ad umido

⚠ ***Pericolo***

Durante l'aspirazione ad umido non devono essere assorbiti polveri nocive per la salute.

Montaggio dei labbri di gomma

Figura D

➔ Smontare il nastro con setole.
➔ Montare i labbri di gomma.

Avviso: Il lato dei labbri in gomma con la trama deve essere rivolto verso l'esterno.

Chiudere il raccordo di aspirazione

Figura E

➔ Inserire esattamente il manicotto di collegamento nell'attacco di aspirazione.
➔ Spingere il manicotto di collegamento fino in fondo.
➔ Bloccare il raccordo di aspirazione con il manicotto ruotandolo verso destra.

Avviso: La precisione di accoppiamento è data da un "attacco a baionetta".

Rimuovere il sacchetto filtro di carta

Figura F

➔ Sbloccare e staccare la testa aspirante.
➔ Rimuovere il sacchetto filtro di carta all'indietro.
➔ Sollevare la chiusura scorrevole e chiudere ermeticamente il sacchetto filtro di carta al momento di estrarlo.
➔ Smaltire il sacchetto filtro di carta usato nel sacchetto a chiusura ermetica in conformità con le disposizioni di legge.
➔ Rimettere la testa aspirante e bloccarla.
– Per l'aspirazione di liquidi occorre rimuovere sempre il sacchetto filtro di carta.

Rimuovere il sacchetto di smaltimento

Figura G

➔ Sbloccare e staccare la testa aspirante.
➔ Sollevare il sacchetto di smaltimento.
➔ Sollevare all'indietro l'apertura del sacchetto di smaltimento sopra il manicotto di aspirazione e chiudere ermeticamente.
➔ Chiudere a tenuta stagna il sacchetto di smaltimento con la fscetta di chiusura sotto l'apertura.
➔ Estrarre il sacchetto di smaltimento.
➔ Smaltire il sacchetto di smaltimento in conformità alle norme legali vigenti.
➔ Rimettere la testa aspirante e bloccarla.
– Per l'aspirazione di liquidi occorre rimuovere sempre il sacchetto di smaltimento (accessorio optional).

Rimuovere il filtro a membrana

Figura H

➔ Sbloccare e staccare la testa aspirante.
➔ Rimuovere il filtro a membrana.
➔ Rimettere la testa aspirante e bloccarla.
– Per l'aspirazione di liquidi occorre rimuovere sempre il sacchetto a membrane (accessorio optional).

Norme generali

⚠ ***Attenzione***

Non rimuovere mai il filtro plissettato piatto durante l'aspirazione.

– Per l'aspirazione di liquidi con la bocchetta per imbottiture o fughe oppure per aspirare soprattuto acqua da un re-

cipiente, si consiglia di disinserire la funzione "Pulizia automatica del filtro".
- Appena raggiunto il livello massimo di liquido, l'apparecchio si disinserisce automaticamente.
- **In caso di liquidi non conduttori (per esempio emulsioni per lavori con trapano, oli e grassi) l'apparecchio non viene spento a serbatoio pieno. Controllare costantemente il livello del serbatoio e svuotarlo in tempo.**
- l termine dell'aspirazione di liquidi: Pulire il filtro plissettato piatto con il prodotto per la pulizia del filtro. Pulire gli elettrodi con una spazzola. Pulire il serbatoio con un panno umido ed asciugare.

Collegamento a clip

Figura I
Il canale di aspirazione è dotato di un sistema a clip. Tutti gli accessori C-35/C-DN-35 possono essere collegati.

Uso

Accendere l'apparecchio

➔ Inserire la spina di alimentazione.
➔ Attivare l'apparecchio dall'interruttore principale.

Regolazione della potenza di aspirazione

➔ Regolazione della potenza di aspirazione (min-max) sul regolatore.

Lavori con utensili elettrici

⚠ ***Pericolo***

Pericolo di lesioni e di danneggiamento! La presa è indicata per il collegamento diretto di utensili elettrici all'aspiratore. Qualsiasi altro utilizzo non è consentito.

➔ Inserire la spina dell'utensile elettrico nella presa dell'aspiratore.
➔ Attivare l'apparecchio dall'interruttore principale.

La spia luminosa di controllo è accesa, l'aspiratore è in stand-by.

Avviso: L'aspiratore viene inserito e disinserito automaticamente con l'utensile elettrico.
Avviso: L'aspiratore ha un ritardo di avviamento di 0,5 secondi ed un tempo di funzionamento inerziale di 15 secondi.
Avviso: Il valore di alimentazione degli utensili elettrici sono indicati nel capitolo "Dati tecnici".
Figura J
➔ Adattare il manicotto di collegamento all'attacco dell'utensile elettrico.
Figura K
➔ Rimuovere il gomito dal tubo flessibile di aspirazione.
➔ Montare il manicotto di collegamento sul tubo flessibile di aspirazione.
Figura L
➔ Collegare il manicotto all'utensile elettrico.
Avviso: Le varie sezioni del tubo flessibile di aspirazione sono necessarie per consentire l'addattamento alle diverse sezioni di collegamento degli apparecchi di lavorazione.
➔ Regolare il flusso volumetrico minimo con l'interruttore per la ezione del tubo flessibile di aspirazione.

La scala graduata indica la sezione del tubo flessibile di aspirazione.
Avviso: Per il funzionamento come depolverizzatore ad uso mobile (apparecchio di lavorazione inserito nell'aspiratore) occorre regolare il dispositivo di controllo integrato in funzione dell'apparecchio di lavorazione (generatore di polvere). Ciò significa che se il flusso volumetrico scende al di sotto del valore necessario per l'aspirazione, ovvero 20 m/s, l'utilizzatore deve venir avvertito.
Avviso: I dati relativi al flusso volumentrico in funzione della depressione sono indicati sulla targhetta.

Pulizia automatica del filtro

L'apparecchio dispone di un innovativo dispositivo di pulizia del filtro, particolarmente efficace per la polvere fina. In questo modo il filtro plissettato piatto viene pulito

ogni 15 secondi con un colpo d'aria (rumore di pulsazione).
Avviso: La pulizia automatica del filtro è attivata in fabbrica.
Avviso: L'attivazione/disattivazione della pulizia automatica del filtro è possibile solo con il dispositivo attivato.
– Disattivazione della pulizia automatica del filtro:
➔ premere l'interruttore. La spia luminosa nell'interruttore si spegne.
– Attivazione della pulizia automatica del filtro:
➔ premere ripetutamente l'interruttore. La spia luminosa nell'interruttore è verde.

Spegnere l'apparecchio

➔ Disattivare l'apparecchio dall'interruttore principale.
➔ Staccare la spina.

A lavoro ultimato

➔ Svuotare il serbatoio.
➔ Pulire l'apparecchio all'interno e all'esterno aspirando e passando la superficie con un panno umido.

Deposito dell'apparecchio

Figura M
➔ Conservare il tubo flessibile di aspirazione ed il cavo di alimentazione secondo quanto illustrato nella figura.
➔ Depositare l'apparecchio in un luogo asciutto e proteggerlo contro l'uso non autorizzato.

Trasporto

Attenzione
Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante il trasporto.
➔ Chiudere il raccordo di aspirazione, vedi aspirazione di liquidi.
➔ Rimuovere dal supporto il tubo di aspirazione con la bocchetta per pavimenti. Per trasportare l'apparecchio tenere l'apposito manico ed il tubo di aspirazione.
➔ Per il trasporto in veicoli, assicurare l'apparecchio secondo le direttive in vigore affinché non possa scivolare e ribaltarsi.

Supporto

Attenzione
Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante la conservazione.
Questo apparecchio può essere conservato solo in ambienti interni.

Cura e manutenzione

⚠ ***Pericolo***
Disattivare l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione prima di effettuare interventi sull'apparecchio.
Macchine per la rimozione delle polveri fanno parte dell'equipaggiamento di sicurezza atto all'eliminazione o alla prevenzione di pericoli ai sensi del § 3 del BGV A1.
– Ai fini della manutenzione l'apparecchio deve essere smontato, pulito e controllato per quanto è possibile, senza causare pericoli al personale addetto alla manutenzione o ad altre persone. Le misure preventive idonee in tal senso devono comprendere la decontaminazione prima dello smontaggio. Provvedere ad una ventilazione forzata mediante filtri nei locali dove viene smontato l'apparecchio, alla pulizia della superficie di manutenzione e alla protezione appropriata del personale.
– L'esterno dell'apparecchio deve essere decontaminato mediante aspirazione e pulito accuratamente con un panno umido, oppure trattato con un sigillante prima di essere portato fuori dalla zona pericolosa. Tutti i componenti dell'apparecchio devono essere considerati contaminati quando vengono portati fuori dalla zona pericolosa. Prendere le misure necessarie per evitare una distribuzione della polvere.
– Durante l'esecuzione di interventi di manutenzione e riparazione tutti gli og-

getti che non possono essere puliti sufficientemente, devono essere gettati via. Tali oggetti devono essere chiusi in sacchetti ermetici e smaltiti in conformità alle disposizioni vigenti per lo smaltimento di rifiuti di questo tipo.

– Durante il trasporto oppure durante gli interventi di manutenzione all'apparecchio, chiudere l'apertura di aspirazione con il manicotto di collegamento.

⚠ ***Attenzione***

Gli equipaggiamenti di sicurezza per la prevenzione o l'eliminazione di pericoli devono essere sottoposti regolarmente a manutenzione. Ciò significa che essi devono essere controllati almeno una volta all'anno dal produttore o da una persona adeguatamente addestrata riguardo al loro perfetto funzionamento rispetto alla tecnica di sicurezza, per es. ermeticità dell'apparecchio, danneggiamenti del filtro, funzionamento dei dispositivi di controllo.

Attenzione

Rischio di danneggiamento. Per la pulizia non usare detergenti contenenti silicone.

– Gli interventi di manutenzione e di pulizia semplici possono essere effettuati dall'utente stesso.
– La superficie dell'apparecchio e l'interno del serbatoio devono essere puliti ad intervalli regolari con un panno umido.

⚠ ***Pericolo***

Rischi dovuti alle polveri nocive alla salute. Durante gli interventi di manutenzione (ad es. sostituzione dei filtri) è necessario indossare una maschera protettiva per le vie respiratorie P2 o superiore ed una tuta monouso.

Sostituzione del filtro plissettato piatto

➔ Aprire il coperchio del filtro.
➔ Rimozione del filtro plissettato piatto.
➔ Smaltire il filtro plissettato piatto usato nel sacchetto a chiusura ermetica in conformità con le disposizioni di legge.
➔ Rimuovere eventuale sporco sul lato dell'aria pura.
➔ Inserire il nuovo filtro plissettato piatto.
➔ Chiudere il coperchio del filtro; bisogna sentire lo scatto.

Sostituzione del sacchetto filtro di carta/sacchetto di smaltimento

Chiudere il raccordo di aspirazione

Figura E

➔ Chiudere il raccordo di aspirazione, vedi aspirazione di liquidi.

Sostituzione del sacchetto filtro di carta

Figura F

➔ Sbloccare e staccare la testa aspirante.
➔ Rimuovere il sacchetto filtro di carta all'indietro.
➔ Sollevare la chiusura scorrevole e chiudere ermeticamente il sacchetto filtro di carta al momento di estrarlo.
➔ Smaltire il sacchetto filtro di carta usato nel sacchetto a chiusura ermetica in conformità con le disposizioni di legge.
➔ Introdurre il nuovo sacchetto filtro di carta.
➔ Rimettere la testa aspirante e bloccarla.

Sostituzione del sacchetto di smaltimento

Figura G

➔ Sbloccare e staccare la testa aspirante.
➔ Sollevare il sacchetto di smaltimento.
➔ Sollevare all'indietro l'apertura del sacchetto di smaltimento sopra il manicotto di aspirazione e chiudere ermeticamente.
➔ Chiudere a tenuta stagna il sacchetto di smaltimento con la fscetta di chiusura sotto l'apertura.
➔ Estrarre il sacchetto di smaltimento.
➔ Smaltire il sacchetto di smaltimento in conformità alle norme legali vigenti.
➔ Introdurre il nuovo sacchetto di smaltimento.
➔ Ripiegare il sacchetto di smaltimento sul serbatoio.
➔ Rimettere la testa aspirante e bloccarla.

Sostituire lil filtro a membrane

Figura H

➔ Sbloccare e staccare la testa aspirante.
➔ Rimuovere il filtro a membrana.
➔ Stendere il nuovo filtro a membrana sul bordo del contenitore.
➔ Rimettere la testa aspirante e bloccarla.

Pulizia degli elettrodi

➔ Sbloccare e staccare la testa aspirante.
➔ Pulire gli elettrodi con una spazzola.
➔ Rimettere la testa aspirante e bloccarla.

Guida alla risoluzione dei guasti

⚠ ***Pericolo***

Disattivare l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione prima di effettuare interventi sull'apparecchio.

Avviso: In caso di guasti o anomalie (p.es. rottura del filtro), disinserire immediatamente l'apparecchio. Eliminare il guasto prima di rimettere il funzione l'apparecchio.

La turbina di aspirazione non funziona

➔ Controllare il cavo, la spina, il fusibile, la presa e l'elettrodo.
➔ Accendere l'apparecchio.

La turbina di aspirazione si spegne

➔ Svuotare il serbatoio.

La turbina di aspirazione non si reinserisce dopo aver svuotato il serbatoio

➔ Spegnere l'apparecchio e attendere 5 secondi; riaccenderlo dopo 5 secondi.
➔ Pulire gli elettrodi ed i relativi interstizi con una spazzola.

La forza aspirante diminuisce

➔ Rimuovere eventuali otturazioni dalla bocchetta di aspirazione, dal tubo rigido di aspirazione o dal filtro plissettato piatto.
➔ Sostituire il sacchetto filtro di carta pieno.
➔ Sostituire il sacchetto di smaltimento (accessorio opzionale) pieno.
➔ Far innestare correttamente il coperchio del filtro.
➔ Pulire ed eventualmente sostituire il filtro a membrana (accessorio optional) sotto acqua corrente.
➔ Sostituire il filtro plissettato piatto.

Fuoriuscita di polvere durante l'aspirazione

➔ Controllare che il filtro plissettato piatto sia montato nella posizione corretta.
➔ Sostituire il filtro plissettato piatto.

Il dispositivo automatico di disinserimento (aspirazione di liquidi) è difettoso

➔ Pulire gli elettrodi ed i relativi interstizi con una spazzola.
➔ Controllare costantemente il livello di riempimento in caso di liquidi non conduttori.

Il segnalatore acustico suona

➔ Regolare l'interruttore in base alla corretta sezione del tubo flessibile di aspirazione.
➔ Quando il sacchetto filtro di carta è pieno e si scende al di sotto del flusso volumetrico minimo, occorre cambiare il filtro.
➔ Quando il sacchetto di smaltimento (accessorio opzionale) è pieno e si scende al di sotto del flusso volumetrico minimo, occorre cambiare il filtro.

Il dispositivo di pulizia automatico del filtro non funziona

➔ Tubo flessibile di aspirazione non collegato.

Impossibile disattivare la pulizia automatica del filtro

➔ Informare il servizio assistenza clienti.

Impossibile attivare la pulizia automatica del filtro

➔ Informare il servizio assistenza clienti.

Smaltimento

Trascorsa la sua durata operativa, l'apparecchio è da smaltire secondo le disposizioni di legge.

Garanzia

GARANZIA DI 30 GIORNI, SODDISFATTI O RIMBORSATI

Se non è completamente soddisfatto del suo utensile DEWALT, basta resituirlo entro 30 giorni, con la confezione completa al punto in cui è stato acquistato per essere rimborsati o per una sostituzione. È necessario presentare lo scontrino di acquisto.

UN ANNO DI GARANZIA GRATUITO PER LA MANUTENZIONE

Se ha bisogno di manutenzione o assistenza per il suo utensile DEWALT, nei 12 mesi successivi all'acquisto, gli interventi verranno effettuati gratuitamente presso un manutentore autorizzato DEWALT. È necessario presentare lo scontrino di acquisto. Inclusa manodopera e ricambi per power tool. Accessori esclusi.

UN ANNO DI GARANZIA TOTALE

Se il suo prodotto DEWALT si guasta in seguito a materiali difettosi o ad interventi da parte del personale entro 12 mesi dalla data di acquisto, l'azienda garantisce la sostituzione di tutti i componenti difettosi, o a sua discrezione, la sostituzione gratuita dell'unità a condizione che:

– il prodotto non sia stato utilizzato in modo improprio.
– le riparazione non siano state effettuate da personale non autorizzato.
– venga presentato lo scontrino di acquisto. Questa garanzia viene offerta come vantaggio extra ed è in aggiunta ai diritti legali dei consumatori.

Per sapere dove si trova del manutentore autorizzato DEWALT più vicino, utilizzare il relativo numero telefonico indicato sul retro del presente manuale. In alternativa, un elenco dei manutentori autorizzati DEWALT e tutti i dettagli sul nostro servizio di post-vendita sono disponibili sul sito Internet all'indirizzo
www.2helpU.com

Accessori e ricambi

– Impiegare esclusivamente accessori e ricambi autorizzati dal produttore. Accessori e ricambi originali garantiscono che l'apparecchio possa essere impiegato in modo sicuro e senza disfunzioni.
– Per ulteriori informazioni sui ricambi, visitare il venditore DEWALT di fiducia.

Dichiarazione di conformità CE

DIRETTIVA MACCHINE

D27902M
DEWALT dichiara che i prodotti qui descritti nei “Dati tecnici” sono conformi alle normative:

Direttive CE pertinenti
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2004/108/CE
Norme armonizzate applicate
EN 55014–1: 2006 + A1: 2009
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Norme nazionali applicate
-
Per ulteriori informazioni, contattare DEWALT all’indirizzo seguente o vedere sul retro del manuale.
Il firmatario è responsabile della compilazione del documento tecnico e rende questa dichiarazione per conto di DEWALT.

Horst Großmann
Vice President Engineering and Product Development

DEWALT
Richard-Klinger-Straße 11
D-65510 Idstein
Germania
01.01.2010

Dati tecnici

		D27902M-QS
Tensione di rete	V	220-240
Frequenza	Hz	50/60
Potenza max.	W	1380
Potenza nominale	W	1200
Capacità serbatoio	l	43
Quantità di riempimento di liquido	l	30
Quantità d'aria (max.)	m^3/h	140
Sottopressione (max.)	kPa (mbar)	22,0 (220)
Valore di alimentazione degli utensili elettrici	W	100-2200
Superficie del filtro plissettato piatto	m^2	0,6
Grado di protezione	--	I
Attacco per tubo di aspirazione (C-DN/C-ID)	mm	35
Lunghezza x larghezza x Altezza	mm	520 x 380 x 695
Peso	kg	13,7
Temperatura ambiente	°C	-10...+40
Umidità relativa	%	30-90
Valori rilevati secondo EN 60335-2-69		
Pressione acustica L_{pA}	dB(A)	67
Dubbio K_{pA}	dB(A)	1
Valore di vibrazione mano-braccio	m/s^2	<2,5
Dubbio K	m/s^2	0,2

Cavo di alimentazione	H07RN-F 3x1,5 mm^2	
	Codice componente	Lunghezza cavo
EUR	6.649-385.0	7,5 m

Gefeliciteerd!
U heeft zopas voor een DEWALT apparaat gekozen. Dankzij de jarenlange ervaring, de zorgvuldige productontwikkeling en de voortdurende innovatie is DEWALT een betrouwbare partner voor professionele gebruikers van elektrische werktuigen.

Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze originele gebruiksaanwijzing, ga navenant te werk en bewaar hem voor later gebruik of voor een latere eigenaar.

- Voor de eerste inbedrijfstelling veiligheidsinstructies nr. 5.956-249 in elk geval lezen!
- Bij veronachtzaming van de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsaanwijzingen kan schade aan het apparaat ontstaan, en gevaar voor gebruikers en andere personen.
- Bij transportschade onmiddellijk de handelaar op de hoogte brengen.

Inhoudsopgave

Zorg voor het milieu	NL	1
Symbolen in de gebruiksaanwijzing	NL	1
Reglementair gebruik	NL	2
Apparaat-elementen	NL	2
Symbolen op het toestel	NL	2
Veiligheidsinstructies	NL	2
Inbedrijfstelling	NL	3
Bediening	NL	5
Vervoer	NL	6
Opslag	NL	6
Onderhoud	NL	7
Hulp bij storingen	NL	8
Afvalverwijdering	NL	9
Garantie	NL	9
Toebehoren en reserveonderdelen	NL	9
EG-conformiteitsverklaring	NL	10
Technische gegevens	NL	11

Zorg voor het milieu

Gescheiden inzameling. Dit product mag niet met het gewone huishoudelijkeafval worden weggegooid.
Wanneer uw oude DEWALTproduct aan vervanging toe is of het u niet langer van dienst kan zijn, gooi het dan niet bij het huishoudelijk afval. Zorg ervoor dat het product gescheiden kan worden ingezameld.

Door gebruikte producten en verpakkingen gescheiden in te zamelen, worden de materialen gerecycled en opnieuw gebruikt. Hergebruik van gerecyclelde materialen voorkomt milieuvervuiling en vermindert de vraag naar grondstoffen.

- Inzamelpunten voor gescheiden inzameling van electrische huishoudproducten bij gemeentelijke vuilnisbergen of bij de verkoper waar u een nieuw product koopt, kunnen aan plaatselijke voorschriften gebonden zijn.
- DEWALT biedt de mogelijkheid tot inzamelen en recyclen van afgedankte DEWALT producten. Om gebruik van deze service te maken, dient u het product aan een van onze servicecentra te sturen, die voor ons de inzameling verzorgen.
- U kunt het adres van het dichtstbijzijnde servicecentrum opvragen via de adressen op de achterzijde van deze handleiding. U kunt ook een lijst van onze servicecentra en meer informatie m.b.t. onze klantenservice vinden op het volgende Internet-adres:
  www.2helpU.com

Symbolen in de gebruiksaanwijzing

⚠ ***Gevaar***

Voor een onmiddellijk dreigend gevaar dat leidt tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.

⚠ ***Waarschuwing***

Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die zou kunnen leiden tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.

Voorzichtig

Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die kan leiden tot lichte lichamelijke letsels of materiële schade.

Reglementair gebruik

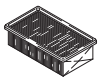
- Deze zuiger is voor het natte en droge reinigen van vloer- en muuroppervlakken bestemd.
- Het apparaat is geschikt voor de afzuiging van droge, onbrandbare, voor de gezondheid onschadelijke stoffen op machines en apparaten; stofklasse M conform EN 60 335–2–69. Beperking: Er mogen geen kankerverwekkende stoffen, behalve houtstof, opgezogen worden.
- Dit apparaat is geschikt voor industrieel gebruik, zoals bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoorgebouwen en verhuurkantoren.

Apparaat-elementen

1 Elektroden
2 Zuigslang
3 Kabelhaak
4 Luchtuitstroming, werklucht
5 Vergrendeling van de zuigkop
6 Loopwiel
7 Luchttoevoer, motor-koellucht
8 Vuilreservoir
9 Stuurwielhouder
10 Zuigkop
11 Zwenkwiel
12 Luchtinlaatleidingen
13 Vloersproeier (niet meegeleverd)
14 Zuigbuis (niet meegeleverd)
15 Draaischakelaar voor doorsnede van zuigslang
16 Handgreep
17 Filterdeksel
18 Schaalverdeling van de doorsnede van zuigslang
19 Elleboog
20 Draairegelaar voor zuigcapaciteit (min-max)
21 Controlelampje
22 Contactdoos
23 Automatische filterreiniging
24 Hoofdschakelaar
25 Vlak harmonicafilter
26 Filterreiniging
27 Houder voor vloersproeier
28 Houder voor voegsproeier
29 Houder voor zuigbuizen
30 Netkabel
31 Typeplaatje

Symbolen op het toestel

WAARSCHUWING: Dit apparaat bevat stof dat schadelijk is voor de gezondheid. Lediging en onderhoud, inclusief het verwijderen van de stofzak, mogen enkel uitgevoerd worden door vakkundige personen die geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen dragen. Niet inschakelen vooraleer het volledige filtersysteem geïnstalleerd is en de functie van de volumestroomcontrole gecontroleerd werd.

	Vlak harmonicafilter	
	Bestel-nr.	1003284-00
	Filterzak van papier	
	Bestel-nr.	1003245-00

Veiligheidsinstructies

⚠ ***Gevaar***

- Indien de retourlucht in de ruimte teruggeblazen wordt, moet een voldoende ventilatiegraad L in de ruimte voorhanden zijn. Om de vereiste grenswaarden na te leven, mag de teruggevoerde volumestroom maximaal 50 % van de volumestroom verse lucht (ruimtevolume

V_R x luchtverversingspercentage L_W) bedragen. Zonder bijzondere ventilatiemaatregelen geldt het volgende: L_W=1h^{-1}.

– Gebruik van het apparaat en de substanties waarvoor het moet worden gebruikt, incl. de veilige werkwijze bij de afvoer van het opgezogen materiaal alleen door geschoold personeel.
– Dit apparaat bevat stof dat schadelijk is voor de gezondheid. Legings- en onderhoudswerkzaamheden, inclusief het verwijderen van de stofverzamelcontainer, mogen alleen worden uitgevoerd door vaklui die de nodige beschermingskleding dragen.
– Apparaat niet zonder het volledige filtersysteem gebruiken.
– De toe te passen veiligheidsbepalingen betreffende de te behandelen materialen moeten in acht genomen worden.

Inbedrijfstelling

Het apparaat kan op 2 manieren gebruikt worden:

1 Gebruik als industriële stofzuiger (stopcontact niet gebruikt)
2 Gebruiker als ontstoffer (stopcontact gebruikt)

➔ Zuigslang aansluiten en afhankelijk van de gebruikssoort van zuigkop voorzien of op het stofopwekkende apparaat aansluiten.

⚠ ***Waarschuwing***

Nooit zonder filterelement zuigen aangezien anders de zuigmotor beschadigd wordt en door het verhoogde emissie van fijn stof een gezondheidsrisico ontstaat!

Claxon

De claxon weerklinkt indien de luchtsnelheid daalt onder 20 m/s.

Aanwijzing: De claxon reageert op onderdruk.

➔ Draaischakelaar op de juiste zuigslangdiameter stellen.

Antistatisch systeem

Door de geaarde aansluitmof worden statische opladingen afgeleid. Daardoor worden vonkvorming en stroomstoten met elektrisch geleidende toebehoren (optie) verhinderd.

Droogzuigen

– Het apparaat is uitgerust met een papierfilterzak met schuifsluiting, bestelnummer 1003245-00 (5 stuks).

Aanwijzing: Met dit apparaat kunnen alle soorten stof tot stofklasse M worden opgezogen. Het gebruik van een verzamelstofzak (bestelnr. zie filtersystemen) is bij de wet verplicht.

Aanwijzing: Het apparaat is geschikt als industriestofzuiger voor het opzuigen en als ontstoffer voor ter plaatse veranderbare werking voor het afzuigen van droge, niet brandbare stoffen met MAC-waarden van groter of gelijk aan 0,1 mg/m^3.

⚠ ***Waarschuwing***

Bij het zuigen mag de vlakvouwfilter nooit verwijderd worden.

– Bij het opzuigen van fijn stof moet ook nog een papierfilterzak, een stofverzamelzak (bijzondere accessoires) of een membraanfilter (bijzondere accessoires) gebruikt worden.

Filterzak aanbrengen

Afbeelding **A**

➔ Zuigkop ontgrendelen en wegnemen.
➔ Papieren filterzak opzetten.
➔ Zuigkop eropzetten en vergrendelen.

Afvalzak aanbrengen

Afbeelding **B**

Aanwijzing: De opening van de afvalzak moet geheel over de rand van de zuigstomp heen worden getrokken.

➔ Zuigkop ontgrendelen en wegnemen.
➔ Stofverzamelzak (speciale accessoires) aanbrengen.
➔ Stofzak over reservoir stulpen.
➔ Zuigkop eropzetten en vergrendelen.

Membraanfilter monteren

⚠ ***Gevaar***

Bij het opzuigen van schadelijke stoffen mag de membraanfilter niet gemonteerd worden.

Instructie: Bij gebruik zonder papieren filterzak / stofverzamelzak moet een membraanfilter gebruikt worden om de zuigkop te beschermen.

Afbeelding C

➔ Zuigkop ontgrendelen en wegnemen.

➔ Membraanfilter (speciale accessoires) over de rand van het reservoir trekken.

➔ Zuigkop eropzetten en vergrendelen.

Natzuigen

⚠ ***Gevaar***

Bij net natzuigen mogen geen stoffen opgezogen worden die schadelijk zijn voor de gezondheid.

Inbouw rubber lippen

Afbeelding D

➔ Borstelstrook demonteren.

➔ Rubber strippen inbouwen.

Aanwijzing: De gestructueerde kant van de rubber strippen moet naar buiten wijzen.

Zuigaansluiting sluiten

Afbeelding E

➔ Aansluitmof pasklaar in de zuigaansluiting plaatsen.

➔ Aansluitmof tot de aanslag inschuiven.

➔ Zuigaansluiting met de aansluitmof door een naar rechts draaiende beweging goed sluiten.

Aanwijzing: Pasnauwkeurigheid is door de "bajonetaansluiting" aangegeven.

Papieren filterzak wegnemen

Afbeelding F

➔ Zuigkop ontgrendelen en wegnemen.

➔ Filterzak naar achteren (eruit trekken.

➔ Schuifsluiting naar boven trekken en filter goed sluiten bij het uitnemen.

➔ Gebruikte filter in een stofdichte, gesloten zak, conform de de wettelijke voorschriften als afval verwijderen.

➔ Zuigkop eropzetten en vergrendelen.

– Bij het opzuigen van nat vuil moet de papieren filterzak altijd verwijderd worden.

Afvalzak verwijderen

Afbeelding G

➔ Zuigkop ontgrendelen en wegnemen.

➔ Stofverzamelzak naar boven stulpen.

➔ Opening van de afvalzak over de zuigaansluiting naar achteren eruit trekken en goed sluiten.

➔ Stofverzamelzak met sluitstrip onder de opening goed afsluiten.

➔ Afval eruit nemen.

➔ Stofverzamelzak verwijderen conform de wettelijke bepalingen.

➔ Zuigkop eropzetten en vergrendelen.

– Bij het opzuigen van nat vuil moet de stofverzamelzak (speciale accessoires) altijd verwijderd worden.

Membraanfilter verwijderen

Afbeelding H

➔ Zuigkop ontgrendelen en wegnemen.

➔ Membraanfilter verwijderen.

➔ Zuigkop eropzetten en vergrendelen.

– Bij het opzuigen van nat vuil moet de membraanfilter (speciale accessoires) altijd verwijderd worden.

Algemeen

⚠ ***Waarschuwing***

Bij het zuigen mag de vlakvouwfilter nooit verwijderd worden.

– Bij het opzuigen van nat vuil met de stof- of voegkop, resp. indien er overwegend water uit een container opgezogen wordt, raden wij u aan om de functie 'Automatische filterreiniging' uit te zetten.

– Bij het bereiken van de max. vulstand schakelt het apparaat automatisch uit.

– **Bij niet geleidende vloeistoffen (b.v. booremulsie, oliën en vetten) wordt het toestel bij een volle container niet uitschakeld. De vulstand moet voortdurend gecontroleerd worden en de container moet tijdig geleegd worden.**

– Na het stoppen met natzuigen: Vlakvouwfilter samen met de filterreiniging schoonmaken. Elektrodes met een borstel schoonmaken. Reservoir met een vochtige doek schoonmaken en afdrogen.

Clipverbinding

Afbeelding I
De zuigslang is van een clip-systeem voorzien. Alle C-35/C-DN-35 accessoires kunnen worden aangesloten.

Bediening

Apparaat inschakelen

➔ Steek de netstekker in de contactdoos.
➔ Schakel het apparaat aan de hoofdschakelaar in.

Zuigcapaciteit instellen

➔ Zuigcapaciteit (min-max) instellen met de draairegelaar.

Werken met elektrische werktuigen

⚠ ***Gevaar***

Gevaar voor letsels en beschadigingen! Het stopcontact ist alleen voor de rechtstreekse aansluiting van elektrisch gereedschap aan de zuiger bestemd. Ieder ander gebruik van het stopcontact ist niet togetsaan.

➔ Stroomstekker van het elektrische werktuig aan de zuiger insteken.
➔ Schakel het apparaat aan de hoofdschakelaar in.

Controlelampje brandt, stofzuiger staat in standby-modus.
Aanwijzing: De zuiger wordt met het elektrische gereedschap automatisch in- en uitgeschakeld.
Aanwijzing: De zuiger heeft een aanloopvertraging van max. 0,5 seconden en een nalooptijd van max. 15 seconden.
Aanwijzing: Voor vermogensaansluitwaarde van het elektrische gereedschap, zie Technische gegevens.
Afbeelding J
➔ Aansluitmoffen aanpassen aan de aansluiting van het elektrische werktuig.
Afbeelding K
➔ Elleboog aan de zuigslang verwijderen.
➔ Aansluitmof aan zuigslang monteren.
Afbeelding L
➔ Aansluitmof aan elektrisch werktuig aansluiten.
Aanwijzing: De verschillende zuigslangdiameters zijn noodzakelijk om een aanpassing aan de aansluitdiameters van de bewerkingsapparaat mogelijk te maken.
➔ Minimale volumestroom op de draaischakelaar voor de doorsnede van zuigslang instellen.

De schaalverdeling geeft de doorsnede van de zuigslang aan.
Aanwijzing: Voor de werking als ontstoffer voor ter plaatse veranderbare werking (bewerkingsapparaat aan de zuiger ingestoken) moet de ingebouwde bewaking op het aangesloten bewerkingsapparaat (stofopwekker) worden afgestemd. Dat wil zeggen dat de gebruiker moet worden gewaarschuwd wanneer de voor het afzuigen noodzakelijke minimale volumestroom van 20 m/s wordt onderschreden.
Aanwijzing: De informatie omtrent de minimale volumestroom ten opzichte van de onderdruk bevindt zich op het typeplaatje.

Automatische filterreiniging

Het apparaat beschikt over een nieuwe filterreiniging, bijzonder effectief bij fijn stof. Daarbij wordt de vlakvouwfilter alle 15 seconden automatisch gereinigd door een luchtstoot (pulserend geluid).
Aanwijzing: De automatische filterreiniging is af fabriek ingeschakeld.
Aanwijzing: Het uit-/inschakelen van de automatische filterreiniging is alleen mogelijk, wanneer het apparaat is ingeschakeld.
– Automatische filterreiniging uitschakelen:
➔ schakelaar bedienen. Controlelampje in de schakelaar gaat uit.
– Automatische filterreiniging inschakelen:

➔ schakelaar opnieuw bedienen. Controlelampje in de schakelaar brandt groen.

Apparaat uitschakelen

➔ Schakel het apparaat aan de hoofdschakelaar uit.
➔ Netstekker uittrekken.

Na elk bedrijf

➔ Reservoir leegmaken.
➔ Apparaat aan de binnen- en buitenkant reinigen door afzuigen en afvegen met een vochtige doek.

Apparaat opslaan

Afbeelding M
➔ Zuigslang en stroomkabel bewaren in overeenstemming met de afbeelding.
➔ Apparaat in een droge ruimte plaatsen en beveiligen tegen onbevoegd gebruik.

Vervoer

Voorzichtig

Gevaar voor letsels en beschadigingen! Houd bij het transport rekening met het gewicht van het apparaat.

➔ Zuigaansluiting sluiten, zie natzuigen.
➔ Zuigbuis met vloerkop uit de houder nemen. Draag het apparaat aan de draaggreep en aan de zuigbuis.
➔ Bij het transport in voertuigen moet het apparaat conform de geldige richtlijnen beveiligd worden tegen verschuiven en kantelen.

Opslag

Voorzichtig

Gevaar voor letsel en beschadiging! Het gewicht van het apparaat bij opbergen in acht nemen.

Het apparaat mag alleen binnen worden opgeborgen.

Onderhoud

⚠ ***Gevaar***

Bij alle werkzaamheden aan het apparaat, het apparaat uitschakelen en de netstekker uittrekken.

Stofverwijderende machines zijn veiligheidsinrichtingen voor het voorkomen of elimineren van gevaren in de zin van BGV A1.

– Voor het onderhoud door de gebruiker moet het apparaat uit elkaar genomen, gereinigd en onderhouden worden, voor zover dat uitgevoerd kan worden zonder dat daarbij gevaren ontstaan voor het onderhoudspersoneel en andere personen. Geschikte voorzorgsmaatregelen bevatten het ontgiften vóór de demontage. Voorzorgen nemen voor lokaal gefilterde kunstmatige verluchting op de plaats waar het apparaat uit elkaar genomen wordt, reiniging van het onderhoudsoppervlak en geschikte bescherming van het personeel.
– De buitenkant van het apparaat moet ontgift en schoongeveegd worden of behandeld worden met afdichtingmateriaal vooraleer het uit het gevaarlijke gebied gehaald wordt. Alle onderdelen van het apparaat moeten beschouwd worden als verontreinigd indien ze uit het gevaarlijke gebied gehaald worden. Passende maatregelen moeten genomen worden, om verspreiding van stof te vermijden.
– Bij de uitvoering van onderhouds- en herstellingswerkzaamheden moeten alle verontreinigde voorwerpen die niet voldoende gereinigd kunnen worden, weggegooid worden. Zulke voorwerpen moeten in ondoorlaatbare zakken en overeenkomstig de geldende bepalingen betreffende de verwijdering van dat soort afval verwijderd worden.
– Bij transport en onderhoud van het apparaat moet de zuigopening met de aansluitmof afgesloten worden.

⚠ ***Waarschuwing***

Veiligheidsinrichtingen ter voorkoming van gevaren moeten regelmatig onderhouden worden. Dat betekent tenminste één keer per jaar door de fabrikant of een opgeleide persoon gecontroleerd worden op een veiligheidstechnisch perfecte toestand, bv. dichtheid van het apparaat, beschadiging van de filter, functie van de controle-inrichtingen.

Voorzichtig

Gevaar voor beschadiging! Geen onderhoudsmiddelen met siliconen gebruiken.

– Eenvoudige onderhouds- en controlewerkzaamheden kunt u zelf uitvoeren.
– De oppervlakten van het apparaat en de binnenkant van de container dienen regelmatig met een vochtige doek gereinigd te worden.

⚠ ***Gevaar***

Gevaar door stof dat schadelijk is voor de gezondheid. Bij onderhoudswerkzaamheden (bv. filtervervanging) ademmasker P2 of meer en wegwerpkledij dragen.

Vlakvouwfilter vervangen

➔ Filterafdekking openen.
➔ Vlakvouwfilter eruitnemen.
➔ Gebruikte vlakvouwfilter in een stofdichte, gesloten zak en conform de de wettelijke voorschriften als afval verwerken.
➔ Vuil dat aan de verseluchtkant is gaan zitten, verwijderen.
➔ Nieuwe vlakvouwfilter plaatsen.
➔ Filterafdekking sluiten, moet hoorbaar in elkaar sluiten.

Papierfilterzak/stofverzamelzak vervangen

Zuigaansluiting sluiten

Afbeelding **E**

➔ Zuigaansluiting sluiten, zie natzuigen.

Papieren filterzak vervangen

Afbeelding **F**

➔ Zuigkop ontgrendelen en wegnemen.
➔ Filterzak naar achteren (eruit trekken.
➔ Schuifsluiting naar boven trekken en filter goed sluiten bij het uitnemen.
➔ Gebruikte filter in een stofdichte, gesloten zak, conform de de wettelijke voorschriften als afval verwijderen.
➔ Nieuwe filterzak aanbrengen.
➔ Zuigkop eropzetten en vergrendelen.

Afvalzak vervangen

Afbeelding **G**

➔ Zuigkop ontgrendelen en wegnemen.
➔ Stofverzamelzak naar boven stulpen.
➔ Opening van de afvalzak over de zuigaansluiting naar achteren eruit trekken en goed sluiten.
➔ Stofverzamelzak met sluitstrip onder de opening goed afsluiten.
➔ Afval eruit nemen.
➔ Stofverzamelzak verwijderen conform de wettelijke bepalingen.
➔ Nieuwe afvalzak aanbrengen.
➔ Stofzak over reservoir stulpen.
➔ Zuigkop eropzetten en vergrendelen.

Membraanfilter vervangen

Afbeelding **H**

➔ Zuigkop ontgrendelen en wegnemen.
➔ Membraanfilter verwijderen.
➔ Nieuwe membraanfilter over de rand van het reservoir trekken.
➔ Zuigkop eropzetten en vergrendelen.

Elektrodes reinigen

➔ Zuigkop ontgrendelen en wegnemen.
➔ Elektrodes met een borstel schoonmaken.
➔ Zuigkop eropzetten en vergrendelen.

Hulp bij storingen

⚠ ***Gevaar***

Bij alle werkzaamheden aan het apparaat, het apparaat uitschakelen en de netstekker uittrekken.

Aanwijzing: Wanneer er een storing (bijv. filterbreuk) optreedt, moet het apparaat onmiddellijk worden uitgeschakeld. De storing

worden verholpen voordat het apparaat opnieuw wordt ingeschakeld.

Zuigturbine start niet

➔ Kabel, stekker, zekering, contactdoos en elektrodes controleren.
➔ Apparaat inschakelen.

Zuigturbine schakelt uit

➔ Reservoir leegmaken.

Zuigturbine start na het legen van de container niet opnieuw

➔ Apparaat uitschakelen en 5 seconden wachten, na 5 seconden weer aanzetten.
➔ Elektrodes en de tussenruimte van de elektrodes met een borstel schoonmaken.

Zuigkracht wordt minder

➔ Verstoppingen uit zuigmondstuk, zuigbuis, zuigslang of vlakvouwfilter weghalen.
➔ Volle filterzak vervangen.
➔ Gevulde stofverzamelzak (speciale accessoires) vervangen.
➔ Filterafdekking goed vastklikken.
➔ Membraanfilter (extra toebehoren) met stromend water reinigen en/of vervangen.
➔ Vlakvouwfilter vervangen.

Er ontsnapt stof bij het zuigen

➔ Controleren of de vlakvouwfilter correct geplaatst is.
➔ Vlakvouwfilter vervangen.

Uitschakelmechanisme (natzuigen) springt niet aan

➔ Elektrodes en de tussenruimte van de elektrodes met een borstel schoonmaken.
➔ Vulstand bij elektrisch niet leidende vloeistof voortdurend controleren.

Claxon weerklinkt

➔ Draaischakelaar op de juiste zuigslangdiameter stellen.
➔ Bij gevulde papieren filterzakken en onderschrijding van de minimale volumestroom moet deze zak verwisseld worden.
➔ Bij een volle stofverzamelzak (speciale accessoires) en onderschrijding van de minimale volumestroom moet deze vervangen worden.

Automatische filterreiniging werkt niet

➔ Zuigslang niet aangesloten.

Automatische filterreiniging kan niet uitgeschakeld worden

➔ Klantendienst contacteren.

Automatische filterreiniging kan niet ingeschakeld worden

➔ Klantendienst contacteren.

Afvalverwijdering

Het apparaat dient conform de wettelijke voorschriften aan het einde van de levensduur als afval verwerkt te worden.

Garantie

30 DAGEN TEVREDENHEIDSGARANTIE ZONDER RISICO

Indien u niet volledig tevreden bent met de prestatie van uw DEWALT werktuig, breng het dan volledig binnen 30 dagen na aankoop terug bij uw verkoper, het aankoopbedrag wordt terugbetaald of het apparaat wordt omgeruild. Enkel op vertoon van uw aankoopbewijs.

EEN JAAR GRATIS KLANTENSERVICE

Klantenservice- of onderhoudswerkzaamheden binnen de 12 maanden na uw aankoop worden gratis uitgevoerd door geautoriseerde DEWALT werkplaatsen.

Enkel op vertoon van uw aankoopbewijs. De werkuren en de vervangingsstukken van elektrische werktuigen worden niet gedekt. Accessoires zijn uitgesloten.

EEN JAAR VOLLEDIGE GARANTIE

Indien uw DEWALT product binnen de 12 maanden na uw aankoop gebreken vertoont op grond van een materiaalfout of een verkeerde montage, garanderen wij een kostenloze vervanging van alle defecte onderdelen of van het apparaat indien:

– het product niet ondoelmatig werd gebruikt
– geen herstellingen werden uitgevoerd door ongeautoriseerde personen
– het aankoopbewijs kan worden voorgelegd; deze garantie wordt u aangeboden als extra voordeel naast de wettelijke garantiebepalingen.

Voor het adres van de dichtstbijzijnde, geautoriseerde DEWALT werkplaats kunt u terecht op het telefoonnummer aan de achterkant van deze gebruiksaanwijzing. U vindt bovendien een lijst van geautoriseerde DEWALT werkplaatsen op de internetpagina
www.2helpU.com

Toebehoren en reserveonderdelen

– Er mogen uitsluitend toebehoren en reserveonderdelen gebruikt worden die door de fabrikant zijn vrijgegeven. Originele toebehoren en reserveonderdelen bieden de garantie van een veilig en storingsvrije werking van het apparaat.
– Voor bijkomende informatie in verband met reserveonderdelen staat uw DEWALT verkoper steeds tot uw beschikking.

EG-conformiteitsverklaring

RICHTLIJN VOOR MACHINES

CE

D27902M
DEWALT verklaart dat deze producten zoals beschreven onder “technische gegevens” in overeenstemming zijn met:

Van toepassing zijnde EG-richtlijnen
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2004/108//EG
Toegepaste geharmoniseerde normen
EN 55014–1: 2006 + A1: 2009
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Toegepaste landelijke normen
-
Neem voor meer informatie contact op met DEWALT via het volgende adres of kijk op de achterzijde van de gebruiksaanwijzing. De ondergetekende is verantwoordelijk voor de samenstelling van het technische bestand en legt deze verklaring af namens DEWALT.

H. Großmann

Horst Großmann
Vice President Engineering and Product Development

DEWALT
Richard-Klinger-Straße 11
D-65510 Idstein
Duitsland
01.01.2010

Technische gegevens

		D27902M-QS
Netspanning	V	220-240
Frequentie	Hz	50/60
Max. vermogen	W	1380
Nominaal vermogen	W	1200
Inhoud reservoir	l	43
Vulhoeveelheid vloeistof	l	30
Luchthoeveelheid (max.)	m^3/h	140
Onderdruk (max.)	kPa (mbar)	22,0 (220)
Vermogensaansluitwaarde van het elektrische gereedschap	W	100-2200
Vlak van vlakvouwfilter	m^2	0,6
Beschermingsklasse	--	I
Zuigslangaansluiting (C-DN/C-ID)	mm	35
Lengte x breedte x hoogte	mm	520 x 380 x 695
Gewicht	kg	13,7
Omgevingstemperatuur	°C	-10...+40
Relatieve luchtvochtigheid	%	30-90
Bepaalde waarden conform EN 60335-2-69		
Geluidsdrukniveau L_{pA}	dB(A)	67
Onzekerheid K_{pA}	dB(A)	1
Hand-arm vibratiewaarde	m/s^2	<2,5
Onzekerheid K	m/s^2	0,2

Stroomkabel	H07RN-F 3x1,5 mm^2	
	Onderdeelnr.	Lengte snoer
EUR	6.649-385.0	7,5 m

Gratulerer!
Du har valgt et DEWALT verktøy. Mange års erfaring, grundig produktutvikling og innovasjon gjør DEWALT til en av de mest pålitelige partnerne for profesjonelle brukere av elektriske verktøy.

Før første gangs bruk av apparatet, les denne originale bruksanvisningen , følg den og oppbevar den for senere bruk eller fo overlevering til neste eier.

– Det er tvingende nødvendig å lese sikkerhetsinstruksene nr. 5.956-249 før maskinen settes i drift!
– Hvis bruksanvisningen og sikkerhetsanvisningene ikke følges, kan dette medføre skader på apparatet og fare for brukeren og andre personer.
– Informer straks forhandleren ved transportskader.

Innholdsfortegnelse

Miljøvern	NO	1
Symboler i bruksanvisningen	NO	1
Forskriftsmessig bruk	NO	2
Maskinorganer	NO	2
Symboler på maskinen	NO	2
Sikkerhetsanvisninger	NO	2
Ta i bruk	NO	3
Betjening	NO	4
Transport	NO	5
Lagring	NO	5
Pleie og vedlikehold	NO	5
Feilretting	NO	7
Avfallshåndtering	NO	7
Garanti	NO	7
Tilbehør og reservedeler	NO	8
EU-samsvarserklæring	NO	8
Tekniske data	NO	9

Miljøvern

Kildesortering. Dette produktet må ikke kastes i det vanlige husholdningsavfallet.
Hvis du finner ut at DEWALT-produktet ditt må skiftes ut, eller hvis du ikke lenger har bruk for det, må du unnlate å kaste det sammen med det vanlige husholdningsavfallet. Sørg for at dette produktet gjøres tilgjengelig for kildesortering.

Kildesortering av brukte produkter og emballasje gjør det mulig å resirkulere materialer og bruke dem igjen. Gjenbruk av resirkulerte materialer bidrar til å forhindre forsøpling av miljøet og reduserer behovet for råmaterialer.

– Lokale regelverk kan legge tilrette for kildesortering av elektriske produkter fra husholdningen, ved kommunale deponier eller gjennom forhandleren når du kjøper et nytt produkt.
– DEWALT har tilrettelagt for innsamling og resirkulering av DEWALT-produkter etter at de har utspilt sin rolle. Ønsker du å benytte deg av denne tjenesten, returnerer du produktet ditt til et autorisert serviceverksted, som tar det imot og formidler det videre.
– Du kan få adressen til ditt nærmeste autoriserte serviceverksted ved å kontakte ditt lokale DEWALT-kontor på adressen oppgitt i denne håndboken. Du kan også finne en komplett liste over autoriserte DEWALT-serviceverksteder og utfyllende informasjon om vår etter salgservice og kontaktnumre på Internett på følgende adresse: **www.2helpU.com**

Symboler i bruksanvisningen

⚠ ***Fare***

For en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.

⚠ ***Advarsel***

For en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.

Forsiktig!

For en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader eller til materielle skader.

Forskriftsmessig bruk

- Denne maskinen er beregnet for våt- og tørr-rengjøring av gulv- og veggflater.
- Apparatet er ment for oppsuging av tørt, ikke helseskadelig støv fra maskiner og apparater, egnet for støvklasse M etter EN 60 335–2–69. Begrensning: Det må ikke suges opp kreftfremkallende stoffer, utenom trestøv.
- Denne maskinen egner seg til industrielt bruk, f.eks. i hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker, kontorer og utleiefirmaer.

Maskinorganer

1 Elektroder
2 Sugeslange
3 Kabelkroker
4 Luftutløp, arbeidsluft
5 Låsing av sugehode
6 Løpehjul
7 Luftinntak, motor-kjøleluft
8 Smussbeholder
9 Styrehjulsbøyle
10 Sugehode
11 Styrerulle
12 Sugestusser
13 Gulvdyse (ikke i standard leveringsomfang)
14 Sugerør (ikke i standard leveringsomfang)
15 Dreiebryter for sugeslange-tverrsnitt
16 Bærehåndtak
17 Filterlokk
18 Skala for sugeslange-tverrsnitt
19 Bøyd rørstykke
20 Dreieregulator for sugeeffekt (min-max)
21 Kontrollampe
22 Stikkontakt
23 Automatisk filterrensing
24 Hovedbryter
25 Foldefilter
26 Rensing av filter
27 Holder for gulvdyse
28 Holder for fugedyse
29 Holder for sugerør
30 Nettledning
31 Typeskilt

Symboler på maskinen

ADVARSEL: Maskinen inneholder helseskadelig støv. Tømming og vedlikehold, inkludert fjerning av støvpose, skal kun utføres av sakkyndig personale som bruker egnet personlig verneutstyr. Ikke slå på før hele filtersystemet er installert og funksjonen av volumstrømkontrollen er kontrollert.

	Foldefilter	
	Bestillings-nr.	1003284-00
	Papirfilterpose	
	Bestillings-nr.	1003245-00

Sikkerhetsanvisninger

⚠ ***Fare***

- Hvis utblåsningsluften tilbakeføres til rommet, må det være en tilstrekkelig ventilasjonsrate (L) i rommet. For at grenseverdiene skal overholdes, må tilbakeført volumstrøm ikke overstige 50 % av friskluftvolumstrømmen (romvolum V_R x luftvekslingsrate L_W). Uten spesielle ventilasjonstiltak gjelder: L_W=1h^{-1}.
- Bruk av apparatet, oppsuging av de substanser som det er egnet for, og sikker behandling ved deponering av oppsugd materiale, skal kun gjøres av opplært personale.
- Maskinen inneholder helseskadelig støv. Tømming og vedlikehold, deriblant fjerning av støvoppsamlingsbeholdere, må bare foretas av fagpersoner som bærer egnet verneutstyr.

– Maskinen må ikke brukes uten komplett filtreringssystem.
– De relevante sikkerhetsreglene som gjelder for stoffene som behandles må følges.

Ta i bruk

Apparatet har 2 mulig bruksmåter:
1 Bruk som industristøvsuger (stikkontakt ikke i bruk)
2 Bruk for støvfjerning (stikkontakt i bruk)

➔ Kob le til sugeslange, og utstyr med innsugingsdyse alt etter bruksmåte, eller koble til støvproduserende apparat.

⚠ ***Advarsel***

Maskinen må bare brukes med alle filterinnsatsene montert. Hvis ikke vil sugemotoren bli skadet, og det vil oppstå helsefare pga. økt utslipp av finstøv.

Horn

Hornet aktiveres når lufthastigheten synker under 20 m/s.

Merk: Hornet reagerer på undertrykk.

➔ Still dreiebryter til riktig sugeslangediameter.

Anti-statisk system

Via de jordede tilkoblingspunktene vil statiske ladninger ledes bort. Derved forhindres gnister og strømstøt fra elektrisk ledende tilbehør (ekstrautstyr).

Støvsuging

– Apparatet er utstyrt med en papirfilterpose med lukkeskyver, bestillingsnr. 1003245-00 (5 stk.).

Merk: Med dette apparatet kan alle typer støv til støvklasse M suges opp. Bruk av en støvpose (bestillingsnummer se Filtersystemer) er i noen land påbudt ved lov.

Merk: Apparatet er egnet som industristøvsuger og som støvfjerner for mobilt bruk, for oppsuging av tørt, ikke brennbart støv med MAK-verdi større eller lik 0,1 mg/m³.

⚠ ***Advarsel***

Ved suging skal aldri det flate foldefilteret fjernes.

– Ved suging av fint støv må du i tillegg bruke en papirfilterpose, en avfallspose (ekstratilbehør) eller et membranfilter (ekstratilbehør).

Montere papirfilterpose

Figur A

➔ Avlås og ta av sugehodet.
➔ Sette på papirfilterpose.
➔ Sett på sugehodet og lås det.

Montere avfallspose

Figur B

Merk: Åpningen på avfallsposen må trekkes helt over avsatsen på sugestussen.

➔ Avlås og ta av sugehodet.
➔ Sett på engangspose (ekstrautstyr).
➔ Vreng engangsposen over beholderen.
➔ Sett på sugehodet og lås det.

Montere membranfilter

⚠ ***Fare***

Ved suging av helsefarlig støv skal membranfilteret ikke settes inn.

Merk: Ved bruk uten papirfilterpose/engangspose må det brukes et membranfilter, for å beskytte sugehodet.

Figur C

➔ Avlås og ta av sugehodet.
➔ Membranfilter (ekstrautstyr) trekkes over beholderkanten.
➔ Sett på sugehodet og lås det.

Våtsuging

⚠ ***Fare***

Ved våtsuging må det ikke suges opp helseskadelig støv.

Montering av gummilepper

Figur D

➔ Demontere børstestriper.
➔ Monter gummilepper.

Merk: Den strukturert siden av gummileppene skal peke utover.

Lukke sugetilkobling

Figur E

➔ Sett inn koblingsmuffen nøyaktig i sugetilkoblingen.
➔ Skyv inn tilkoblingsmuffen til anslag.

➔ Lås fast sugetilkoblingen til tilkolingsmuffen ved å dreie til høyre.

Merk: Passnøyaktigheten er nødvendig for "bajonettlåsen".

Ta av papirfilterposen

Figur F

➔ Avlås og ta av sugehodet.
➔ Trekk ut papirfilterposen bakover.
➔ Lukkeskyveren trekkes opp og papirfilterposen lukkes tett ved uttak.
➔ Kast det brukte papirfilteret i en lukket støvtett pose, i samsvar med gjeldende bestemmelser.
➔ Sett på sugehodet og lås det.
– Ved suging av våt smuss må papirfilterposen alltid tas av.

Fjerne avfallspose

Figur G

➔ Avlås og ta av sugehodet.
➔ Folde opp avfallspose
➔ Trekk åpningen på avfallsposen bakover over sugestussen, og lukk den tett.
➔ Lukk avfallsposen tett vved hjelp av låsestripene under åpningen.
➔ Ta ut avfallsposen.
➔ Kast avfallsposen i henhold til gjeldende regler.
➔ Sett på sugehodet og lås det.
– Ved suging av våt smuss må engangsposen (ekstrautstyr) alltid tas av.

Ta av membranfilter

Figur H

➔ Avlås og ta av sugehodet.
➔ Ta av membranfilter.
➔ Sett på sugehodet og lås det.
– Ved suging av våt smuss må membranfilteret (ekstrautstyr) alltid tas av.

Generelt

⚠ ***Advarsel***

Ved suging skal aldri det flate foldefilteret fjernes.

– Ved oppsuging av våt smuss med møbel- eller fugemunnstykket, eller hvis det overveiende suges opp vann fra en beholder, anbefales det at funksjonen "automatisk filterrengjøring" slås av av.
– VEd oppnådd maks. væskenivå slår apparatet seg automatisk av.
– **Ved ikke ledende væsker (for eksempel bore-emulsjoner, olje eller fett) vil apparatet ikke slå seg av ved full beholder. Fyllingsgraden må stadig kontrolleres og beholderen må tømmes i rett tid.**
– Etter avsluttet våtsuging: Rengjør foldefilteret med filterrensingen. Rengjør elektrodene med en børste. Rengjør beholderen med en fuktig klut og tørk den.

Clipforbindelse

Figur I

Sugeslangen er utstyrt med et clip-system. Alle C-35/C-DN-35-tilbehørsdeler kan tilkobles.

Betjening

Slå apparatet på

➔ Sett i støpselet.
➔ Slå på apparatet ved hjelp av hovedbryter.

Stille inn sugeytelse.

➔ Stille inn sugeeffekten (min-maks) på dreiebryteren.

Arbeide med elektroverktøy

⚠ ***Fare***

Fare for personskader og materielle skader! Stikkontakten er ment for direkte tilkobling av elektroverktøy til sugeren. Enhver annen bruk av stikkontakten er ikke tillatt.

➔ Sett inn støpselet fra det elektriske verktøyet i støvsugeren.
➔ Slå på apparatet ved hjelp av hovedbryter.

Kontrollampen lyser, støvsugeren er i Standby-modus.

Merk: Støvsugeren vil automatisk slås av og på sammen med elektroverktøyet.

Merk: Støvsugeren har en startforsinkelse på opp til 0,5 sekund, og vil fortsette å gå i opp til 15 sekunder etter at den slås av.
Merk: For effektforbruk av elektriske verktøy se Tekniske data.
Figur J
➔ Tilkoblingsmuffe tilpasses koblingen på elektroverktøyet.
Figur K
➔ Ta av det bøyde rørstykket på sugeslangen.
➔ Monter tilkoblingsmuffen på sugeslangen.
Figur L
➔ Koble tilkoiblingsmuffen til det elektriske verktøyet.
Merk: De ulike sugeslangediametre er nødvendig for å kunne tilpasse til tilkoblingsdiameter på bearbeidingsutstyret.
➔ Still inn minimum volumstrøm på dreiebryteren sugeslange-tverrsnitt.
Skalaen viser sugeslangens diameter.
Merk: For bruk som støvfjerner for mobilt bruk (bearbeidingsapparat tilkoblet sugeren) må den innebygde overvåkningen tilpasses det tilkoblede bearbeidingsutstyret (støvprodusent). Det betyr at ved en underskridelse av nødvendig minimum volumstrøm på 20 m/s for oppsuging, vil brukeren få en advarsel.
Merk: Angivelsene om minimums volumstrøm avhengig av undertrykk finner du på typeskiltet.

Automatisk filterrensing

Apparatet har en ny type filterrensing som er spesielt virksomt for fint støv. Derved renses det flate foldefilteret automatisk hvert 15. sekund ved hjelp av luftstøt (pulsenrende støy).
Merk: Den automatiske filterrengjøringen er slått på fra fabrikken.
Merk: Den automatiske filterrengjøringen kan bare slås på/av ved påslått aparat.
– Slå av automatisk filterrengjøring:
➔ Bruk bryteren. Kontrollampe i bryteren slukkes.
– Slå på automatisk filterrengjøring:
➔ Bruk bryteren en gang til. Kontrollampe i bryteren lyser grønn.

Slå maskinen av

➔ Slå av apparatet ved hjelp av hovedbryter.
➔ Trekk ut nettstøpselet.

Etter hver bruk

➔ Tøm beholderen.
➔ Rengjør maskinen innvendig og utvendig ved å tørke av den med en fuktig klut, og ved å bruke sugefunksjonen.

Oppbevaring av apparatet

Figur M
➔ Oppbevar sugeslange og strømkabel i henhold til figuren.
➔ Sett maskinen til oppbevaring i et tørt rom, utilgjengelig for uvedkommende.

Transport

Forsiktig!

Fare for personskader og materielle skader! Pass på vekten av apparatet ved transport.

➔ Lukk sugetilkobling, se våtsuging.
➔ Ta sugerør med gulvdyse ut av hoderen. For løfting, grip apparatet i bærehåndtaket og i sugerøret.
➔ Ved transport i kjøretøyer skal apparatet sikres mot å skli eller velte etter de til enhver tid gjeldende regler.

Lagring

Forsiktig!

Fare for personskader og materielle skader! Pass på vekten av apparatet ved lagring.

Dette apparatet skal kun lagres innendørs.

Pleie og vedlikehold

⚠ ***Fare***

Før alt arbeide på apparatet skal apparatet slås av og strømkabelen trekkes ut.

Maskiner for støvfjerning er å anse som sikkerhetsutstyr for forebygging eller fjerning av risikofaktorer, i samsvar med BGV A1.

– Ved vedlikehold utført av bruker må maskinen demonteres, rengjøres og vedlikeholdes så langt det lar seg gjøre uten at vedlikeholdspersonalet eller andre personer utsettes for fare. Egnede forsiktighetsforanstaltninger omfatter giftfjerning før demontering. Sørg for lokalt filtrert tvangsventilasjon på stedet der maskinen demonteres, rengjøring av vedlikeholdsflaten og egnede vernetiltak for personalet.
– Maskinens ytre skal avgiftes ved støvsuging og tørkes ren eller behandles med tetningsmiddel før den fraktes ut av det farlige området. Alle maskindeler må anses som forurenset når de bringes ut av det farlige området. Det må gjøres egnede tiltak for å unngå fordeling av støvet.
– Ved utføring av vedlikeholds- og reparasjonsarbeid må alle tilskitnede gjenstander som ikke kan bli tilfredsstillende rengjort, kastes. Slike gjenstander må kastes i tette poser, i samsvar med gjeldende bestemmelser for håndtering av denne typen avfall.
– Ved transport og vedlikehold av apparatet må innsugningsåpningen lukkes med koblingsmuffen.

⚠ ***Advarsel***

Sikkerhetsmekanismene for risikoforebygging må vedlikeholdes regelmessig: dvs. minst én gang i året sikkerhetsteknisk funksjonskontrolleres av produsenten eller en opplært person, f.eks. for å påse at maskinen er tett, at filteret ikke er skadet, og at kontrollmekanismene fungerer som de skal.

Forsiktig!

Fare for skade! Ikke bruk silikonholdige pleiemiddel for rengjøring.

– Enkle service- og vedlikeholdsoppgaver kan utføres av brukeren selv.
– Rengjør maskinen utvendig og beholderen innvendig regelmessig med en fuktig klut.

⚠ ***Fare***

Fare på grunn av helsefarlige stoffer. Ved vedlikeholdsarbeider (f.eks. filterskifte) bruk åndedrettsmaske P2 eller høyere, og bruk engangs vernetøy.

Skifte foldefilter

➔ Åpne filterdeksel.
➔ Ta ut foldefilter.
➔ Kast det brukte foldefilteret i en lukket støvtett pose, i samsvar med gjeldende bestemmelser.
➔ Fjern smuss som har dannet seg på renluftssiden.
➔ Sett inn nytt foldefilter.
➔ Lukk filterdeksel, du skal høre det går i lås.

Skifte papirfilterpose/avfallspose

Lukke sugetilkobling

Figur E

➔ Lukk sugetilkobling, se våtsuging.

Bytt papirfilterpose

Figur F

➔ Avlås og ta av sugehodet.
➔ Trekk ut papirfilterposen bakover.
➔ Lukkeskyveren trekkes opp og papirfilterposen lukkes tett ved uttak.
➔ Kast det brukte papirfilteret i en lukket støvtett pose, i samsvar med gjeldende bestemmelser.
➔ Sette på ny papirfilterpose.
➔ Sett på sugehodet og lås det.

Skifte avfallspose

Figur G

➔ Avlås og ta av sugehodet.
➔ Folde opp avfallspose
➔ Trekk åpningen på avfallsposen bakover over sugestussen, og lukk den tett.
➔ Lukk avfallsposen tett vved hjelp av låsestripene under åpningen.
➔ Ta ut avfallsposen.

➔ Kast avfallsposen i henhold til gjeldende regler.
➔ Sett på ny avfallspose.
➔ Vreng engangsposen over beholderen.
➔ Sett på sugehodet og lås det.

Skifte membranfilter

Figur H
➔ Avlås og ta av sugehodet.
➔ Ta av membranfilter.
➔ Trekk nytt membranfilter over beholderkanten.
➔ Sett på sugehodet og lås det.

Elektrodene rengjøres

➔ Avlås og ta av sugehodet.
➔ Rengjør elektrodene med en børste.
➔ Sett på sugehodet og lås det.

Feilretting

⚠ ***Fare***

Før alt arbeide på apparatet skal apparatet slås av og strømkabelen trekkes ut.
Merk: Dersom det oppstår en feil, (f.eks. filterbrudd) må apparatet straks slås av. Før ny bruk må feilen rettes.

Sugeturbinen går ikke

➔ Kontroller kabel, sikring, stikkontakt og elektroder.
➔ Slå apparatet på.

Sugeturbinen kobler ut

➔ Tøm beholderen.

Sugeturbinen slår seg ikke på etter at beholderen er tømt

➔ Slå av appratet og vent i 5 sekunder, slå på igjen etter 5 sekunder.
➔ Elektroder og mellomrommet mellom elektrodene rengjøres med børste.

Sugekraften avtar

➔ Fjern blokkeringer fra børstehodet, sugerøret, sugeslangen eller foldefilteret.
➔ Skifte full papirfilterpose.
➔ Skifte full engangspose (ekstrautstyr).
➔ Sett inn filterdekselet korrekt.
➔ Membranfilter (ekstratilbehør) rengjøres under rennende vann eller skiftes.
➔ Skifte foldefilter.

Støvutslipp ved suging

➔ Pass på korrekt innføring av foldefilteret.
➔ Skifte foldefilter.

Utkobligsautomatikk (våtsuging) slår ikke inn.

➔ Elektroder og mellomrommet mellom elektrodene rengjøres med børste.
➔ Fyllingsnivå må stadig kontrolleres ved væsker som ikke er elektrisk ledende.

Varselfløyte høres

➔ Still dreiebryter til riktig sugeslangediameter.
➔ Skift papirfilterpose når den er full, eller ved underskridelse av minimumsvolumstrøm.
➔ Skift engangspose (ekstrautstyr) når den er full, eller ved underskridelse av minimumsvolumstrøm.

Automatisk filterrens fungerer ikke.

➔ Sugeslange ikke korrekt tilkoblet.

Automatisk filterrengjøring lar seg ikke slå av.

➔ Kontakt kundetjenesten.

Automatisk filterrengjøring lar seg ikke slå på.

➔ Kontakt kundetjenesten.

Avfallshåndtering

Etter endt levetid må maskinen kastes i samsvar med gjeldende lovbestemmelser.

Garanti

30 DAGER GARANTERT TILFREDSHET UTEN RISIKO

Dersom du ikke er helt tilfreds med dittr DEWALT verktøy, vennligst retuner det

innen 30 dager til forhandleren, og du får bytte det eller får pengene tilbake. Du må ta med kjørpskvitteringen.

ETT ÅRS GRATIS VEDLIKEHOLDS-KONTRAKT

Dersom du har behov for vedlikehold eller service på ditt DEWALT verktøy i løpet av de 12 første månedene etter kjøp, vil du få det uten kostnader hos ditt DEWALT seervicesenter. Du må ta med kjørpskvitteringen. Inkluderer arbeidskostnader og reservedeler for elektriske verktøy. Inkluderer ikke tilbehør.

ETT ÅR FULL GARANTI

Dersom ditt DEWALT produkt feiler på grunn av feil i meterialer eller ved produksjonen innen 12 måneder fra kjøpsdato, garanterer vi å skifte alle defekte deler, eller ettwer vårt valg, å bytte hele enheten uten kostnader, forutsatt at:

- Produktet har ikke blitt feilaktig brukt.
- Det har ikke vært forsøkt reparert av uautoriserte personer.
- Du må ta med dokumentasjon av kjøpsdato. Denne garantien er gitt som en ekstra ytelse og kommer i tillegg til andre legale rettigheter.

For å finne ditt nærmeste autoriserte DEWALT servicesenter , bruk de angitte telefonnummerne på baksiden av denne manualen. Alternativt kan du finne en liste av autoriserte DEWALT servicesenter, og all informasjon om vår ettersalgs-service, på Internet under
www.2helpU.com

Tilbehør og reservedeler

- Det er kun tillatt å anvende tilbehør og reservedeler som er godkjent av produsenten. Originalt tilbehør og originale reservedeler garanterer for sikker og problemfri drift av apparatet.
- For mer informasjon om reservedeler, vennligst kontakt din DEWALT forhandler.

EU-samsvarserklæring

MASKINERIDIREKTIV

CE

D27902M
DEWALT erklærer at de produktene som er beskrevet under “tekniske data” er i samsvar med:

Relevante EU-direktiver
2006/42/EF (+2009/127/EF)
2004/108/EF
Anvendte overensstemmende normer
EN 55014–1: 2006 + A1: 2009
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Anvendte nasjonale normer
-
For mer informasjon, vennligst kontakt DEWALT på følgende adresser eller se baksiden av håndboken.
Undertegnede er ansvarlig for sammenstillingen av den tekniske filen og fremsetter denne erklæringen på vegne av DEWALT.

H. Großmann

Horst Großmann
Vice President Engineering and Product Development

DEWALT
Richard-Klinger-Straße 11
D-65510 Idstein
Tyskland
01.01.2010

Tekniske data

		D27902M-QS
Nettspenning	V	220-240
Frekvens	Hz	50/60
Maks. effekt	W	1380
Nominell effekt	W	1200
Beholderinnhold	l	43
Fyllingsmengde væske	l	30
Luftmengde (maks.)	m^3/h	140
Undertrykk (maks.)	kPa (mbar)	22,0 (220)
Effektforbruk for elektroverktøy	W	100-2200
Areal av foldefilter	m^2	0,6
Beskyttelsesklasse	--	I
Sugeslangekobling (C-DN/C-ID)	mm	35
Lengde x bredde x høyde	mm	520 x 380 x 695
Vekt	kg	13,7
Omgivelsestemperatur	°C	-10...+40
Relativ luftfuktighet	%	30-90
Registrerte verdier etter EN 60335-2-69		
Støytrykksnivå L_{pA}	dB(A)	67
Usikkerhet K_{pA}	dB(A)	1
Hånd-arm vibrasjonsverdi	m/s^2	<2,5
Usikkerhet K	m/s^2	0,2

Nettledning	H07RN-F 3x1,5 mm^2	
	Best.nr.	Kabellengde
EUR	6.649-385.0	7,5 m

Parabéns!
Você optou por uma ferramenta DEWALT. Anos de experiência no desenvolvimento de produtos e inovações fazem da DEWALT um dos mais fiáveis e respeitados parceiros para utilizadores de ferramentas eléctricas profissionais.

Leia o manual de manual original antes de utilizar o seu aparelho. Proceda conforme as indicações no manual e guarde o manual para uma consulta posterior ou para terceiros a quem possa vir a vender o aparelho.

- Antes de colocar em funcionamento pela primeira vez é imprescindível ler atentamente as indicações de segurança n.º 5.956-249!
- A não-observância deste Manual de Instruções e dos avisos de segurança poderá levar a danos no aparelho e perigos tanto para o utilizador como para terceiros.
- No caso de danos provocados pelo transporte, informe imediatamente o revendedor.

Índice

Protecção do meio-ambiente	PT	. . .1
Símbolos no Manual de Instruções	PT	. . .1
Utilização conforme o fim a que se destina a máquina	PT	. . .2
Elementos do aparelho . . .	PT	. . .2
Símbolos no aparelho	PT	. . .2
Avisos de segurança	PT	. . .2
Colocação em funcionamento	PT	. . .3
Manuseamento	PT	. . .5
Transporte	PT	. . .6
Armazenamento	PT	. . .6
Conservação e manutenção	PT	. . .6
Ajuda em caso de avarias .	PT	. . .8
Eliminação	PT	. . .9
Garantia	PT	. . .9
Acessórios e peças sobressalentes	PT	. . .9
Declaração de conformidade CE	PT	. .10
Dados técnicos	PT	. .11

Protecção do meio-ambiente

Recolha em separado. Não deve deitar este produto fora juntamente com o lixo doméstico normal.
Caso chegue o momento em que um dos seus produtos DEWALT precise de ser substituído ou decida desfazer-se do mesmo, não o deite fora juntamente com o lixo doméstico. Torne este produto disponível para uma recolha em separado.

A recolha em separado de produtos e embalagens utilizados permite que os materiais sejam reciclados e reutilizados. A reutilização de materiais reciclados ajuda a evitar a poluição ambiental e a reduzir a procura de matérias-primas.

- Os regulamentos locais poderão providenciar a recolha em separado de produtos eléctricos junto das casas, em lixeiras municipais ou junto dos fornecedores ao adquirir um novo produto.
- A DEWALT oferece um serviço de recolha e reciclagem de produtos DEWALT que tenha atingido o fim das suas vidas úteis. Para tirar proveito deste serviço, devolva seu produto a qualquer agente de reparação autorizado, que se encarregará de recolher o equipamento em nosso nome.
- Para verificar a localização do agente de reparação mais próximo de si, contacte o escritório local da DEWALT no endereço indicado neste manual. Se preferir, consulte a lista de agentes autorizados da DEWALT e os dados completos dos nossos serviços de atendimento pós-venda na Internet no endereço: **www.2helpU.com**

Símbolos no Manual de Instruções

⚠ ***Perigo***

Para um perigo eminente que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

⚠ ***Advertência***

Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

Atenção

Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a ferimentos leves ou danos materiais.

Utilização conforme o fim a que se destina a máquina

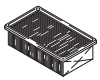
- O aspirador serve para limpar pavimentos ou paredes a seco e a húmido.
- Este aparelho é adequado para a aspiração de poeira seca não inflamável e tóxica em máquinas e aparelhos; classe de poeira M conforme EN 60 335–2–69: Restrição: Não devem ser aspirados produtos carcinogénicos, excepto pó de madeira.
- Este aparelho destina-se ao uso industrial, p.ex. em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e lojas à exploração.

Elementos do aparelho

1 Eléctrodos
2 Tubo flexível de aspiração
3 Gancho de cabo
4 Saída do ar, ar de trabalho
5 Bloqueio da cabeça de aspiração
6 Rotor
7 Entrada de ar, ar de refrigeração do motor
8 Recipiente de sujidades
9 Estribo dos rolos de guia
10 Cabeçote de aspiração
11 Rolo de guia
12 Bocal de aspiração
13 Bico para pavimentos (não incluído no volume de fornecimento)
14 Tubo de aspiração (não incluído no volume de fornecimento)
15 Interruptor rotativo para corte seccional do tubo flexível de aspiração
16 Pega para portar
17 Tampa do filtro
18 Escala do corte seccional do tubo flexível de aspiração
19 Tubo curvado
20 Regulador de rotação para potência de aspiração (mín-máx)
21 Lâmpada de controlo
22 Tomada
23 Limpeza automática do filtro
24 Interruptor principal
25 Filtro de pregas
26 Limpeza do filtro
27 Suporte do bocal de chão
28 Suporte para bico de juntas
29 Suporte para tubos de aspiração
30 Cabo de rede
31 Placa de tipo

Símbolos no aparelho

ADVERTÊNCIA: este aparelho contém pós nocivos para a saúde. O esvaziamento e manutenção, incluindo a eliminação do saco do pó, só podem ser realizados por pessoas qualificadas que utilizem equipamento de protecção pessoal adequado. Não ligar enquanto o completo sistema filtrante não estiver instalado e o funcionamento do controlo do caudal volúmico efectuado.

	Filtro de pregas	
	Nº de encomenda	1003284-00
	Saco de filtro de papel	
	Nº de encomenda	1003245-00

Avisos de segurança

⚠ ***Perigo***

- Quando o ar de exaustão for enviado novamente para o ambiente, e imprescindível existir uma gama suficiente de troca de ar (L) no local. Para manter os valores-limite exigidos, o débito máxi-

mo de ar viciado não poderá ser superior a 50% do débito de ar fresco (volume da sala V_R x gama de troca de ar L_W). Sem medidas especiais de ventilação é válido: L_W=1h^{-1}.

– O manuseamento do aparelho e das respectivas substâncias, incluindo a eliminação segura do material recolhido, só pode ser efectuado por funcionários devidamente instruídos e especializados.
– Esse aparelho contém poeira tóxica. Processos de esvaziamento e manutenção, incluindo a eliminação dos recipientes colectores de poeira, podem ser apenas realizados por pessoal especializado que use o respectivo equipamento de protecção necessário.
– Não operar o aparelho sem o sistema de filtração completo.
– As prescrições de segurança aplicáveis aos materiais empregues devem ser respeitas.

Colocação em funcionamento

O aparelho permite dois modos de operação:

1 Operação de aspiração de poeira industrial (tomada não ocupada)
2 Operação de separação de pó (tomada ocupada)

➔ Ligar o tubo flexível de aspiração e, de acordo com o modo de operação escolhido, colocar o bocal de aspiração ou ligá-lo ao aparelho gerador de poeira.

⚠ ***Advertência***

Não aspirar sem elementos de filtragem, caso contrário o motor de aspiração será danificado e podem surgir riscos para a saúde através da emissão aumentada de poeira fina.

Buzina

A buzina apita sempre que a velocidade do ar descer abaixo dos 20 m/s.
Aviso: a buzina reage se for detectada uma baixa pressão.

➔ Ajustar o interruptor rotativo na secção transversal correcta da mangueira de aspiração.

Sistema antiestático

Através do bocal de ligação à terra as cargas estáticas são desviadas. Deste modo é evitada a formação de faíscas e choques eléctricos com acessórios eléctricos condutores (opção).

Aspirar a seco

– O aparelho está equipado com um saco filtro de papel com fecho de corrediça; n.º de encomenda: 1003245-00 (5 unidades).

Aviso: com este aparelho podem ser aspiradas poeiras de todo o tipo até à classe M. A utilização de um saco colector de pó (ver n.º de encomenda em "Sistemas de filtro") está prescrita legalmente.
Aviso: o aparelho pode ser usado como aspirador de poeira industrial para aspiração e separação de poeira, em operação móvel, na aspiração de poeiras não inflamáveis com valores MAK superiores ou iguais a 0.1 mg/m^3 (valor de concentração máxima no lugar de trabalho).

⚠ ***Advertência***

Nunca retirar o filtro de pregas plano durante a aspiração.

– Durante a aspiração de poeira fina pode ser utilizado, adicionalmente, um saco de papel de filtro, um saco de eliminação (acessório especial) ou um filtro de membrana (acessório especial).

Montar saco de filtro de papel
Figura A
➔ Destravar e retirar o cabeçote de aspiração.
➔ Colocar o saco filtro de papel.
➔ Montar e travar o cabeçote de aspiração.

Montar saco de eliminação
Figura B
Aviso: a abertura do saco de eliminação tem que estar totalmente posicionada sobre o bocal de aspiração.

➔ Destravar e retirar o cabeçote de aspiração.
➔ Posicionar o saco de eliminação (acessório especial).
➔ Colocar o saco de eliminação sobre o recipiente.
➔ Montar e travar o cabeçote de aspiração.

Montar o filtro de membrana

⚠ ***Perigo***

O filtro de membrana não pode ser utilizado para a aspiração de pós nocivos para a saúde.

Aviso: durante um funcionamento sem saco de filtro de papel/saco de eliminação tem que ser utilizado um filtro de membrana, de modo a proteger a cabeça de aspiração.

Figura C

➔ Destravar e retirar o cabeçote de aspiração.
➔ Puxar o filtro de membrana (acessório especial) sobre a borda do reservatório.
➔ Montar e travar o cabeçote de aspiração.

Aspirar a húmido

⚠ ***Perigo***

Durante a aspiração a húmido não podem ser aspiradas poeiras nocivas para a saúde.

Montar os lábios de borracha

Figura D

➔ Desmontar as tiras da escova.
➔ Montar lábios de borracha.

Aviso: a parte estruturada dos lábios de borracha deve ser virada para fora.

Fechar a ligação de aspiração

Figura E

➔ Colocar a luva redutora sem folga na conexão de aspiração.
➔ Inserir a luva redutora até ao encosto.
➔ Fechar bem a conexão de aspiração com a luva redutora, dando uma volta à direita.

Aviso: o "fecho de baioneta" garante a precisão de ajuste.

Retirar o saco de papel filtrante

Figura F

➔ Destravar e retirar o cabeçote de aspiração.
➔ Puxar o saco do filtro de papel para fora pelo lado traseiro.
➔ Puxar o fecho de corrediça (3) para cima e fechar o saco de filtro de papel ao retirar.
➔ Eliminar o saco de filtro de papel usado num saco fechado e estanque, conforme as prescrições legais.
➔ Montar e travar o cabeçote de aspiração.
– Para aspirar sujidade húmida, retirar sempre o saco de filtro de papel.

Retirar o saco de eliminação

Figura G

➔ Destravar e retirar o cabeçote de aspiração.
➔ Virar do avesso o saco de eliminação.
➔ Puxar a abertura do saco de eliminação para trás, sobre o bocal de aspiração, e fechar de forma estanque.
➔ Fechar de forma estanque o saco de eliminação com tiras de fecho, por baixo da abertura.
➔ Retirar o saco de eliminação.
➔ Eliminar o saco de eliminação em conformidade com a legislação em vigor.
➔ Montar e travar o cabeçote de aspiração.
– Na aspiração de sujidade húmida retirar sempre o filtro de eliminação (acessório especial).

Remover o filtro de membrana

Figura H

➔ Destravar e retirar o cabeçote de aspiração.
➔ Remover o filtro de membrana.
➔ Montar e travar o cabeçote de aspiração.

– Na aspiração de sujidade húmida retirar sempre o filtro de membrana (acessório especial).

Generalidades

⚠ ***Advertência***

Nunca retirar o filtro de pregas plano durante a aspiração.

– Na aspiração de sujidade molhada com o bocal para almofadas ou para juntas e quando se aspira na sua maioria água a partir de um recipiente recomenda-se desligar a função "Limpeza automática do filtro".
– Ao atingir o nível de líquido máximo, o aparelho desliga automaticamente.
– **Com líquidos não conductíveis (por exemplo, emulsões de rectificação, óleos e graxas) o aparelho não se desliga quando o recipiente estiver cheio. O nível de enchimento deve ser permanentemente controlado e o recipiente esvaziado a tempo.**
– Após terminar a aspiração a húmido: limpar o filtro de pregas plano com o dispositivo de limpeza de filtros. Limpar os eléctrodos com uma escova. Limpar o recipiente com um pano húmido e secar.

Conexão clipe

Figura I

A mangueira de aspiração está equipada com um sistema clipe. Todos os acessórios C-35/C-DN-35 podem ser conectados.

Manuseamento

Ligar a máquina

➔ Ligar a ficha de rede.

➔ Ligar o aparelho no interruptor principal.

Ajustar a potência de aspiração

➔ Ajustar a potência de aspiração (mín-máx) no regulador rotativo.

Trabalhar com ferramentas eléctricas

⚠ ***Perigo***

Perigo de ferimentos e de danos! A tomada só está destinada para a ligação directa de ferramentas eléctricas no aspirador. Qualquer outro tipo de utilização da tomada é inadmissível.

➔ Inserir a ficha de rede da ferramenta eléctrica no aspirador.

➔ Ligar o aparelho no interruptor principal.

A lâmpada de controlo brilha, o aspirador encontra-se no modo standby.

Aviso: o aspirador é ligado e desligado automaticamente com a ferramenta eléctrica.

Aviso: o aspirador apresenta um retardamento inicial de 0,5 segundos e um período de funcionamento por inércia de 15 segundos.

Aviso: os dados de ligação e de potência das ferramentas eléctricas constam nos dados técnicos.

Figura J

➔ Adaptar a luva redutora à conexão da ferramenta eléctrica.

Figura K

➔ Retirar o tubo curvado do tubo flexível de aspiração.

➔ Ligar a luva redutora ao tubo flexível de aspiração.

Figura L

➔ Conectar a luva redutora à ferramenta eléctrica.

Aviso: as diferentes secções transversais do tubo flexível de aspiração são necessárias para possibilitar uma adaptação às secções transversais das conexões dos aparelhos de processamento.

➔ Ajustar o fluxo de volume mínimo através do interruptor rotativo para o corte seccional do tubo flexível de aspiração.

A escala indica a secção transversal do tubo flexível de aspiração.

Aviso: para a operação como separador de pó em operação móvel (aparelho de processamento encaixado no aspirador), a

monitorização interna deve ser ajustada ao aparelho de processamento (gerador de poeira) conectado. Isso significa que, quando não se atinge um fluxo de volume mínimo de 20 m/s necessário para a aspiração, o utilizador deve ser alertado.
Aviso: os dados do fluxo de volume mínimo dependente da baixa pressão encontram-se na placa de tipo.

Limpeza automática do filtro

O aparelho dispõe de um dispositivo inovador de limpeza do filtro, particularmente eficaz para poeira fina. Neste processo o filtro de pregas plano é automaticamente limpo por um jacto de ar (ruído pulsante) em intervalos de 15 segundos.
Aviso: a limpeza automática do filtro é ajustada de fábrica.
Aviso: a desactivação/activação da limpeza automática do filtro só é possível com o aparelho ligado.
– Desligar a limpeza automática do filtro:
➔ accionar o interruptor. A lâmpada de controlo no interruptor apaga.
– Ligar a limpeza automática do filtro:
➔ accionar novamente o interruptor. A lâmpada de controlo no interruptor brilha verde.

Desligar o aparelho

➔ Desligar o aparelho no interruptor principal.
➔ Desligue a ficha da tomada.

Sempre depois de utilizar a máquina

➔ Esvaziar o recipiente.
➔ Aspirar e esfregar o aparelho por dentro e por fora para limpá-lo (pano húmido).

Guardar a máquina

Figura M
➔ Guardar o tubo flexível do aspirador e o cabo de rede de acordo com a ilustração.
➔ Colocar o aparelho num local seco e tomar as medidas necessárias para evitar uma utilização por parte de pessoas não autorizadas.

Transporte

Atenção
Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o transporte.
➔ Fechar a ligação de aspiração, ver aspiração a húmido.
➔ Retirar o tubo de aspiração com o bico de juntas do apoio. Para transportar o aparelho deve-se agarrá-lo na pega e no tubo de aspiração.
➔ Durante o transporte em veículos, proteger o aparelho contra deslizes e tombamentos, de acordo com as directivas em vigor.

Armazenamento

Atenção
Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o armazenamento.
Este aparelho só pode ser armazenado em espaços fechados e cobertos.

Conservação e manutenção

⚠ ***Perigo***
Desligar o aparelho e retirar a ficha de rede antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho.
As máquinas para eliminar poeiras são instalações de segurança para protecção ou eliminação de perigos no sentido de BGV A1.
– Se o utilizador levar a cabo a manutenção, o aparelho deve ser desmontado, limpo e a manutenção deve ser executada sem gerar perigo para o pessoal de manutenção e outras pessoas. As medidas de precaução adequadas incluem a desintoxicação antes da desmontagem. Tomar as medidas necessárias para uma ventilação força-

da e filtrada no lugar onde é desmontado o aparelho assim como para a limpeza da superfície de manutenção e a protecção do pessoal.
- O aparelho deve ser desintoxicado por fora através do processo de aspiração de poeira e limpo ou tratado com um produto de vedação antes de ser retirado da área perigosa. Todas as peças do aparelho devem ser consideradas como contaminadas quando forem retiradas da área perigosa. Devem ser tomadas medidas adequadas para evitar uma distribuição do pó.
- Na execução de trabalhos de manutenção e de reparação devem ser eliminados todos os objectos contaminados que não podem ser limpos de forma satisfactoria. Os objectos deste tipo devem ser eliminados em sacos estanques, em concordância com as prescrições em vigor para eliminação de lixo deste tipo.
- A abertura de aspiração deve ser tapada com a luva redutora durante o transporte e a manutenção do aparelho.

⚠ ***Advertência***

Os dispositivos de segurança para a prevenção ou eliminação de perigos devem ser submetidos regularmente a manutenção. Isso significa que, pelo menos, uma vez por ano devem ser verificados pelo fabricante ou por uma pessoa instruída quanto à função técnica de segurança como, por exemplo, estanqueidade do aparelho, danificação do filtro, função dos dispositivos de controlo.

Atenção

Perigo de danos! Não utilizar produtos de limpeza com silicone.
- Os trabalhos simples de manutenção e conservação podem ser executados por conta própria.
- A superfície do aparelho e o interior do recipiente devem ser limpos regularmente com um pano húmido.

⚠ ***Perigo***

Perigo devido a pó nocivo para a saúde. Durante os trabalhos de manutenção (p. ex. substituição de filtros) utilizar uma máscara de protecção respiratória P2 ou superior e roupa descartável.

Mudar o filtro de pregas plano

➔ Abrir a cobertura do filtro.
➔ Retirar o filtro de pregas.
➔ Eliminar o elemento de pregas usado num saco fechado e estanque, conforme as prescrições legais.
➔ Retirar a sujidade acumulada no lado de ar puro.
➔ Inserir um novo saco de pregas.
➔ Fechar a cobertura do filtro; deve engatar de forma audível.

Substituir o saco de filtro de papel/ saco de eliminação

Fechar a ligação de aspiração

Figura E
➔ Fechar a ligação de aspiração, ver aspiração a húmido.

Mudar o saco filtro de papel

Figura F
➔ Destravar e retirar o cabeçote de aspiração.
➔ Puxar o saco do filtro de papel para fora pelo lado traseiro.
➔ Puxar o fecho de corrediça (3) para cima e fechar o saco de filtro de papel ao retirar.
➔ Eliminar o saco de filtro de papel usado num saco fechado e estanque, conforme as prescrições legais.
➔ Colocar o novo saco de filtro de papel.
➔ Montar e travar o cabeçote de aspiração.

Substituir o saco de eliminação

Figura G
➔ Destravar e retirar o cabeçote de aspiração.
➔ Virar do avesso o saco de eliminação.

➔ Puxar a abertura do saco de eliminação para trás, sobre o bocal de aspiração, e fechar de forma estanque.
➔ Fechar de forma estanque o saco de eliminação com tiras de fecho, por baixo da abertura.
➔ Retirar o saco de eliminação.
➔ Eliminar o saco de eliminação em conformidade com a legislação em vigor.
➔ Posicionar o novo saco de eliminação.
➔ Colocar o saco de eliminação sobre o recipiente.
➔ Montar e travar o cabeçote de aspiração.

Substituir o filtro de membrana

Figura H
➔ Destravar e retirar o cabeçote de aspiração.
➔ Remover o filtro de membrana.
➔ Puxar o novo filtro de membrana sobre a borda do reservatório.
➔ Montar e travar o cabeçote de aspiração.

Limpar os eléctrodos

➔ Destravar e retirar o cabeçote de aspiração.
➔ Limpar os eléctrodos com uma escova.
➔ Montar e travar o cabeçote de aspiração.

Ajuda em caso de avarias

⚠ ***Perigo***

Desligar o aparelho e retirar a ficha de rede antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho.

Aviso: se aparecer uma avaria (por exemplo, quebra de filtro), o aparelho deve ser desligado imediatamente. Antes de uma nova colocação em operação deve ser eliminada a avaria.

A turbina de aspiração não funciona

➔ Verificar o cabo, a ficha, o fusível, a tomada e os eléctrodos.
➔ Ligar o aparelho.

A turbina de aspiração desliga

➔ Esvaziar o recipiente.

A turbina de aspiração não torna a arrancar depois de esvaziar o recipiente

➔ Desligar o aparelho e esperar 5 segundos; religar após 5 segundos.
➔ Limpar os eléctrodos e o espaço entre os mesmos com uma escova.

A força de aspiração diminui

➔ Retirar entupimentos do bocal de aspiração, tubo de aspiração, mangueira de aspiração ou filtro de dobras planas.
➔ Substituir o saco de filtro de papel cheio.
➔ Trocar o saco de eliminação cheio (acessório especial).
➔ Encaixar bem a cobertura do filtro.
➔ Limpar ou substituir o filtro de membrana (acessório especial) sob água corrente.
➔ Mudar o filtro de pregas plano.

Durante a aspiração sai pó

➔ Verificar a posição correcta do filtro de pregas plano.
➔ Mudar o filtro de pregas plano.

A desconexão automática (aspiração a húmido) não actua

➔ Limpar os eléctrodos e o espaço entre os mesmos com uma escova.
➔ Controlar permanentemente o nível de enchimento de líquidos electricamente não conductíveis.

A buzina toca

➔ Ajustar o interruptor rotativo na secção transversal correcta da mangueira de aspiração.
➔ Trocar o saco filtro de papel quando estiver cheio e o fluxo de volume mínimo não for atingido.

➔ Com o saco de eliminação (acessório especial) cheio e o fluxo de volume mínimo não atingido, o saco deve ser trocado.

A limpeza automática do filtro não funciona

➔ Tubo flexível de aspiração não está conectado.

A limpeza automática do filtro não desliga

➔ Avisar o serviço de assistência técnica.

A limpeza automática do filtro não liga

➔ Avisar o serviço de assistência técnica.

Eliminação

O aparelho deve ser eliminado no final da sua vida útil conforme as prescrições legais.

Garantia

30 DIAS DE GARANTIA DE SATISFAÇÃO SEM QUALQUER RISCO

Se não estiver completamente satisfeito com o aparelho DEWALT pode entregá-lo no espaço de 30 dias (com todo o volume de entrega), após a data de compra, no local de compra para a devolução total do preço de compra ou troca por um novo. O talão de compra deve ser apresentado no acto de reclamação.

UM ANO DE ASSISTÊNCIA GRATUITA

Se dentro de um prazo de 12 meses, após a data de compra, o seu aparelho DEWALT necessitar de quaisquer trabalhos de manutenção ou de assistência, estes são efectuados a custo zero num agente autorizado da DEWALT. O talão de compra deve ser apresentado no acto de reclamação. Inclui a mão-de-obra e todas as peças sobressalentes para ferramentas eléctricas. Exclui acessórios.

UM ANO DE GARANTIA TOTAL

Se o seu produto DEWALT avariar devido a defeitos de material ou a uma montagem incorrecta dentro dos 12 meses após a data de aquisição garantimos a substituição gratuita de todas as peças por nós consideradas defeituosas ou a substituição do aparelho (segundo a nossa decisão), sob os seguintes pré-requisitos:

– O aparelho não foi utilizado para outro fim que não o previsto.
– Não foram efectuadas reparações por pessoas não autorizadas.
– O talão de compra deve ser apresentado no acto de reclamação. Esta garantia é um serviço adicional à garantia de lei obrigatória prestada pelo fabricante.

Consulte o número de telefone indicado no verso deste manual de instruções para obter informações sobre a oficina de reparação DEWALT mais próxima de si. Alternativamente pode encontrar uma lista das oficinas de reparação autorizadas DEWALT na Internet em **www.2helpU.com**

Acessórios e peças sobressalentes

– Só devem ser utilizados acessórios e peças de reposição autorizados pelo fabricante do aparelho. Acessórios e Peças de Reposição Originais - fornecem a garantia para que o aparelho possa ser operado em segurança e isento de falhas.
– Consulte o seu agente autorizado DEWALT para obter informações adicionais sobre peças sobressalentes.

Declaração de conformidade CE

DIRECTIVA “MÁQUINAS”

D27902M
A DEWALT declara que os produtos descritos em “dados técnicos” se encontram em conformidade com as seguintes normas e directivas:

Respectivas Directrizes da CE
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2004/108/CE
Normas harmonizadas aplicadas
EN 55014–1: 2006 + A1: 2009
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Normas nacionais aplicadas
-
Para obter mais informações, contacte a DEWALT através da morada indicada em seguida ou consulte o verso do manual.
O abaixo assinado é responsável pela compilação do ficheiro técnico e faz esta declaração em nome da DEWALT.

Horst Großmann
Vice President Engineering and Product Development

DEWALT
Richard-Klinger-Straße 11
D-65510 Idstein
Alemanha
01.01.2010

Dados técnicos

		D27902M-QS
Tensão da rede	V	220-240
Frequência	Hz	50/60
Potência máx.	W	1380
Potência nominal	W	1200
Conteúdo do recipiente	l	43
Quantidade de enchimento do líquido	l	30
Volume de ar (máx.)	m^3/h	140
Subpressão (máx.)	kPa (mbar)	22,0 (220)
Valor da potência instalada das ferramentas eléctricas	W	100-2200
Superfície do filtro de pregas plano	m^2	0,6
Classe de protecção	--	I
Ligação do tubo flexível de aspiração (C-DN/C-ID)	mm	35
Comprimento x Largura x Altura	mm	520 x 380 x 695
Peso	kg	13,7
Temperatura ambiente	°C	-10...+40
Humidade relativa no ar	%	30-90
Valores obtidos segundo EN 60335-2-69		
Nível de pressão acústica L_{pA}	dB(A)	67
Insegurança K_{pA}	dB(A)	1
Valor de vibração mão/braço	m/s^2	<2,5
Insegurança K	m/s^2	0,2

Cabo de rede	H07RN-F 3x1,5 mm^2	
	Ref[a]	Comprimento do cabo
EUR	6.649-385.0	7,5 m

Onnittelut!
Olet valinnut DEWALT laitteen. Vuosikausien kokemus, huolellinen suunnittelu ja innovaatiot tekevät DEWALT:ista luotettavan partnerin sähkötyökalujen käyttäjille.

Lue tämä alkuperäisiä ohjeita ennen laitteesi käyttämistä, säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä tai mahdollista myöhempää omistajaa varten.

– Turvaohje nro 5.956-249 on ehdottomasti luettava ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa!
– Käyttöohjeen ja turvaohjeiden huomiotta jättäminen voi aiheuttaa vaurioita laitteeseen ja vaaroja käyttäjälle ja muille henkilöille.
– Jos havaitset kuljetusvaurioita, ota välittömästi yhteys jälleenmyyjään.

Sisällysluettelo

Ympäristönsuojelu	FI	1
Käyttöohjeessa esiintyvät symbolit	FI	1
Käyttötarkoitus	FI	2
Laitteen osat	FI	2
Laitteessa olevat symbolit	FI	2
Turvaohjeet	FI	2
Käyttöönotto	FI	3
Käyttö	FI	4
Kuljetus	FI	5
Säilytys	FI	6
Hoito ja huolto	FI	6
Häiriöapu	FI	7
Hävittäminen	FI	8
Takuu	FI	8
Varusteet ja varaosat	FI	8
EU-standardinmukaisuustodistus	FI	9
Tekniset tiedot	FI	10

Ympäristönsuojelu

Erillinen keräys. Tätä tuotetta ei saa hävittää normaalin kotitalousjätteen kanssa.

Kun DEWALT -koneesi on käytetty loppuun, älä hävitä sitä kotitalousjätteen mukana. Tämä tuote on kerättävä erikseen.

Käytettyjen tuotteiden ja pakkausten erillinen keräys mahdollistaa materiaalien kierrätyksen ja uudelleenkäytön. Kierrätettyjen materiaalien uudelleenkäyttö auttaa ehkäisemään ympäristön saastumisen ja vähentää raaka-aineiden kysyntää.

– Paikallisten säännösten mukaisesti on mahdollista viedä kotitalouksien sähkölaitteet kuntien kaatopaikoille tai jättää ne vähittäismyyjälle ostettaessa uusi tuote.
– DEWALT tarjoaa mahdollisuuden DEWALT –tuotteiden keräykseen ja kierrätykseen sen jälkeen, kun ne on poistettu käytöstä. Jotta voisit hyötyä tästä palvelusta, palauta laitteesi johonkin valtuutettuun huoltoliikkeeseen, joka kerää laitteet meidän puolestamme.
– Voit tarkistaa lähimmän valtuutetun huoltoliikkeen sijainnin ottamalla yhteyden DEWALTin toimistoon, joka sijaitsee tässä käsikirjassa annetussa osoitteessa. Lista valtuutetuista DEWALT -huoltoliikkeistä sekä yksityiskohtaiset tiedot korjauspalvelustamme ovat vaihtoehtoisesti saatavilla Internetissä, osoitteessa: **www.2helpU.com**

Käyttöohjeessa esiintyvät symbolit

⚠ ***Vaara***

Välittömästi uhkaava vaara, joka aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.

⚠ ***Varoitus***

Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.

Varo

Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa lievän ruumiinvamman tai aineellisia vahinkoja.

Käyttötarkoitus

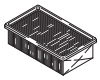
- Tämä imuri on suunniteltu lattioiden ja seinäpintojen märkä- ja kuivapuhdistukseen.
- Laite soveltuu kuivien, ei palavien, terveydelle haitallisten pölyjen imemiseen koneista ja laitteista; pölyluokassa M standardin EN 60 335–2–69 mukaan. Rajoitus: Syöpää aiheuttavien aineiden imeminen, paitsi puupölyn, ei ole sallittua.
- Tämä laite soveltuu ammattimaiseen käyttöön, esim. hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, kaupoissa, toimistoissa ja välittäjäliikkeissä.

Laitteen osat

1 Elektrodit
2 Imuletku
3 Kaapelikoukku
4 Ilman ulostulo, työilma
5 Imupään lukitus
6 Juoksupyörä
7 Ilman sisääntulo, moottorin jäähdytysilma
8 Pölysäiliö
9 Kääntöpyöräkahva
10 Imupää
11 Ohjausrulla
12 Imukaulus
13 Lattiasuulake (ei kuulu toimitukseen)
14 Imuputki (ei kuulu toimitukseen)
15 Kiertokytkin imuletkun poikkileikkauksen valitsemiseen
16 Kantokahva
17 Suodatinkansi
18 Imuletkun poikkileikkausasteikko
19 Kahva
20 Imutehon kiertosäädin (min-maks)
21 Merkkivalo
22 Pistorasia
23 Automaattinen suodatinpuhdistus
24 Pääkytkin
25 Poimusuodatin
26 Suodattimen puhdistus
27 Lattiasuuttimen pidike
28 Pidike rakosuulakkeelle
29 Pidike imuputkille
30 Verkkokaapeli
31 Tyyppikilpi

Laitteessa olevat symbolit

VAROITUS: Tämä laite sisältää terveydelle vaarallista pölyä. Tyhjennyksen ja huollon, pölypussin poistaminen mukaan luettuna, saavat suorittaa vain asiantuntevat henkilöt, jotka kantavat soveltuvaa henkilökohtaista suojavarustusta. Älä kytke päälle ennen kuin koko suodatinjärjestelmä on kokonaan asennettu ja tilavuusvirtavalvonnan toiminta on tarkastettu.

	Poimusuodatin	
	Tilausnro	1003284-00
	Paperisuodatinpussi	
	Tilausnro	1003245-00

Turvaohjeet

⚠ ***Vaara***

- Jos poistoilma palautetaan huoneeseen, huoneessa on oltava riittävä ilmanvaihtomäärä L. Vaadittujen rajaarvojen noudattamiseksi palautettu tilavuusvirta saa olla enintään 50 % raikasilman tilavuusvirrasta (huonetilavuus V_R x ilmanvaihtomäärä L_W). Ilman erityistä tuuletustoimenpidettä pätee: L_W=1h^{-1}.
- Vain koulutettu henkilöstö saa käyttää laitetta, käsitellä aineita, joita sillä imuroidaan ja suorittaa keräytyneen aineen hävittämisen turvallisella menetelmällä.
- Tämä laite sisältää terveydelle haitallista pölyä. Vain asiantuntijat, jotka käyttä-

vät vastaavia suojavarusteita, saavat suorittaa tyhjennys- ja huoltotoimenpiteitä, mukaan lukien pölynkeruusäiliöiden tyhjennyksen.
– Älä käytä laitetta ilman täydellistä suodatusjärjestelmää.
– Kaikkia käsiteltäviä aineita koskevia turvamääräyksiä on noudatettava.

Käyttöönotto

Laitteessa on 2 käyttötapaa:
1 teollisuuspölynimurikäyttö (pistorasia ei käytössä)
2 pölynpoistokäyttö (pistorasia käytössä)
➔ Liitä imuletku ja varusta se käyttömuodosta riippuen imusuuttimella tai liitä se pölyä tuottavaan laitteeseen.

⚠ ***Varoitus***

Imurointi ilman suodatinelementtiä on kielletty, koska muuten imumoottoria vaurioitetaan ja lisääntynyt hienopölyn ulospääsy aiheuttaa vaaraa terveydelle.

Äänimerkki

Äänimerkki kuuluu, kun ilman nopeus laskee alle 20 m/s.
Huomautus: Äänimerkki reagoi alipaineeseen.
➔ Aseta kiertokytkin vastaamaan imuputken todellista läpimittaa.

Antistaattinen järjestelmä

Maadoitetut liittimet johtavat staattiset lataukset pois. Täten estetään kipinät ja virtasysäykset sähköisesti johtavia lisävarusteita (optio) käytettäessä.

Kuivaimu

– Imuri on varustettu paperisuodatinpussilla, jossa on sulkuväline, tilaus-nro 1003245-00 (5 kpl).

Huomautus:Tällä laitteella voidaan imuroida kaikkia pölyjä pölyluokkaan M saakka. Laki määrää käyttämään pölynkeruupussia (tilausnumero, katso Suodatinjärjestelmät).
Huomautus: Laite soveltuu teollisuuspölynimurina imurointiin ja pölynpoistolaitteena paikaltaan siirrettävänä käytettäväksi kuivien, ei palavien pölyjen, joiden MAK-arvo on suurempi tai yhtä suuri kuin 0,1 mg/m³.

⚠ ***Varoitus***

Imuroinnin aikana ei saa koskaan poistaa poimusuodatinta.
– Imuroitaessa hienojakoista pölyä voidaan käyttää lisäksi paperisuodatinpussia, hävityspussia (erikoisvaruste) tai kalvosuodatinta (erikoisvaruste).

Paperisuodatinpussin laitto paikalleen
Kuva **A**
➔ Vapauta imupää lukituksesta, poista imupää.
➔ Aseta paperisuodatinpussi paikalleen.
➔ Aseta imupää paikalleen ja lukitse se.

Hävityspussin laitto paikalleen
Kuva **B**
Huomautus: Hävityspussin suu on vedettävä kokonaan imukauluksen reunojen ympärille.
➔ Vapauta imupää lukituksesta, poista imupää.
➔ Aseta hävityspussi (erikoisvaruste) paikalleen.
➔ Käännä hävityspussin reunat säiliön reunojen ylitse.
➔ Aseta imupää paikalleen ja lukitse se.

Kalvosuodattimen laitto paikalleen

⚠ ***Vaara***

Kalvosuodatinta ei saa käyttää terveydelle vaarallisia pölyjä imuroituessa.
Huomautus: Kalvosuodatinta on käytettävä imupään suojaamiseksi, jos imurointi suoritetaan ilman paperisuodatinpussia/hävityspussia.
Kuva **C**
➔ Vapauta imupää lukituksesta, poista imupää.
➔ Vedä kalvosuodatin (erikoisvaruste) säiliön reunojen ylitse.
➔ Aseta imupää paikalleen ja lukitse se.

Märkäimu

⚠ ***Vaara***

Märkäimuroinnissa ei saa imuroida terveydelle vaarallisia pölyjä.

Kumihuulten asennus

Kuva D

➔ Irrota harjakaistaleet.

➔ Aseta kumihuulet paikalleen.

Huomautus: Kumihuulien rakenteellisen puolen on osoitettava ulospäin.

Imuliitännän sulkeminen

Kuva E

➔ Liitä liitosmuhvi sovitustarkasti imuliitäntään.

➔ Työnnä liitosmuhvi vasteeseen asti sisään.

➔ Sulje imuliitäntä tiukasti liitosmuhvilla kiertämällä muhvia oikealle.

Huomautus: "Pikaliitin" pitää huolen sovitustarkkuudesta.

Paperisuodatinpussi poistaminen

Kuva F

➔ Vapauta imupää lukituksesta, poista imupää.

➔ Vedä paperisuodatinpussi taaksepäin irti.

➔ Vedä liukusuljinta ylös ja sulje paperisuodatinpussi poistettaessa tiiviisti.

➔ Hävitä käytetty paperisuodatinpussi pölytiiviisti suljetussa pussissa lakisääteisten määräysten mukaisesti.

➔ Aseta imupää paikalleen ja lukitse se.

– Imuroitaessa märkää likaa paperisuodatinpussi on aina ensin poistettava.

Hävityspussin poistaminen

Kuva G

➔ Vapauta imupää lukituksesta, poista imupää.

➔ Käännä hävityspussin reunat ylös.

➔ Vedä hävityspussin suu pois imukauluksen reunojen ympäriltä ja sulje pussi tiiviisti.

➔ Sulje hävityspussi tiiviisti sulkunauhalla aukon alapuolelta.

➔ Poista hävityspussi.

➔ Hävitä hävityspussi lain määräysten mukaisesti.

➔ Aseta imupää paikalleen ja lukitse se.

– Märkää likaa imuroitaessa hävityspussi (erikoisvaruste) on aina poistettava.

Kalvosuodattimen poisto

Kuva H

➔ Vapauta imupää lukituksesta, poista imupää.

➔ Poista kalvosuodatin.

➔ Aseta imupää paikalleen ja lukitse se.

– Märkää likaa imuroitaessa kalvosuodatin (erikoisvaruste) on aina poistettava.

Yleistä

⚠ ***Varoitus***

Imuroinnin aikana ei saa koskaan poistaa poimusuodatinta.

– Imuroitaessa märkää likaa tyyny- tai rakosuuttimella tai jos imetään pääasiassa vettä astiasta, on suositeltavaa kytkeä toiminto "Automaattinen suodattimenpuhdistus" pois päältä.

– Kun maksimi nestetäyttötaso on saavutettu, laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä.

– **Ei-johtavien nesteiden ollessa kyseessä (esimerkiksi porausnesteet, öljyt ja rasvat) laitetta ei kytketä pois päältä astian ollessa täynnä. Täyttötasoa on tarkastettava jatkuvasti ja astia on tyhjennettävä ajoissa.**

– Märkäimuroinnin päätyttyä: Puhdista poimusuodatin suodatinpuhdistuksella. Puhdista elektrodit harjalla. Puhdista säiliö kostealla liinalla ja anna kuivua.

Puristinliitos

Kuva I

Imuletku on varustettu puristinliitoslukituksella. Kaikki C-35/C-DN-35:n saatavavissa olevat lisävarusteet voidaan liittää puristinliitokseen.

Käyttö

Laitteen käynnistys

➔ Työnnä virtapistoke pistorasiaan.

➔ Kytke laite pääkytkimellä päälle.

Imutehon säätö

➔ Säädä imuteho kiertosäätimellä (min.-maks.).

Työskentely sähkötyökaluilla

⚠ ***Vaara***

Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaaravaara! Pistorasia on tarkoitettu vain sähkötyökalujen liittämiseen suoraan imuriin. Pistorasian käyttö muuhun tarkoitukseen on kiellettyä.

➔ Liitä sähkötyökalun virtapistoke imuri pistokkeeseen.

➔ Kytke laite pääkytkimellä päälle.

Merkkivalo syttyy, imuri on valmiustilassa.

Huomautus: Imuri kytketään automaattisesti yhdessä sähkötyökalun kanssa päälle ja pois päältä.

Huomautus: Imurin käynnistysviive on enintään 0,5 sekuntia ja jälkikäyntiaika enintään 15 sekuntia.

Huomautus: Sähkötyökalujen liitäntätehotiedot, katso Tekniset tiedot.

Kuva J

➔ Sovella liitosmuhvi sähkötyökalun liitäntään.

Kuva K

➔ Poista polvi imuletkusta.

➔ Asenna liitosmuhvi imuletkuun.

Kuva L

➔ Liitä liitosmuhvi sähkötyökaluun.

Huomautus: Erilaisia imuletkun poikkileikkauksiat tarvitaan, jotta ne sopivat työstölaitteiden liitäntöjen poikkileikkauksiin.

➔ Säädä vähimmäistilavuusvirta imuletkun poikkileikkauksen kiertokytkimellä.

Asteikko näyttää imuletkun poikkileikkauksen.

Huomautus: Käytettäessä pölynpoistolaitteena paikaltaan siirrettävänä käyttönä (työstölaite liitetty imuriin), on asennettu valvonta sovellettava liitettyyn työstölaitteeseen (pölyä tuottava laite). Tämä tarkoittaa, että käyttäjää on varoitettava, kun imurointiin tarvittava 20 m/s vähimmäistilavuusvirta alittuu.

Huomautus: Alipaineesta riippuvat vähimmäistilavuusvirtatiedot löytyvät tyyppikilvestä.

Automaattinen suodattimen puhdistus

Imuri on varustettu uudenlaisella suodattimen puhdistuksella, erityisen tehokas hienolla pölyllä. Poimusuodatin puhdistetaan joka 15 sekunti automaattisesti ilmansysäyksellä (kuuluu sykkivä ääni).

Huomautus: Automaattinen suodatinpuhdistus on kytketty päälle jo tehtaalla.

Huomautus: Automaattisen suodatinpuhdistuksen pois-/päällekytkentä on mahdollista vain, kun laite on kytkettynä päälle.

– Automaattisen suodatinpuhdistuksen poiskytkentä:

➔ Paina kytkintä. Kytkimen valvontalamppu sammuu.

– Automaattisen suodatinpuhdistuksen päällekytkentä:

➔ Paina kytkintä uudelleen. Kytkimen valvontalampussa on vihreä valo.

Laitteen kytkeminen pois päältä

➔ Kytke laite pääkytkimellä pois päältä.

➔ Vedä verkkopistoke irti.

Jokaisen käyttökerran jälkeen

➔ Tyhjennä säiliö.

➔ Puhdista laite sisältä ja ulkoa imuroimalla ja kostealla liinalla pyyhkimällä.

Laitteen säilytys

Kuva M

➔ Säilytä imuletkua ja verkkokaapelia kuvan mukaisella tavalla.

➔ Säilytä laite kuivassa tilassa ja suojaa se asiattomalta käytöltä.

Kuljetus

Varo

Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaaravaara! Huomioi kuljetettaessa laitteen paino.

➔ Imuliitännän sulkeminen, katso märkäimurointi.

➔ Ota imuputki lattiasuulakkeineen pidikkeestä. Kun kannat laitetta, pidä kiinni kantokahvasta ja imuputkesta.

➔ Kun kuljetat laitetta ajoneuvoissa, varmista laite liukumisen ja kaatumisen varalta kulloinkin voimassa olevien ohjesääntöjen mukaisesti.

Säilytys

Varo

Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaaravaara! Huomioi säilytettäessä laitteen paino.

Tätä laitetta saa säilyttää vain sisätiloissa.

Hoito ja huolto

⚠ ***Vaara***

Virtapistoke on vedettävä irti pistorasiasta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.

Pölyä poistavat koneet ovat (Saksan) BGV A1:n mukaan vaarojen estämiseen tai poistamiseen tarkoitettuja turvalaitteita .

– Kun käyttäjän on laitteen huoltamista varten, purettava, puhdistettava ja huollettava se, on työ suoritettava mikäli mahdollista siten, että siitä ei aiheudu vaaraa huoltohenkilöstölle eikä sivullisille. Sopivat varotoimenpiteet sisältävät myrkkyjen poiston ennen laitteen purkamista osiin. Ryhdy toimenpiteisiin paikalla suodatettua pakkoilmanpoistoa varten siellä, missä laite puretaan osiin, huoltopaikan puhdistusta ja henkilökunnan sopivaa suojaa varten.
– Laitteen ulkopinnalta on poistettava myrkyt imurointimenetelmällä ja pyyhittävä puhtaaksi tai käsiteltävä tiivistysaineella, ennen kuin laite tuodaan pois vaaralliselta alueelta. Laitteen kaikki osat on katsottava likaantuneiksi, kun ne tuodaan pois vaaralliselta alueelta. On ryhdyttävä soveltuviin toimenpiteisiin, jotta vältytään pölyn leviämiseltä.
– Huolto- ja korjaustöiden suorittamisen yhteydessä on hävitettävä kaikki likaantuneet esineet, joita ei voida tyydyttävästi puhdistaa. Tällaiset esineet on hävitettävä tiiviissä pussissa yhtäpitävästi voimassa olevien määräysten kanssa, jotka koskevat tällaisten jätteiden hävittämistä.
– Imuaukko on suljettava laitteen kuljetuksessa ja huollossa liitosmuhvilla.

⚠ ***Varoitus***

Vaarojen estämiseen tarkoitetut turvalaitteet on huollettava säännöllisesti. Tämä tarkoittaa, valmistajan tai asiaan perehdytetyn henkilön on tarkastettava vähintään kerran vuodessa turvalaitteiden turvallisuustekninen moitteeton toimivuus, esim. laitteen tiiviys, suodattimen vaurioituminen, valvontalaitteiden toiminta.

Varo

Vaurioitumisvaara! Älä käytä puhdistamiseen silikonipitoisia hoitoaineita.

– Yksinkertaiset huolto- ja hoitotyöt voi tehdä itse.
– Laitteen pinta ja säiliön sisäpuoli on puhdistettava säännöllisesti kostealla liinalla.

⚠ ***Vaara***

Terveydelle haitallisen pölyn aiheuttama vaara terveydelle. Huoltotöissä (esim. suodattimen vaihto) on käytettävä hengityssuojamaskia P2 tai parempaa ja kertakäyttövaatetusta.

Poimusuodattimen vaihto

➔ Avaa suodattimen kansi.

➔ Poista poimusuodatin.

➔ Hävitä käytetty poimusuodatin pölytiiviisti suljetussa pussissa lain määräysten mukaan.

➔ Poista kerääntynyt lika puhdasilmapuolelta.

➔ Aseta uusi poimusuodatin paikalleen.

➔ Sulje suodattimen kansi, sen on lukituttuva kuuluvasti.

Paperisuodatinpussin/hävityspussin vaihtaminen

Imuliitännän sulkeminen

Kuva E

➔ Imuliitännän sulkeminen, katso märkäimurointi.

Paperisuodatinpussin vaihto

Kuva F

➔ Vapauta imupää lukituksesta, poista imupää.

➔ Vedä paperisuodatinpussi taaksepäin irti.

➔ Vedä liukusuljinta ylös ja sulje paperisuodatinpussi poistettaessa tiiviisti.

➔ Hävitä käytetty paperisuodatinpussi pölytiiviisti suljetussa pussissa lakisääteisten määräysten mukaisesti.

➔ Aseta uusi paperisuodatinpussi paikalleen.

➔ Aseta imupää paikalleen ja lukitse se.

Hävityspussin vaihtaminen

Kuva G

➔ Vapauta imupää lukituksesta, poista imupää.

➔ Käännä hävityspussin reunat ylös.

➔ Vedä hävityspussin suu pois imukauluksen reunojen ympäriltä ja sulje pussi tiiviisti.

➔ Sulje hävityspussi tiiviisti sulkunauhalla aukon alapuolelta.

➔ Poista hävityspussi.

➔ Hävitä hävityspussi lain määräysten mukaisesti.

➔ Aseta uusi hävityspussi paikalleen.

➔ Käännä hävityspussin reunat säiliön reunojen ylitse.

➔ Aseta imupää paikalleen ja lukitse se.

Kalvosuodattimen vaihtaminen

Kuva H

➔ Vapauta imupää lukituksesta, poista imupää.

➔ Poista kalvosuodatin.

➔ Vedä uusi kalvosuodatin säiliön reunojen ylitse.

➔ Aseta imupää paikalleen ja lukitse se.

Elektrodien puhdistus

➔ Vapauta imupää lukituksesta, poista imupää.

➔ Puhdista elektrodit harjalla.

➔ Aseta imupää paikalleen ja lukitse se.

Häiriöapu

⚠ ***Vaara***

Virtapistoke on vedettävä irti pistorasiasta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.

Huomautus:Häiriön esiintyessä (esim. suodattimen repeytyminen) laite on heti kytkettävä pois päältä. Ennen uutta käyttämistä häiriön aiheuttaja on poistettava.

Imuturbiini ei pyöri

➔ Tarkasta kaapeli, pistoke, sulake, pistorasia ja elektrodit.

➔ Kytke laite päälle.

Imuturbiini kytkeytyy pois päältä

➔ Tyhjennä säiliö.

Imuturbiini ei käynnisty astian tyhjentämisen jälkeen

➔ Kytke laite pois päältä ja odota 5 sekuntia, kytke laite uudelleen päälle 5 sekunnin kuluttua.

➔ Puhdista elektrodit sekä elektrodien välinen tila harjalla.

Imuvoima vähenee

➔ Poista tukokset imusuuttimesta, imuputkesta, imuletkusta tai poimusuodattimesta.

➔ Vaihda täyttynyt paperisuodatinpussi.

➔ Vaihda täyttynyt hävityspussi (erikoisvaruste).

➔ Lukitse suodattimen kansi oikein.

➔ Puhdista kalvosuodatin (erikoisvaruste) juoksevassa vedessä tai vaihda tarvittaessa.

➔ Vaihda poimusuodatin.

Pöly pääsee ulos imuvaiheessa

➔ Tarkasta poimusuodattimen oikea asennus.

➔ Vaihda poimusuodatin.

Katkaisuautomatiikka (märkäimu) ei reagoi

➔ Puhdista elektrodit sekä elektrodien välinen tila harjalla.

➔ Tarkasta jatkuvasti täyttötaso sähköisesti ei johtavissa nesteissä.

Tulee äänimerkki

➔ Aseta kiertokytkin vastaamaan imuputken todellista läpimittaa.

➔ Kun paperisuodatinpussi on täynnä ja vähimmäistilavuusvirta alitetaan, paperisuodatinpussi on vaihdettava.

➔ Kun pölyn hävityspussi (erikoisvaruste) tulee täyteen ja vähimmäistilavuusvirta alittuu, se on vaihdettava.

Automaattinen suodattimen puhdistus ei toimi

➔ Imuletku ei ole liitettynä.

Automaattista suodatinpuhdistusta ei voi kytkeä pois päältä

➔ Ota yhteyttä asiakaspalveluun.

Automaattista suodatinpuhdistusta ei voi kytkeä päälle

➔ Ota yhteyttä asiakaspalveluun.

Hävittäminen

Laite on hävitettävä lain määräysten mukaan käyttöiän lopussa.

Takuu

30 PÄIVÄN TYYTYVÄISYYSTAKUU ILMAN RISKIÄ

Jos et ole täysin tyytyväinen DEWALT laitteen tehokkuuteen, voit yksinkertaisesti palauttaa sen kaikkine osineen ostopaikkaan. Saat rahat takaisin tai toisen laitteen tilalle. Ostotodistus on oltava mukana.

YHDEN VUODEN ILMAINEN ASIAKASPALVELU

Asiakaspalvelu- ja huoltotyöt tehdään ilmaiseksi, ostoa seuraavien 12 kuukauden aikana, valtuutetuissa DEWALT huoltoliikkeissä. Ostotodistus on oltava mukana. Sähkötyökalun työ- ja varaosakulut kuuluvat takuuseen. Takuu ei koske lisävarusteita.

YHDEN VUODEN TÄYSTAKUU

Jos DEWALT tuotteesi menee rikki, materiaali- tai valmistusvirheestä johtuen, takaamme kaikkien, meidän mielestämme, rikkinäisten osien vaihtamisen ilman korvausta tai laitteen korvaamisen toisella laitteella, mikäli meidän mielestämme seuraavat ehdot ovat täytettynä:

– Laitetta ei ole käytetty sen käyttötarkoituksen vastaisesti.
– Valtuuttamattomat henkilöt eivät ole yrittäneet korjata laitetta.
– Ostotodistus on toimitettu mukana. Tämä takuu tarjotaan lisäetuna lakimääräisen kuluttajatakuun lisäksi.

Lähimmän valtuutetun DEWALT huoltopisteesi osoitteen ja puhelinnumeron löydät tämän käyttöohjeen takasivulta. Lisäksi, löydät internetistä luettelon valtuutetuista DEWALT huoltoliikkeistä sekä yksityiskohtaiset tiedot after-sales palveluistamme osoitteessa
www.2helpU.com

Varusteet ja varaosat

– Vain sellaisten lisävarusteiden ja varaosien käyttö on sallittua, jotka valmistaja on hyväksynyt. Alkuperäiset lisävarusteet ja varaosat takaavat, että laitetta voidaan käyttää turvallisesti ja häiriöttömästi.
– Käänny DEWALT kauppiaasi puoleen saadaksesi varaosia koskevaa lisäinformaatiota.

EU-standardinmukaisuustodistus

KONEDIREKTIIVI

CE

D27902M
DEWALT vakuuttaa, että nämä tuotteet täyttävät seuraavat määräykset:

Yksiselitteiset EU-direktiivit
2006/42/EY (+2009/127/EY)
2004/108/EY
Sovelletut harmonisoidut standardit
EN 55014–1: 2006 + A1: 2009
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Sovelletut kansalliset standardit
-
Saat lisätietoja ottamalla yhteyden DEWALTiin. Osoitteet näkyvät käyttöohjeen takasivulla.
Allekirjoittaja vastaa teknisistä tiedoista ja antaa tämän vakuutuksen DEWALTin puolesta.

H. Großmann

Horst Großmann
Vice President Engineering and Product Development

DEWALT
Richard-Klinger-Straße 11
D-65510 Idstein
Saksa
01.01.2010

Tekniset tiedot

		D27902M-QS
Verkkojännite	V	220-240
Taajuus	Hz	50/60
Maks. teho	W	1380
Nimellisteho	W	1200
Säiliön tilavuus	l	43
Täyttömäärä neste	l	30
Ilmamäärä (maks.)	m^3/h	140
Alipaine (maks.)	kPa (mbar)	22,0 (220)
Sähkötyökalujen liitäntäteho	W	100-2200
Poimusuodattimen pinta-ala	m^2	0,6
Kotelointiluokka	--	I
Imuletkuliitin (C-DN/C-ID)	mm	35
Pituus x leveys x korkeus	mm	520 x 380 x 695
Paino	kg	13,7
Ulkoilman lämpötila	°C	-10...+40
Suhteellinen ilmankosteus	%	30-90
Mitatut arvot EN 60335-2-69 mukaisesti		
Äänenpainetaso L_{pA}	dB(A)	67
Epävarmuus K_{pA}	dB(A)	1
Käsi-käsivarsi tärinäarvo	m/s^2	<2,5
Epävarmuus K	m/s^2	0,2

Verkkokaapeli	H07RN-F 3x1,5 mm^2	
	Osa-nro	Johdon pituus
EUR	6.649-385.0	7,5 m

Gratulerar!
Du har valt ett DEWALT verktyg. År av erfarenhet på området utveckling och innovation gör att DEWALT framstår som en mycket pålitlig partner för professionella användare av kraftfulla verktyg.

Läs bruksanvisning i original innan aggregatet används första gången, följ anvisningarna och spara driftsanvisningen för framtida behov, eller för nästa ägare.

– Före första ibruktagning måste Säkerhetsanvisningar nr. 5.956-249 läsas!
– Om bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna inte följs kan apparaten skadas och faror uppstå för användaren och andra personer.
– Informera inköpsstället omgående vid transportskador.

Innehållsförteckning

Miljöskydd	SV	1
Symboler i bruksanvisningen	SV	1
Ändamålsenlig användning	SV	2
Aggregatelement	SV	2
Symboler på aggregatet	SV	2
Säkerhetsanvisningar	SV	2
Idrifttagning	SV	3
Handhavande	SV	5
Transport	SV	6
Förvaring	SV	6
Skötsel och underhåll	SV	6
Åtgärder vid störningar	SV	7
Avfallshantering	SV	8
Garanti	SV	8
Tillbehör och reservdelar	SV	9
Försäkran om EU-överensstämmelse	SV	9
Tekniska data	SV	10

Miljöskydd

Särskild insamling. Denna produkt får inte kastas bland vanliga hushållssopor.

Om du någon gång i framtiden behöver ersätta din DEWALT-produkt med en ny, eller inte längre behöver den, ska du inte kasta den i hushållssoporna. Denna produkt skall lämnas till särskild insamling.

Efter insamling av använda produkter och förpackningsmaterial kan materialen återvinnas och användas på nytt. Användning av återvunna material skonar miljön och minskar förbrukningen av råvaror.

– Enligt lokal lagstiftning kan det förekomma särskilda insamlingar av uttjänt elutrustning från hushåll, antingen vid kommunala miljöstationer eller hos detaljhandlaren när du köper en ny produkt.
– DEWALT erbjuder en insamlings- och återvinningstjänst för DEWALT-produkter när de en gång har tjänat ut. För att använda den här tjänsten lämnar du in produkten till en auktoriserad B & D –reparatör/representant som tar hand om den för din räkning.
– Närmaste auktoriserad DEWALT-representant finner du genom det lokala DEWALT-kontoret på adressen i den här manualen. Annars kan du söka på Internet, på listan över auktoriserade DEWALT-representanter och alla uppgifter om vår kundservice och andra kontakter: **www.2helpU.com**

Symboler i bruksanvisningen

⚠ ***Fara***

För en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra skador eller döden.

⚠ ***Varning***

För en möjlig farlig situation som kan leda till svåra skador eller döden.

Varning

För en möjlig farlig situation som kan leda till lätta skador eller materiella skador.

Ändamålsenlig användning

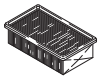
– Maskinen är avsedd att användas till våt och torr rengöring av golv- och väggytor.
– Apparaten är avsedd för uppsugning av torrt, ej antändligt, hälsovådligt damm i maskiner och apparater; dammklass M enligt EN 60 335–2–69. Restriktion: Inga cancerframkallande substanser, förutom trädamm, får sugas upp.
– Denna maskin är lämpad för yrkesmässig användning, t.ex. på hotell, i skolor, på sjukhus och fabriker, i butiker, på kontor och av uthyrningsfirmor.

Aggregatelement

1 Elektroder
2 Sugslang
3 Kabelkrok
4 Luftutströmning, arbetsluft
5 Spärr av sughuvud
6 Bärhjul
7 Luftinströmning, motorkylluft
8 Smutsbehållare
9 Styrhjulsbygel
10 Sughuvud
11 Styrrulle
12 Sugfästen
13 Golvmunstycke (ingår ej i leveransen)
14 Sugrör (ingår ej i leveransen)
15 Vridknapp för slugslangsdiameter
16 Bärhandtag
17 Filterlock
18 Sugslangstvärsnittets skala
19 Krök
20 Vridreglage för sugeffekt (min-max)
21 Kontrollampa
22 Nätuttag
23 Automatisk filterrengöring
24 Huvudströmbrytare
25 Plattfilter
26 Filterrengöring
27 Fäste till golvmunstycke
28 Fäste till fogmunstycke
29 Fäste till sugrör
30 Nätkabel
31 Typskylt

Symboler på aggregatet

VARNING: Maskinen innehåller hälsovådligt damm. Tömning och underhåll, inklusive avlägsnande av dammpåsen, får endast utföras av en sakkunnik person som bär lämplig personlig skyddsurtustning. Starta inte maskinen innan det kompletta filersystemet har installerats och funktionen hos volymströmskontrollen har kontrollerats.

	Plattfilter	
	Beställningsnr.	1003284-00
	Pappersfilterpåse	
	Beställningsnr.	1003245-00

Säkerhetsanvisningar

⚠ ***Fara***

– När frånluften inte leds ut utomhus, måste inomhusbanan ha en tillräcklig luftutbyteshastighet L. För att upprätthålla föreskrivna gränsvärden får den tillbakaledda volymströmmen uppgå till maximalt 50 % av friskluftvolymsströmmen (rumsvolym V_R x luftutbyteshastighet L_W). Utan särskilda ventilationsåtgärder gäller: L_W=1h^{-1}.
– Endast för uppgiften utbildad personal får använda aggregatet och de substanser för vilka det är avsett; detta gäller även hanteringen av uppsamlade substanser.
– Apparaten innehåller hälsovådligt damm. Tömning och underhåll inklusive hantering av dammuppsamlingsbehållaren får endast utföras av kvalificerad personal med motsvarande skyddsutrustning.
– Använd aldrig apparaten utan ett komplett filtreringssystem.

– Säkerhetsbestämmelser för det material som skall hanteras måste beaktas.

Idrifttagning

Apparaten kan användas i 2 driftssätt:

1 Industriell dammsugardrift (stickkontakt ej belagd)
2 Dammavskiljningsdrift (stickkontakt belagd)

➔ Anslut sugslangen och - beroende på användningen - sätt på sugdysan eller anslut till apparaten där damm ska avskijas.

⚠ ***Varning***

Sug inte utan filterelement eftersom sugmotorn då kan skadas och hälsoriskerna ökar p.g.a. förhöjd finstoffsandel!

Tuta

Tutan ljuder när lufthastigheten sjunker under 20 m/s.

Observera: Tutan reagerar på undertryck.

➔ Ställ in vridreglaget på rätt sugslangstvärsnitt.

Anti-Statik-System

Med det jordade anslutningsfästet avleds statisk uppladdning. Därigenom förhindras gnistbildning och stötar med elektriskt ledande tillbehör (tillval).

Torrsugning

– Aggregatet är utrustat med ett pappersfilterpåse, försedd med förslutningsslid, beställnr. 1003245-00 (fem stycken).

Observera: Med detta aggregat kan alla sorters damm upp till dammklass M sugas upp. Användning av dammpåse (beställningsnummer, se filtersystem) är tvingande föreskrivet.

Observera: Maskinen är avsedd att användas som industridammsugare för uppsugning och som dammavskiljare på olika driftsplatser för uppsugning av torrt, ej antändligt damm med MAK-värden högre än 0,1 mg/m³.

⚠ ***Varning***

Under sugning får platveckfiltret aldrig tas bort.

– Vid uppsugning av fint damm måste en pappersfilterpåse, en avfallspåse (specialtillbehör) eller ett membranfilter (specialtillbehör) användas som komplement.

Sätt i pappersfilterspåse

Bild **A**

➔ Lossa spärr på sughuvudet och ta av det.

➔ Sätt på pappersfilterpåsen.

➔ Sätt på sughuvudet och lås fast.

Sätt i avfallspåse

Bild **B**

Observera: Avfallspåsens öppning måste dras helt över sugrörets avsats.

➔ Lossa spärr på sughuvudet och ta av det.

➔ Sätt avfallspåse (specialtillbehör) på plats.

➔ Drag avfallspåsen över behållaren.

➔ Sätt på sughuvudet och lås fast.

Montera in membranfilter

⚠ ***Fara***

Membranfiltret får inte sättas i vid uppsugning av hälsovådligt damm.

Observera: Vid användning utan papersfilterpåse/avfallspåse måste ett membranfilter användas för att skydda sughuvudet.

Bild **C**

➔ Lossa spärr på sughuvudet och ta av det.

➔ Dra membranfiltret (specialtillbehör) över behållarkanten.

➔ Sätt på sughuvudet och lås fast.

Våtsugning

⚠ ***Fara***

Vid våtsugning får inget hälsofarligt damm sugas upp.

Montering gummiläppar

Bild **D**

➔ Montera av borstavstrykaren.

➔ Montera gummiläpparna.

Observera: Gummiläpparnas strukturerade sida måste peka utåt.

Försluta suganslutning
Bild E
➔ Sätt i anslutningsmuffen exakt i suganslutningen.
➔ Skjut in anslutningsmuffen fram till anslag.
➔ Lås fast suganslutningen med anslutningsmuffen genom att vrida till höger.

Observera: Exakt passform fås med "bajonettanslutningen".

Ta bort pappersfilterpåsen.
Bild F
➔ Lossa spärr på sughuvudet och ta av det.
➔ Dra ut pappersfilterpåsen bakåt.
➔ Dra förslutningssliden uppåt och stäng pappersfilterpåsen ordentligt när den tas ur.
➔ Använt pappersfilterpåse placeras i en dammtät, försluten påse, enligt gällande föreskrifter, när det ska kasseras.
➔ Sätt på sughuvudet och lås fast.
– Vid uppsugning av våt smuts måste filterpåsen alltid avlägsnas.

Ta bort avfallspåse
Bild G
➔ Lossa spärr på sughuvudet och ta av det.
➔ Dra upp avfallspåsen.
➔ Dra ut avfallspåsens öppning bakåt över sugrören och förslut den ordentligt.
➔ Förslut avfallspåsen tätt med förslutningsstripsen under öppningen.
➔ Ta ur avfallspåse.
➔ Avfallashantera avfallspåsen enligt föreskrifter.
➔ Sätt på sughuvudet och lås fast.
– Vid uppsugning av våt smuts måste avfallspåsen, (specialtillbehör) alltid tas bort.

Ta bort membranfilter
Bild H
➔ Lossa spärr på sughuvudet och ta av det.
➔ Ta bort membranfilter.
➔ Sätt på sughuvudet och lås fast.
– Vid uppsugning av våt smuts måste membranfiltret, (specialtillbehör) alltid tas bort.

Allmänt

⚠ ***Varning***

Under sugning får platveckfiltret aldrig tas bort.
– Vid uppsugning av våtsmuts med möbel- eller fogmunstycke, eller om huvudsakligen vatten sugs upp ur en behållare, rekommenderar vi att funktionen "Automatisk filterrengöring" stängs av.
– När max. vätskenivå har uppnåtts stängs apparaten automatiskt av.
– **Med ej ledande vätskor (t.ex. borremulsion, oljor och fett) stängs apparaten inte av när behållaren är full. Fyllnadsnivån måste ständigt kontrolleras och behållaren måste tömmas i tid.**
– Efter avslutad våtsugning: Rengör platveckfilter med filterrengöringen. Rengör elektroder med en borste. Torka ren behållaren med en fuktig trasa och låt den torka.

Clipanslutning

Bild I
Sugslangen är utrustad med ett clip-system. Alla C-35/C-DN-35 tillbehörsdelar kan anslutas.

Handhavande

Koppla till aggregatet

➔ Stick i nätkontakten.
➔ Starta maskinen med huvudbrytaren.

Avbryta sugeffekt

➔ Ställa in sugeffekt (min-max) på vridreglaget.

Arbeta med elverktyg

⚠ ***Fara***

Risk för person och egendomsskada! Eluttaget är endast avsett för direkt anslutning

av elverktyg till maskinen. All användning av eluttaget är otillåten.

➔ Förbind elverktygets nätkontakt med sugen.

➔ Starta maskinen med huvudbrytaren.

Kontrollampan lyser - dammsugaren befinner sig i standby-modus.

Observera: Dammsugaren kopplas till/från automatisk med elverktyget.

Observera: Dammsugaren har en startfördröjning på 0,5 sekunder och en eftersläpningstid på upp till 15 sekunder.

Observera: Se Tekniska data för elverktygens effektanslutningsvärden.

Bild J

➔ Anpassa anslutningsmuffen till elverktygets anslutning.

Bild K

➔ Avlägsna krökar på sugslangen.

➔ Montera anslutningsmuff på sugslang.

Bild L

➔ Förbind anslutningsmuff med elverktyg.

Observera: De olika slangdiametrarna är nödvändiga för att kunna anpassa till anslutningsdiametrarna på apparaterna som ska rengöras.

➔ Ställ in minsta volymström med vridreglaget för sugslangsdiametern.

Skalan indikerar sugslangens diameter.

Observera: För drift som dammavskiljare på olika driftsplatser (apparaten som ska bearbetas är ansluten till dammsugaren) måste den inbyggda övervakningen avpassas till apparaten som ska rengöras. Detta innebär att användaren måste varnas när minsta volym som krävs för uppsugning (20 m/s) underskrids.

Observera: Uppgifter om minsta volymström i förhållande till undertrycket finns på typskylten.

Automatisk filterrengöring

Dammsugaren förfogar över en ny slags filterrengöring - särskilt effektiv mot fint damm. Funktionen gör att plattvecksfiltret renas automatiskt (pulserande ljud) var 15:de sekund med hjälp av en luftstöt.

Observera: Den automatiska filterrengöringen kopplas in av tillverkaren före leverans.

Observera: Den automatiska filterrengöringen kan endast startas/stängas av när apparaten är påslagen.

– Stänga av automatisk filterrengöring:

➔ Använd reglaget. Kontrollampa i reglaget slocknar.

– Starta automatisk filterrengöring:

➔ Tryck upprepade gånger på reglaget. Kontrollampa i reglaget lyser grön.

Koppla från aggregatet

➔ Stäng av maskinen med huvudbrytaren.

➔ Drag ur nätkontakten.

Efter varje användning

➔ Töm behållaren.

➔ Rengör apparaten invändigt och utvändigt genom uppsugning och torka med en fuktig trasa.

Förvara aggregatet

Bild M

➔ Förvara sugslang och nätsladd som visat på bilden.

➔ Förvara apparaten i ett torrt rum och säkra den mot obehörig användning.

Transport

Varning

Risk för person och egendomsskada! Observera vid transport maskinens vikt.

➔ Stäng suganslutningen, se våtsugning.

➔ Ta loss sugröret med golvmunstycket ur fästet. Ta tag i maskinens bärhandtag och sugrör när maskinen ska bäras.

➔ Vid transport i fordon ska maskinen säkras enligt respektive gällande bestämmelser så den inte kan tippa eller glida.

Förvaring

Varning

Risk för person och egendomsskada! Observera maskinens vikt vid lagring.
Denna maskin får endast lagras inomhus.

Skötsel och underhåll

⚠ ***Fara***

Stäng alltid av aggregatet och lossa nätkontakten innan arbeten på aggregatet utförs.
Dammuppsugande maskiner är säkerhetsanordningar för skydd mot eller åtgärdande av faror enligt den tyska lagen BGV A1.

- Vid underhåll av användaren ska apparaten endast demonteras, rengöras och underhållas i den utsträckning det är möjligt utan att faror för underhållspersonalen eller andra personer uppstår. Lämpliga försiktighetsåtgärder inkluderar avgiftning före demonteringen. Vidta åtgärder för lokalt filtrerad tvångsventilation där apparaten demonteras, rengöring av underhållsutrymmet och lämpliga skyddsutrustningar för personalen.
- Apparatens yttre ska avgiftas genom dammsugning och torkas rent eller behandlas med tätningsmedel innan den flyttas från det farliga området. Alla apparatdelar ska behandlas som förorenade när de flyttas från det farliga området. Lämpliga åtgärder måste vidtas för att undvika att dammet fördelas.
- Vid underhålls- och reparationsarbete ska alla förorenade föremål som inte kan rengöras i tillräckligt hög grad kastas bort. Sådana föremål ska omhändertas i lufttäta påsar i enlighet med gällande bestämmelser för hantering av sådant avfall.
- Vid transport och underhåll av apparaten ska insugsöppningen stängas med anslutningsmuffen.

⚠ ***Varning***

Säkerhetsanordningar, avsedda att skydda mot faror, måste underhållas regelbundet. Detta innebär att den säkerhetstekniska funktionen hos dessa anordningar, t.ex. tätthet hos aggregatet, skador på filtret, funktion hos kontrollpunkter, måste kontrolleras minst en gång om året av tillverkaren eller annan, för uppgiften kvalificerad person.

Varning

Risk för skada! Använd aldrig rengöringsmedel som innehåller silkon.

- Enklare underhålls- och skötselarbeten kan genomföras av dig själv.
- Apparatens yta och behållarens insida ska rengöras regelbundet med en våt trasa.

⚠ ***Fara***

Risker på grund av hälsovådligt damm. Bär ansiktsmask P2 eller mask med högre värde samt engångskläsel vid underhållsarbeten (t.ex. filterbyte).

Byta plattveckat filter

➔ Öppna filterlocket.
➔ Tag ut plattvecksfilter.
➔ Använt plattvecksfilter placeras i en dammtät, försluten påse, enligt gällande föreskrifter, när det ska kasseras.
➔ Tag bort smuts som samlats på renluftsidan.
➔ Sätt i ett nytt plattvecksfilter.
➔ Tillslut filterskyddet, det hakas hörbart fast.

Byt ur papperfilterpåse/avfallspåse

Försluta suganslutning
Bild **E**
➔ Stäng suganslutningen, se våtsugning.

Byta pappersfilterpåse
Bild **F**
➔ Lossa spärr på sughuvudet och ta av det.
➔ Dra ut pappersfilterpåsen bakåt.
➔ Dra förslutningssliden uppåt och stäng pappersfilterpåsen ordentligt när den tas ur.

➔ Använt pappersfilterpåse placeras i en dammtät, försluten påse, enligt gällande föreskrifter, när det ska kasseras.
➔ Trä på en ny pappersfilterpåse.
➔ Sätt på sughuvudet och lås fast.

Byt avfallspåse

Bild G
➔ Lossa spärr på sughuvudet och ta av det.
➔ Dra upp avfallspåsen.
➔ Dra ut avfallspåsens öppning bakåt över sugrören och förslut den ordentligt.
➔ Förslut avfallspåsen tätt med förslutningsstripsen under öppningen.
➔ Ta ur avfallspåse.
➔ Avfallashantera avfallspåsen enligt föreskrifter.
➔ Sätt den nya avfallspåsen på plats.
➔ Drag avfallspåsen över behållaren.
➔ Sätt på sughuvudet och lås fast.

Byta membranfilter

Bild H
➔ Lossa spärr på sughuvudet och ta av det.
➔ Ta bort membranfilter.
➔ Dra det nya membranfiltret över behållarkanten.
➔ Sätt på sughuvudet och lås fast.

Rengöra elektroder

➔ Lossa spärr på sughuvudet och ta av det.
➔ Rengör elektroder med en borste.
➔ Sätt på sughuvudet och lås fast.

Åtgärder vid störningar

⚠ ***Fara***

Stäng alltid av aggregatet och lossa nätkontakten innan arbeten på aggregatet utförs.

Observera: Om ett fel uppträder (t.ex. om filtret går sönder), måste maskinen omgående stängas av. Felet måste åtgärdas före driften återupptas.

Sugturbinen fungerar inte

➔ Kontrollera kabel, kontakt, säkring, vägguttag och elektroder.
➔ Slå på apparaten.

Sugturbinen stängs av

➔ Töm behållaren.

Sugturbinen startar inte efter att behållaren har tömts

➔ Koppla från apparaten och vänta i 5 sekunder, koppla till igen efter 5 sekunder.
➔ Rengör både elektroder och mellanrummet mellan elektroderna med en borste.

Sugkraften nedsatt

➔ Avlägsna stopp i sugmunstycke, sugrör, sugslang eller plattvecksfilter.
➔ Byt full pappersfilterpåse.
➔ Byt full avfallspåse (specialtillbehör).
➔ Haka fast filterskyddet ordentligt.
➔ Rengör membranfiltret (specialtillbehör) under rinnande vatten, eller byt ut det.
➔ Byt plattveckat filter.

Damm tränger ut under sugning

➔ Kontrollera plattveckfiltrets monteringsläge.
➔ Byt plattveckat filter.

Frånkopplingsautomatiken (våtsugning) fungerar inte

➔ Rengör både elektroder och mellanrummet mellan elektroderna med en borste.
➔ Kontrollera fyllnadsnivån ofta när ej ledande vätska används.

Signalhorn ljuder

➔ Ställ in vridreglaget på rätt sugslangstvärsnitt.
➔ Denna måste bytas ut när pappersfilterpåsen är full och vid underskridning av minsta volymström.

➔ Denna måste bytas ut när avfallspåsen (specialtillbehör) är full och vid underskridning av minsta volymström.

Automatiska filterrengöringen arbetar inte

➔ Sugslang ej ansluten.

Det går inte att stänga av den automatiska fiterrengöringen

➔ Informera kundservice.

Det går inte att starta den automatiska fiterrengöringen

➔ Informera kundservice.

Avfallshantering

Apparaten ska föras föreskriftsenligt till avfall efter dess livslängd har förbrukats.

Garanti

30 DAGARS ÖPPET KÖP

Om du inte är helt nöjd med effektiviteten hos ditt DEWALT verktyg har du möjlighet att återlämna det, komplett så som inköpt, till inköpsstället inom 30 dagar för återbetalning av köpesumman eller byte. Inköpskvitto måste medtagas.

KONTRAKT FRI SERVICE UNDER ETT ÅR

Kräver ditt DEWALT verktyg underhåll eller service under första året under köpet så utförs detta arbete kostnadsfritt hos en auktoriserad DEWALT serviceverkstad. Inköpskvitto måste medtagas. Omfattar arbete och reservdelar för kraftverktyg. Gäller ej tillbehör.

ETT ÅRS FULL FUNKTIONSGARANTI

Om din DEWALT produkt blir defekt inom tolv månader från inköpsdatum på grund av material- eller tillverkningsfel garanterar vi kostnadsfritt byte av alla defekta delar eller, om vi så väljer, kostnadsfritt byta ut verktyget, under förutsättning att:

– produkten ej har använts på fel sätt.
– reparationer ej har utförts av person som inte är auktoriserad för uppgiften.
– inköpsdatum kan beläggas. Denna garanti erbjuds som extra förmån, utanför gällande konsumentlagstiftning.

Vänligen använd aktuellt telefonnummer på baksidan av denna bruksanvisning för att hitta din närmaste, auktoriserade DEWALT serviceverkstad. En lista över alla auktoriserade DEWALT serviceverkstäder med detaljerade uppgifter om våra serviceåtaganden kan läsas på Internet, på **www.2helpU.com**

Tillbehör och reservdelar

– Endast av tillverkaren godkända tillbehör och reservdelar får användas. Original-tillbehör och original-reservdelar garanterar att apparaten kan användas säkert och utan störning.
– För detaljerad information om reservdelar, vänligen kontakta din DEWALT leverantör.

Försäkran om EU-överens-stämmelse

MASKINDIREKTIV

D27902M
DEWALT deklarerar att dessa produkter, beskrivna under “tekniska data” uppfyller:

Tillämpliga EU-direktiv
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2004/108/EG
Tillämpade harmoniserade normer
EN 55014–1: 2006 + A1: 2009
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Tillämpade nationella normer
-
För mer information, var god kontakta DEWALT på följande adress, eller se handbokens baksida.
Undertecknad är ansvarig för sammanställning av den tekniska filen och gör denna förklaring å DEWALTs vägnar.

Horst Großmann
Vice President Engineering and Product Development

DEWALT
Richard-Klinger-Straße 11
D-65510 Idstein
Tyskland
01.01.2010

Tekniska data

		D27902M-QS
Nätspänning	V	220-240
Frekvens	Hz	50/60
Max. effekt	W	1380
Normeffekt	W	1200
Behållarvolym	l	43
Påfyllnadsmängd vätska	l	30
Luftmängd (max.)	m^3/h	140
Undertryck (max.)	kPa (mbar)	22,0 (220)
Elverktygens effektanslutningsvärden	W	100-2200
Plattvecksfiltrets yta	m^2	0,6
Skyddsklass	--	I
Sugslanganslutning (C-DN/C-ID)	mm	35
Längd x Bredd x Höjd	mm	520 x 380 x 695
Vikt	kg	13,7
Omgivande temperatur	°C	-10...+40
Relativ luftfuktighet	%	30-90
Beräknade värden enligt EN 60335-2-69		
Ljudtrycksnivå L_{pA}	dB(A)	67
Osäkerhet K_{pA}	dB(A)	1
Hand-Arm Vibrationsvärde	m/s^2	<2,5
Osäkerhet K	m/s^2	0,2

Nätkabel	H07RN-F 3x1,5 mm^2	
	Artikelnr.	Kabellängd
EUR	6.649-385.0	7,5 m

Tebrikler!
Bir DEWALT aleti seçtiniz. Yılların deneyimi, eksiksiz ürün geliştirme ve yenilik çabaları DEWALT'i profesyonel elektrikli alet kullanıcılarının en güvenilir ortaklarından biri haline getirmiştir.

Cihazın ilk kullanımından önce bu orijinal kullanma kılavuzunu okuyun, bu kılavuza göre davranın ve daha sonra kullanım veya cihazın sonraki sahiplerine vermek için bu kılavuzu saklayın.

– İlk kullanımdan önce, 5.956-249 numaralı güvenlik uyarılarını mutlaka okuyun!
– Kullanım kılavuzunun ve emniyet uyarılarının dikkate alınmaması halinde cihazda hasar, kullanıcıda ve diğer kişilerde tehlike oluşabilir.
– Nakliye hasarlarını hemen yetkili satıcıya bildirin.

İçindekiler

Çevre koruma	TR	...1
Kullanım kılavuzundaki semboller	TR	...1
Kurallara uygun kullanım	TR	...2
Cihaz elemanları	TR	...2
Cihazdaki semboller	TR	...2
Güvenlik uyarıları	TR	...2
İşletime alma	TR	...3
Kullanımı	TR	...5
Taşıma	TR	...6
Depolama	TR	...6
Koruma ve Bakım	TR	...6
Arızalarda yardım	TR	...8
İmha edilmesi	TR	...8
Garanti	TR	...8
Aksesuarlar ve yedek parçalar	TR	...9
AB uygunluk bildirisi	TR	...9
Teknik Bilgiler	TR	..10

Çevre koruma

Ayrı biriktirme. Bu ürün normal ev atıkları ile çöpe atılmamalıdır. DEWALT ürününüz şayet bir gün değiştirilmesi gerekiyor ise, veya bundan böyle sizin için kullanılmayacak ise bu aleti normal ev atıkları ile çöpe atmayın. Bu ürünü ayrı bir biriktirme için ayırın.

Kullanılmış ürünlerin ayrıca biriktirilmesi ve paketlenmesi malzemelerin yeniden dönüşümüne ve yeniden kullanımına izin vermektedir. Yeniden dönüşümü olan malzemelerin yeniden kullanımı, çevre kirliliğini önlenmesine yardım etmekte ve ham maddeye olan talebi indirgemektedir.

– Yerel yönetmelikler, yeni bir ürün satın aldığınız zaman, belediye atık bölgelerinde veya perakendeciler tarafından evlerden elektrikli aletlerin ayrı olarak biriktirilmesini sağlayabilir.
– DEWALT ürünleri çalışma ömürlerini tamamladıklarında, DEWALT bunların geri kazandırılması ve biriktirilmesi için kolaylıklar sağlamaktadır. Bu hizmetten yararlanmak için elinizdeki ürünü, bizim yerimize ürünleri toplayan yetkili bir tamir servisine götürün.
– Bu kılavuzda belirtilen adresteki yerel DEWALT ofisine başvurarak size en yakın yetkili tamir servisinin yerini öğrenebilirsiniz. Alternatif olarak aşağıdaki Internet adresinden, DEWALT yetkili tamir servislerinin listesini ve satış sonrası hizmet veren yetkililerin tam detaylarını öğrenebilirsiniz: **www.2helpU.com**

Kullanım kılavuzundaki semboller

⚠ ***Tehlike***

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlike için.

⚠ ***Uyarı***

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.

Dikkat

Hafif bedensel yaralanmalar ya da maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.

Kurallara uygun kullanım

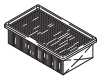
– Bu süpürge, zemin ve duvar yüzeylerinin ıslak ve kuru temizlenmesi için belirlenmiştir.
– Bu cihaz, sadece makine ve cihazlardaki kuru, yanmayan ve sağlığa zararlı tozların (TEN 60 335-2-69'a göre toz sınıfı M) emilmesi için uygundur. Sınırlama: Kanserojen maddeler, ağaç tozu hariç, bu cihazla emilmemelidir.
– Bu cihaz, Örn; oteller, okullar, hastaneler, fabrikalar, mağazalar, bürolar ve kiralık mağazalarda mesleki kullanım için uygundur.

Cihaz elemanları

1 Elektrotlar
2 Emme hortumu
3 Kablo kancası
4 Hava çıkışı, çalışma havası
5 Süpürge kafasının kilidi
6 Tekerlek lastiği
7 Hava girişi, motor soğutma havası
8 Zbiornik na zanieczyszczenia
9 Manevra tekerleği kolu
10 Emme başlığı
11 Yönlendirme makarası
12 Emme ağzı
13 Tabana memesi (teslimat kapsamında bulunmamaktadır)
14 Süpürme borusu (teslimat kapsamında bulunmamaktadır)
15 Süpürme hortumu kesiti döner şalteri
16 Taşıma kolu
17 Filtre kapağı
18 Süpürme hortumu kesitinin cetveli
19 Manifold
20 Süpürme gücü döner ayar düğmesi (min-maks)
21 Kontrol lambası
22 Priz
23 Otomatik filtre temizleme
24 Ana şalter
25 Yatık filtre
26 Filtre temizliği
27 Zemin memesi tutucusu
28 Derz memesi tutucusu
29 Süpürme boruları tutucusu
30 Elektrik kablosu
31 Tip levhası

Cihazdaki semboller

UYARI: Bu cihazda sağlığa zararlı tozlar mevcuttur. Toz torbasının çıkartılması dahil boşaltma ve bakım işlemleri sadece uygun koruyucu donanım kullanan uzman kişiler tarafından yürütülmelidir. Komple filtre sistemi takılana ve hacim akışı kontrolünün çalışması kontrol edilene kadar çalıştırmayın.

	Yatık filtre	
	Sipariş No.	1003284-00
	Kağıt filtre torbası	
	Sipariş No.	1003245-00

Güvenlik uyarıları

⚠ ***Tehlike***

– Eğer artık hava odaya geri iletiliyorsa odada yeterli düzeyde bir hava değiştirme oranı L mevcut olmalıdır. Sınır değerlerine uyabilmek için; geri verilen hava akımı azami, temiz hava akımının % 50 'si olması (oda hacmi V_R x hava değişim oranı L_W) gereklidir. Herhangi bir havalandırma önlemi olmaması halinde geçerli olan koşul: L_W=1h^{-1}.
– Toplanan materyalin güvenli şekilde tasfiye edilmesi yöntemi dahil olmak üzere, cihaz ve cihaz için kullanılması gereken maddeler sadece eğitimli personel tarafından kullanılmalıdır.
– Bu cihazda sağlığa zararlı toz mevcuttur. Boşaltım ve bakım işlemleri, toz bi-

rikim alanlarının da dahil olduğu alanlar, sadece yetkili personel tarafından uygun kıyafetle yapılması gereklidir.
– Cihazı komple filtre sistemi olmadan kullanmayın.
– İşleme tâbi tutulacak materyallerle ilgili uygulanabilen güvenlik düzenlemelerine uyulmalıdır.

İşletime alma

Cihaz 2 çalışma şekline olanak sağlar:
1 Sanayi tipi toz emme modu (priz dolu değil)
2 Toz boşaltma modu (priz dolu)

➔ Vakum hortumunu bağlayın ve çalışma türüne bağlı olarak hortuma emme memesini takın ya da tozu oluşturan cihaza hortumu bağlayın.

⚠ ***Uyarı***

Filtre parçası olmadan toz emilmemelidir, çünkü aksi halde emme motoru zarar görebilir ve daha fazla toz çıkmasından dolayı sağlık açısından tehlike söz konusu olabilir

Korna

Hava hızının 20 m/s altına inmesi durumunda korna öter.

Not: Korna, alçak basınca tepki verir.

➔ Ayar düğmesini doğru vakum hortumu kesitine ayarlayın.

Anti statik sistem

Topraklanmış bağlantı ağzı ile statik yüklenmeler boşaltılır. Bu sayede, elektrik ileten aksesuarla (opsiyon) kıvılcım oluşumu ve akım darbeleri önlenir.

Kuru emme

– Cihaz, kilitli iticiye sahip bir kağıt filtre torbası ile donatılmıştır, Sipariş No. 1003245-00 (5 adet).

Not: Bu cihaz ile M toz sınıfına kadar her tür toz emilebilir. Bir toz toplama torbasının kullanılması (Sipariş No. için Bkz. "Filtre sistemleri) yasal olarak zorunludur.

Not: Cihaz, 0,1 mg/m³'ten daha büyük MAK değerlerine sahip kuru, yanıcı olmayan tozların süpürülmesi için sanayi tipi toz süpürgesi olarak süpürme için ve yeri değiştirilen çalışma için toz boşaltıcı olarak uygundur.

⚠ ***Uyarı***

Emme sırasında yassı katlama filtresi kesinlikle çıkartılmamalıdır.

– İnce tozun emilmesi sırasında, ek olarak bir kağıt filtre torbası, bir boşaltma torbası (özel aksesuar) ya da bir diyafram filtresi (özel aksesuar) kullanılabilir.

Kağıt filtre torbasının takılması

Şekil **A**

➔ Emme kafasının kilidini açın ve kafayı çıkartın.
➔ Kağıt filtre torbasını takın.
➔ Emme kafasını yerleştirin ve kilitleyin.

Boşaltma torbasının takılması

Şekil **B**

Not: Boşaltma torbasının deliği, emme ağzının tabanı üzerine komple çekilmelidir.

➔ Emme kafasının kilidini açın ve kafayı çıkartın.
➔ Boşaltma torbasını (özel aksesuar) takın.
➔ Boşaltma torbasını haznenin üzerine geçirin.
➔ Emme kafasını yerleştirin ve kilitleyin.

Diyafram filtresinin takılması

⚠ ***Tehlike***

Sağlığa zararlı tozların süpürülmesi sırasında diyafram filtresi kullanılmamalıdır.

Not: Kağıt filtre torbası/boşaltma torbası çalışırken, süpürme kafasını korumak için bir diyafram filtresi kullanılmalıdır.

Şekil **C**

➔ Emme kafasının kilidini açın ve kafayı çıkartın.
➔ Diyafram filtresini (özel aksesuar) hazne kenarının üzerinden çekin.
➔ Emme kafasını yerleştirin ve kilitleyin.

Islak temizlik

⚠ ***Tehlike***

Sulu emme sırasında sağlığa zararlı tozlar toplanmamalıdır.

Lastik dudakların takılması
Şekil D
➔ Fırça şeridini sökün.
➔ Lastik dudakları takın.
Not: Lastik dudakların şekil verilmiş tarafı dışarıyı göstermelidir.

Süpürme bağlantısının kapatılması
Şekil E
➔ Bağlantı muylusunu tam uyacak şekilde vakum bağlantısına yerleştirin.
➔ Bağlantı muylusunu tahdide kadar içeri itin.
➔ Bağlantı muylusuyla birlikte vakum bağlantısını sağa döndürerek kilitleyin.
Not: Tam olarak uyması, "Bayonet bağlantısı" ile sağlanır.

Kağıt filtre poşetinin çıkartılması
Şekil F
➔ Emme kafasının kilidini açın ve kafayı çıkartın.
➔ Boşaltma torbasını geriye doğru dışarı çekin.
➔ Kapak sürgüsünü yukarı çekin ve dışarı alırken kağıt filtre torbasını sızdırmaz şekilde kapatın.
➔ Kullanılmış kağıt filtre torbasını toz sızdırmayan bir torba içerisinde, yasal kurallara göre tasfiye edin.
➔ Emme kafasını yerleştirin ve kilitleyin.
– Islak kirin emilmesi sırasında, kağıt filtre torbası her zaman çıkartılmalıdır.

Boşaltma torbasının çıkartılması
Şekil G
➔ Emme kafasının kilidini açın ve kafayı çıkartın.
➔ Boşaltma torbasını yukarı kaldırın.
➔ Boşaltma torbasının deliğini emme ağzı üzerinden geriye doğru dışarı çekin ve sızdırmaz şekilde kapatın.
➔ Boşaltma torbasını kapatma şeritleriyle deliğin altında sızdırmaz şekilde kapatın.
➔ Boşaltma torbasını çıkartın.
➔ Boşaltma torbasını yasal düzenlemelere göre tasfiye edin.
➔ Emme kafasını yerleştirin ve kilitleyin.
– Islak kirin emilmesi sırasında, boşaltma torbası (özel aksesuar) her zaman çıkartılmalıdır.

Diyafram filtresinin çıkartılması
Şekil H
➔ Emme kafasının kilidini açın ve kafayı çıkartın.
➔ Diyafram filtresini çıkartın.
➔ Emme kafasını yerleştirin ve kilitleyin.
– Islak kirin emilmesi sırasında, diyafram filtresi (özel aksesuar) her zaman çıkartılmalıdır.

Genel
⚠ ***Uyarı***
Emme sırasında yassı katlama filtresi kesinlikle çıkartılmamalıdır.
– Islak kirin minder ya da ek memesi ile emilmesi sırasında ya da bir hazneden ağırlıklı olarak su emilirken, "Otomatik filtre temizleme" fonksiyonunun kapatılması önerilir.
– Maksimum sıvı seviyesine ulaşılması durumunda cihaz otomatik olarak kapatılır.
– **İletken olmayan sıvılarda (Örn; matkap emülsiyonları, yağlar ve gresler), hazne doluyken cihaz kapatılmaz. Doluluk seviyesi sürekli olarak kontrol edilmeli ve hazne zamanında boşaltılmalıdır.**
– Sulu süpürmenin tamamlanmasından sonra: Yassı katlama filtresini filtre temizleme düzeneğiyle temizleyin. Elektrotları bir fırçayla temizleyin. Hazneyi nemli bir bezle temizleyin ve kurutun.

Klips bağlantısı

Şekil I
Emme hortumu, bir klips sistemi ile donatılmıştır. Tüm C-35/C-DN-35 aksesuar parçaları bağlanabilir.

Kullanımı

Cihazı açın

➔ Şebeke fişini takın.
➔ Cihazı ana şalterden açın.

Emme gücünün ayarlanması

➔ Emme gücünü (min-max) döner ayar düğmesinden ayarlayın.

Elektrikli aletlerle çalışma

⚠ ***Tehlike***

Yaralanma ve hasar tehlikesi! Priz, sadece elektrikli aletlerin süpürgeye doğrudan bağlanması için düzenlenmiştir. Prizin başka türlü kullanılmasına izin verilmez.

➔ Elektrikli aletin elektrik fişini emiciye takın.

➔ Cihazı ana şalterden açın.

Kontrol lambası yanıyor, süpürge bekleme modunda.

Not: Süpürme otomatik olarak elektrikli aletle açılır ve kapatılır.

Not: Süpürge, 0i5 saniyeye kadar bir çalışma gecikmesine ve 1,5 saniyeye kadar bir çalışmaya devam etme süresine sahiptir.

Not: Elektrikli aletlerin güç bağlantı değeri için Bkz. Teknik Bilgiler.

Şekil J

➔ Bağlantı manşonunu elektrikli aletin bağlantısına adapte edin.

Şekil K

➔ Manifoldu emme hortumundan çıkartın.

➔ Bağlantı manşonunu emme hortumuna takın.

Şekil L

➔ Bağlantı manşonunu elektrikli alete bağlayın.

Not: İşleme cihazlarının bağlantı kesitlerine adaptasyona olanak sağlamak için, çeşitli vakum hortumu kesitleri gereklidir.

➔ Döner şalterden süpürme hortumu kesitinin minimum hacim akışını ayarlayın.

Cetvel, vakum hortumu kesitini gösterir.

Not: Yer değiştirmeli çalışma için toz boşaltmalı çalışma için (işleme cihazı emiciye takılmış), takılmış olan denetim, bağlı bulunan işleme cihazına (toz üretici) uyarlanmalıdır. Bu, emme için gerekli minimum hacim akışının 20 m/s altına inmesi durumunda, kullanıcının uyarılması gerektiği anlamına gelir.

Not: Alçak basınca bağlı olarak minimum hacim akışı bilgileri, tip etiketinde bulunmaktadır.

Otomatik filtre temizleme

Cihaz, özellikle ince tozlarda etkili olan yeni bir filtre temizleme sistemine sahiptir. Bu sırada, yassı katlama filtresi her 15 saniyede bir hava darbesi ile otomatik olarak temizlenir (titreşimli ses).

Not: Otomatik filtre temizliği fabrika açılmıştır.

Not: Otomatik filtre temizliğinin kapatılması/açılması sadece cihaz çalışırken mümkündür.

– Otomatik filtre temizlemenin kapatılması:

➔ Şaltere basın. Şalterdeki kontrol lambası söner.

– Otomatik filtre temizlemenin açılması:

➔ Şaltere tekrar basın. Şalterdeki kontrol lambası yeşil olarak yanar.

Cihazın kapatılması

➔ Cihazı ana şalterden kapatın.

➔ Şebeke fişini prizden çekiniz.

Her çalışmadan sonra

➔ Kabı boşaltın.

➔ Cihazın dışını ve içini tozunu alarak ve silerek nemli bir bezle temizleyin.

Cihazın saklanması

Şekil M

➔ Vakum hortumu ve elektrik kablosunu şekle uygun olarak saklayın.

➔ Cihazı kuru bir odada muhafaza edin ve yetkisiz kullanıma karşı emniyete alın.

Taşıma

Dikkat

Yaralanma ve hasar tehlikesi! Taşıma sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.

➔ Süpürme bağlantısının kapatılması, bkz. sulu süpürme.

➔ Süpürme borusunu taban memesiyle birlikte tutucudan alın. Taşımak için, cihazı taşıma kolundan ve süpürme borusundan tutun.

➔ Araçlarda taşıma sırasında, cihazı geçerli yönetmeliklere göre kaymaya ve devrilmeye karşı emniyete alın.

Depolama

Dikkat

Yaralanma ve hasar tehlikesi! Depolama sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.
Bu cihaz sadece iç mekanlarda depolanmalıdır.

Koruma ve Bakım

⚠ ***Tehlike***

Cihazdaki tüm çalışmalardan önce cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin.
Toz alan makineler BGV A1 kanunu çerçevesinde tehlikenden korunma ve onları bertaraf etmek için kullanılan emniyet üniteleridir.

– Kullanıcı tarafından bakım uygulanması için, bakım personeli ve diğer kişilere yönelik bir tehlike oluşmadığı sürece cihaz sökülmeli, temizlenmeli ve cihaza bakım uygulanmalıdır. Uygun dikkat önlemlerine, sökmeden önce zehri arıtmak da dahildir. Cihazın söküldüğü yerde lokal filtreli havalandırma, bakım alanının temizliği ve personel gerekli koruması ile önlemler alın.
– Cihazın dışı süpürme işleminden sonra zehirden arıtılmalı ve silinerek temizlenmeli veya tehlikeli bölgeden uzaklaşana kadar sızdırmaz hale getirilmelidir. Tehlikeli bölgeden uzaklaştırılmış her cihazın kirli olduğundan yola çıkılmalıdır. Toz dağılımını önlemek için uygun önlemler alınmalıdır.
– Bakım ve onarım çalışmalarında tatmin edecek derecede temizlenemeyen her nesne atılmalıdır. Bu nesneler sızdırmayan torbalar içinde geçerli olan kanunların bu çöplerin nasıl yok edileceğine dair belirtimleri dahilinde yok edilmelidir.
– Cihazın nakliye ve bakımından emme aralığını bağlantı parçası ile kapatmayın.

⚠ ***Uyarı***

Tehlike önlemeye yarayan güvenlik tertibatları muntazam aralıklarla bakımdan geçirilmelidir. Bu, en az senede bir kez üretici veya yetkili ve eğitilmic bir kici tarafından teknik güvenlik açısından kusursuz çalıcma durumunun kontrol edilmesi anlamına gelir; Örn; cihazın sızdırmazlığı, filtrenin hasar durumu, kontrol tertibatının fonksiyonu kontrol edilmelidir.

Dikkat

Hasar tehlikesi! Temizlik için silikon içeren temizlik maddeleri kullanmayın.

– Basit bakım ve muhafaza çalışmalarını kendiniz yapabilirsiniz.
– Cihazın yüzeyi ve kabın iç tarafları muntazam aralıklarla nemli bir bezle silinmelidir.

⚠ ***Tehlike***

Sağlığa zararlı toz nedeniyle tehlike. Bakım çalışmaları (Örn; filtre değişimi) sırasında, P2 ya da daha üst düzeyde solunum koruma maskesi ve tek yollu giysiler kullanın.

Yassı katlama filtresinin değiştirilmesi

➔ Filtre kapağını açın.
➔ Yassı katlama filtresini çıkartın.
➔ Kullanılmış yassı katlama filtresini toz sızdırmayan bir torba içerisinde, yasal kurallara göre tasfiye edin.
➔ Temiz hava tarafında oluşan kiri temizleyin.
➔ Yeni yassı katlama filtresini yerleştirin.
➔ Filtre kapağını kapatın; duyulur bir şekilde kilitlenmelidir.

Kağıt filtre torbası/Boşaltma torbasının değiştirilmesi

Süpürme bağlantısının kapatılması
Şekil E
➔ Süpürme bağlantısının kapatılması, bkz. sulu süpürme.

Kağıt filtre torbasının değiştirilmesi
Şekil F
➔ Emme kafasının kilidini açın ve kafayı çıkartın.

➔ Boşaltma torbasını geriye doğru dışarı çekin.
➔ Kapak sürgüsünü yukarı çekin ve dışarı alırken kağıt filtre torbasını sızdırmaz şekilde kapatın.
➔ Kullanılmış kağıt filtre torbasını toz sızdırmayan bir torba içerisinde, yasal kurallara göre tasfiye edin.
➔ Yeni kağıt filtre torbasını takın.
➔ Emme kafasını yerleştirin ve kilitleyin.

Boşaltma torbasının değiştirilmesi

Şekil G

➔ Emme kafasının kilidini açın ve kafayı çıkartın.
➔ Boşaltma torbasını yukarı kaldırın.
➔ Boşaltma torbasının deliğini emme ağzı üzerinden geriye doğru dışarı çekin ve sızdırmaz şekilde kapatın.
➔ Boşaltma torbasını kapatma şeritleriyle deliğin altında sızdırmaz şekilde kapatın.
➔ Boşaltma torbasını çıkartın.
➔ Boşaltma torbasını yasal düzenlemelere göre tasfiye edin.
➔ Yeni boşaltma torbasını takın.
➔ Boşaltma torbasını haznenin üzerine geçirin.
➔ Emme kafasını yerleştirin ve kilitleyin.

Diyafram filtresinin değiştirilmesi

Şekil H

➔ Emme kafasının kilidini açın ve kafayı çıkartın.
➔ Diyafram filtresini çıkartın.
➔ Yeni diyafram filtresini hazne kenarının üzerinden çekin.
➔ Emme kafasını yerleştirin ve kilitleyin.

Elektrotların temizlenmesi

➔ Emme kafasının kilidini açın ve kafayı çıkartın.
➔ Elektrotları bir fırçayla temizleyin.
➔ Emme kafasını yerleştirin ve kilitleyin.

Arızalarda yardım

⚠ ***Tehlike***

Cihazdaki tüm çalışmalardan önce cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin.

Not: Bir arıza (Örn; filtre kırılması) ortaya çıkarsa, cihaz hemen kapatılmalıdır. Tekrar işletime almadan önce arıza giderilmelidir.

Emme türbini çalışmıyor

➔ Kablo, soket, sigorta, priz ve elektrotları kontrol edin.
➔ Cihazı açın.

Vakum türbini kapanıyor

➔ Kabı boşaltın.

Hazne boşaldıktan sonra vakum türbini tekrar çalışmaya başlıyor

➔ Cihazı kapatın ve 5 saniye bekleyin, 5 saniye sonra tekrar çalıştırın.
➔ Elektrotları ve elektrotların arasını bir fırçayla temizleyin.

Emme gücü dü

➔ Vakum memesi, vakum borusu, vakum hortumu ya da yassı katlama filtresindeki tıkanmaları giderin.
➔ Dolu boşaltma torbasını değiştirin.
➔ Dolu boşaltma torbasını (özel aksesuar) değiştirin.
➔ Filtre kapağını doğru şekilde kilitleyin.
➔ Diyafram filtresini (özel aksesuar) akar su altında temizleyin ya da değiştirin.
➔ Yassı katlama filtresini değiştirin.

Emme sırasında dışarı toz çıkıyor

➔ Yassı katlama filtresinin montaj konumunun doğru olup olmadığını kontrol edin.
➔ Yassı katlama filtresini değiştirin.

Kapatma otomatiği (sulu süpürme) tepki vermiyor

➔ Elektrotları ve elektrotların arasını bir fırçayla temizleyin.

➔ Elektrik iletmeyen sıvılarda doluluk seviyesini sürekli olarak kontrol edin.

Korna çalıyor

➔ Ayar düğmesini doğru vakum hortumu kesitine ayarlayın.
➔ Dolmuş kağıt torba filtrede ve asgari hacim akımının altına düşülmesinde, bunun değiştirilmesi gerekir.
➔ Dolmuş boşaltma torbasında (özel aksesuar) ve asgari hacim akımının altına düşülmesinde, bu parçanın değiştirilmesi gerekir.

Otomatik filtre temizleme çalışmıyor.

➔ Vakum hortumu bağlı değil.

Otomatik filtre temizleme kapatılamıyor

➔ Müşteri hizmetlerine haber verin.

Otomatik filtre temizleme açılamıyor

➔ Müşteri hizmetlerine haber verin.

İmha edilmesi

Cihaz, kullanım süresi sonunda atılacağı zaman, yasal kurallara göre giderilmelidir.

Garanti

30 GÜNLÜK RİSKSİZ MEMNUNİYET GARANTİSİ

DEWALT aletinizin performansından tamamen memnun değilseniz, satın aldığınız noktaya satın alındığı haliyle eksiksiz olarak 30 gün içinde iade etmeniz halinde ödediğiniz bedel size tam olarak iade edilir veya aletiniz yenisiyle değiştirilir. Satın alma belgesinin ibraz edilmesi zorunludur.

BİR YILLIK ÜCRETSİZ SERVİS SÖZLEŞMESİ

DEWALT Aletiniz için satın alma tarihinden sonra 12 ay içinde duyacağınız herhangi bir bakım veya servis ihtiyacı, bir DEWALT yetkili tamircide ücretsiz olarak karşılanır. Satın alma belgesinin ibraz edilmesi zorunludur. İşçilik ve elektrikli alet yedek parçaları dahildir. Aksesuarlar hariçtir.

BİR YILLIK TAM GARANTİ

DEWALT ürününüz, satın alma tarihinden sonra 12 ay içinde hatalı malzeme veya işçilik nedeniyle arızalanırsa, tüm hatalı parçaları ücretsiz olarak değiştirmeyi veya isteğinize bağlı olarak, üniteyi yenisiyle ücretsiz olarak değiştirmeyi aşağıdaki koşullar çerçevesinde garanti ederiz:
– Ürün yanlış kullanılmamış olmalıdır.
– Yetkisiz kişiler tamir girişiminde bulunmamış olmalıdır.
– Satın alma tarihini kanıtlayan belge ibraz edilmiş olmalıdır. Bu garanti, ekstra bir fayda olarak sunulmaktadır ve tüketicilerin yasal haklarına ilave niteliğindedir.

Size en yakın DEWALT yetkili tamircisinin yeri için, lütfen bu kılavuzun sonundaki uygun telefon numarasını kullanın. Alternatif olarak, DEWALT yetkili tamircilerinin bir listesini ve satış sonrası hizmetlerimize ilişkin ayrıntıların tamamını internette aşağıdaki adresten bulabilirsiniz:
www.2helpU.com

Aksesuarlar ve yedek parçalar

– Sadece üretici tarafından onaylanmış aksesuar ve yedek parçalar kullanılmalıdır. Orijinal aksesuar ve orijinal yedek parçalar, cihazın güvenli ve arızasız bir biçimde çalışmasının güvencesidir.
– Yedek parçalar hakkında daha fazla bilgi için lütfen DEWALT satıcınıza uğrayın.

AB uygunluk bildirisi

MAKİNE DİREKTİFİ

D27902M
DEWALT, “teknik veriler” bölümünde açıklanan bu ürünlerin şu normlarına uygun olarak tasarlandığını beyan eder:

İlgili AB yönetmelikleri
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2004/108/EG
Kullanılmış olan uyumlu standartlar
EN 55014–1: 2006 + A1: 2009
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Kullanılmış ulusal standartlar
-
Daha fazla bilgi için, lütfen aşağıdaki adresten DEWALT ile irtibata geçin veya kılavuzun arkasına bakın.
Bu belge altında imzası bulunan yetkili, teknik dosyanın derlenmesinden sorumludur ve bu beyanı DEWALT adına vermiştir.

Horst Großmann
Vice President Engineering and Product Development

DEWALT
Richard-Klinger-Straße 11
D-65510 Idstein
Almanya
01.01.2010

Teknik Bilgiler

		D27902M-QS
Şebeke gerilimi	V	220-240
Frekans	Hz	50/60
Maks. güç	W	1380
Nominal güç	W	1200
Kap içeriği	l	43
Sıvı doldurma miktarı	l	30
Hava miktarı (maks.)	m^3/h	140
Vakum (maks.)	kPa (mbar)	22,0 (220)
Elektrikli aletlerin güç bağlantı değerleri	W	100-2200
Yassı katlama filtresinin yüzeyi	m^2	0,6
Koruma sınıfı	--	I
Süpürme hortumu bağlantısı (C-DN/C-ID)	mm	35
Uzunluk x Genişlik x Yükseklik	mm	520 x 380 x 695
Ağırlık	kg	13,7
Çevre sıcaklığı	°C	-10...+40
Bağıl nem	%	30-90
60335-2-69'a göre belirlenen değerler		
Ses basıncı seviyesi L_{pA}	dB(A)	67
Güvensizlik K_{pA}	dB(A)	1
El-kol titreşim değeri	m/s^2	<2,5
Güvensizlik K	m/s^2	0,2

Elektrik kablosu	H07RN-F 3x1,5 mm^2	
	Parça No.	Kablo uzunluğu
EUR	6.649-385.0	7,5 m

Συγχαρητήρια!
Έχετε επιλέξει το εργαλείο DEWALT. Πολλά χρόνια εμπειρίας, προσεκτικής ανάπτυξης του προϊόντος και καινοτομίας καθιστούν το DEWALT έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες του χρήστη ηλεκτρικών εργαλείων.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε αυτές τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και κρατήστε τις για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

– Πριν από την πρώτη χρήση διαβάστε οπωσδήποτε τις υποδείξεις ασφαλείας αρ. 5.956-249!
– Η μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, καθώς και των υποδείξεων ασφαλείας, μπορεί να προκαλέσει βλάβες στη συσκευή ή κινδύνους για τον χρήστη ή άλλα άτομα.
– Σε περίπτωση βλαβών κατά τη μεταφορά ειδοποιήστε αμέσως τον αντιπρόσωπό σας.

Πίνακας περιεχομένων

Προστασία περιβάλλοντος .	EL	. . .1
Σύμβολα στο εγχειρίδιο οδηγιών.	EL	. . .2
Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς.	EL	. . .2
Στοιχεία συσκευής	EL	. . .2
Σύμβολα στη συσκευή	EL	. . .2
Υποδείξεις ασφαλείας	EL	. . .3
Έναρξη λειτουργίας	EL	. . .3
Χειρισμός	EL	. . .5
Μεταφορά.	EL	. . .6
Αποθήκευση.	EL	. . .7
Φροντίδα και συντήρηση . .	EL	. . .7
Αντιμετώπιση βλαβών	EL	. . .8
Απόσυρση	EL	. . .9
Εγγύηση.	EL	. . .9
Εξαρτήματα και ανταλλακτικά	EL	. .10
Δήλωση Συμμόρφωσης των Ε.Κ.	EL	. .11
Τεχνικά χαρακτηριστικά . . .	EL	. .12

Προστασία περιβάλλοντος

Ξεχωριστή συλλογή. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορριφθεί με συνηθισμένα σπιτικά απορρίμματα.
Εάν κάποια μέρα διαπιστώσετε ότι το προϊόν σας DEWALT χρειάζεται αντικατάσταση ή δεν σας χρησιμεύει πλέον, μην το απορρίψετε με τα σπιτικά απορρίμματα. Κάντε αυτό το προϊόν διαθέσιμο για ξεχωριστή συλλογή.

Η ξεχωριστή συλλογή χρησιμοποιημένων προϊόντων και συσκευασιών επιτρέπει την ανακύκλωση υλικών. Η επανάχρηση ανακυκλωμένων υλικών βοηθάει την προστασία του περιβάλλον και μειώνει την ζήτηση για σπάνια υλικά.

– Οι τοπικοί κανονισμοί μπορεί να παρέχουν ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών προϊόντων από κατοικίες, δημοτικές τοποθεσίες απορριμμάτων ή από τον έμπορα όταν αγοράσατε το καινούργιο προϊόν.
– Η DEWALT δίνει τη δυνατότητα συλλογής και ανακύκλωσης των προϊόντων της που έχουν συμπληρώσει τη διάρκεια ζωής τους. Αν θέλετε να χρησιμοποιήσετε την εν λόγω υπηρεσία, επιστρέψτε το προϊόν σας σε οποιοδήποτε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών, όπου θα το παραλάβουν εκ μέρους σας.
– Ενημερωθείτε για το πλησιέστερο κέντρο επισκευών της περιοχής σας, επικοινωνώντας με τα γραφεία της DEWALT στη διεύθυνση που αναγράφεται στο εγχειρίδιο. Επίσης, για να πληροφορηθείτε τα εξουσιοδοτημένα κέντρα επισκευών της DEWALT και τις λεπτομέρειες και τους αρμόδιους των υπηρεσιών που παρέχονται μετά την πώληση, μπορείτε ανατρέξτε στο Διαδίκτυο στη διεύθυνση: **www.2helpU.com**

Σύμβολα στο εγχειρίδιο οδηγιών

⚠ ***Κίνδυνος***

Για άμεσα επαπειλούμενο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

⚠ ***Προειδοποίηση***

Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Προσοχή

Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρό τραυματισμό ή υλικές βλάβες.

Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

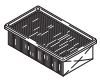
– Αυτή η ηλεκτρική σκούπα προορίζεται για τον υγρό και τον ξηρό καθαρισμό επιφανειών δαπέδων και τοίχων.
– Η συσκευή ενδείκνυται για την αναρρόφηση ξηρής, μη εύφλεκτης, βλαβερής για την υγεία σκόνης σε μηχανές και συσκευές. Κατηγορία σκόνης επιπέδου M κατά EN 60 335–2–69. Περιορισμοί: Δεν επιτρέπεται η αναρρόφηση καρκινογόνων ουσιών, με την εξαίρεση της σκόνης ξύλου.
– Η συσκευή αυτή προορίζεται για επαγγελματική χρήση, π.χ. σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και εταιρείες ενοικιάσεως.

Στοιχεία συσκευής

1 Ηλεκτρόδια
2 Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
3 Άγκιστρο καλωδίου
4 Έξοδος αέρα, αέρας εργασίας
5 Ασφάλιση της κεφαλής αναρρόφησης
6 Τροχός
7 Είσοδος αέρα, αέρας ψύξης κινητήρα
8 Δοχείο ρύπων
9 Έλασμα με τροχισκούς
10 Κεφαλή αναρρόφησης
11 Τροχίσκος οδήγησης
12 Στόμιο αναρρόφησης
13 Ακροφύσιο δαπέδου (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία)
14 Σωλήνας αναρρόφησης (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία)
15 Περιστροφικός διακόπτης για διατομή ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης
16 Λαβή μεταφοράς
17 Καπάκι φίλτρου
18 Διαβάθμιση διατομής ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης
19 Γωνία σωλήνα
20 Ρυθμιστής στροφών για αναρροφητική ισχύ (ελάχ.-μέγ.)
21 Ενδεικτική λυχνία
22 Πρίζα
23 Αυτόματος καθαρισμός του φίλτρου
24 Κύριος διακόπτης
25 Επίπεδο πτυχωτό φίλτρο
26 Καθάρισμα φίλτρου
27 Στήριγμα για ακροφύσιο δαπέδου
28 Στήριγμα για ακροφύσιο αρμών
29 Στήριγμα για σωλήνα αναρρόφησης
30 Καλώδιο τροφοδοσίας
31 Πινακίδα τύπου

Σύμβολα στη συσκευή

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η συσκευή αυτή περιέχει σκόνη βλαβερή για την υγεία Η εκκένωση και η συντήρηση, συμπεριλαμβανομένης της αφαίρεσης της σακούλας σκόνης, πρέπει να εκτελούνται μόνο από ειδικούς, οι οποίοι χρησιμοποιούν κατάλληλο προσω πικό εξοπλισμό προστασίας. Να μην ενεργοποιηθεί, πριν εγκατασταθεί ολόκληρο το σύστημα φιλτραρίσματος και ελεγχθεί η λει τουργία ελέγχου παροχής όγκου.

	Επίπεδο πτυχωτό φίλτρο	
	Κωδ. παραγγελίας	1003284-00
	Χάρτινη σακούλα φίλτρου	
	Κωδ. παραγγελίας	1003245-00

Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ ***Κίνδυνος***

– Εάν ο ανακυκλούμενος αέρας επιστρέφει στο χώρο, τότε πρέπει να υπάρχει επαρκές ποσοστό ανανέωσης αέρα L. Προκειμένου να τηρούνται οι απαραίτητες οριακές τιμές, η ογκομετρική παροχή επιστροφής επιτρέπεται να ανέρχεται το ανώτερο στο 50% της ογκομετρικής παροχής φρέσκου αέρα (όγκος χώρου V_R x ποσοστό ανανέωσης αέρα L_W). Χωρίς ιδιαίτερα μέτρα αερισμού ισχύει: L_W=1h^{-1}.
– Χρήση της συσκευής και των υλικών, για τα οποία χρησιμοποιείται, συμπεριλαμβανομένης της ασφαλούς διάθεσης των αναρροφούμενων υλικών μόνον από εκπαιδευμένο προσωπικό.
– Η συσκευή αυτή περιέχει σκόνη βλαβερή για την υγεία. Οι εργασίες εκκένωσης και συντήρησης, συμπεριλαμβανομένης της απόσυρσης των κάδων συλλογής σκόνης, επιτρέπεται να γίνονται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό, το οποίο φοράει τον κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό.
– Η συσκευή δεν επιτρέπεται να λειτουργεί χωρίς το πλήρες σύστημα φιλτραρίσματος.
– Λαμβάνετε υπόψη τους εφαρμοστέους κανόνες ασφαλείας για τα υπό επεξεργασία υλικά.

Έναρξη λειτουργίας

Η συσκευή επιτρέπει δύο είδη λειτουργίας
1 Λειτουργία βιομηχανικής σκούπας (πρίζα μη κατειλημμένη)
2 Λειτουργία απομάκρυνσης σκόνης (πρίζα κατειλημμένη)

➔ Συνδέστε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης και τοποθετήστε το κατάλληλο για τον τρόπο λειτουργίας ακροφύσιο αναρρόφησης ή συνδέστε με το μηχάνημα που παράγει τη σκόνη.

⚠ ***Προειδοποίηση***

Μην προβαίνετε σε αναρρόφηση χωρίς το στοιχείο φίλτρου, διότι διαφορετικά θα προκληθεί βλάβη στον κινητήρα αναρρόφησης και παρουσιάζεται έτσι κίνδυνος για την υγεία λόγω αυξημένης εκπομπής λεπτής σκόνης.

Κόρνα

Η κόρνα ηχεί όταν η ταχύτητα του αέρα μειώνεται κάτω από 20 m/s.

Υπόδειξη: Η κόρνα αντιδρά στην υποπίεση.

➔ Ρυθμίστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη στη σωστή τιμή διατομής ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης.

Αντιστατικό σύστημα

Οι γειωμένοι ρευματοδότες τροφοδοσίας διοχετεύουν τα ηλεκτροστατικά φορτία. Έτσι αποφεύγονται οι σπίθες και η υπερροή ρεύματος των αγώγιμων εξαρτημάτων (προαιρετικά).

Ξηρή αναρρόφηση

– Η συσκευή διαθέτει χάρτινη σακούλα φίλτρου με συρόμενο κλείστρο, κωδ. παραγγελίας 1003245-00 (5 τεμάχια).

Υπόδειξη:Με αυτή τη συσκευή μπορούν να αναρροφηθούν όλα τα είδη σκόνης μέχρι την κατηγορία σκόνης M. Η χρήση σακούλας συλλογής σκόνης (για κωδ. παραγγελίας βλ. σύστημα φίλτρου) επιβάλλεται από τη νομοθεσία.

Υπόδειξη:Η συσκευή ενδείκνυται για βιομηχανική χρήση ως ηλεκτρική σκούπα αναρρόφησης, καθώς και ως κινητός απορροφητήρας σκόνης για την αναρρόφηση ξηρής, μη εύφλεκτης σκόνης με τιμές MAK από 0,1 mg/m^3.

⚠ ***Προειδοποίηση***

Κατά την αναρρόφηση δεν επιτρέπεται να απομακρύνεται ποτέ το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο

– Κατά την αναρρόφηση λεπτής σκόνης πρέπει να χρησιμοποιείται επιπλέον μια χάρτινη σακούλα φίλτρου, μια σακούλα απόρριψης (ειδικό εξάρτημα) ή ένα φίλτρο μεμβράνης (ειδικό εξάρτημα).

Τοποθέτηση της χάρτινης σακούλας φίλτρου

Εικόνα A

➔ Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης.

➔ Τοποθετήστε τη χάρτινη σακούλα του φίλτρου.

➔ Τοποθετήστε και ασφαλίστε και πάλι την κεφαλή αναρρόφησης.

Τοποθέτηση της σακούλας απόρριψης

Εικόνα B

Υπόδειξη: Το άνοιγμα της σακούλας απόρριψης πρέπει να τραβηχτεί εντελώς μέσα από την έξοδο του στομίου αναρρόφησης.

➔ Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης.

➔ Τοποθετήστε τη σακούλα απόρριψης (ειδικός εξοπλισμός).

➔ Τοποθετήστε τη σακούλα απορριμμάτων πάνω από το δοχείο.

➔ Τοποθετήστε και ασφαλίστε και πάλι την κεφαλή αναρρόφησης.

Τοποθέτηση του φίλτρου μεμβράνης

⚠ ***Κίνδυνος***

Κατά την αναρρόφηση βλαβερής σκόνης δεν πρέπει να χρησιμοποιείται το φίλτρο μεμβράνης.

Υπόδειξη: Κατά τη λειτουργία χωρίς χάρτινη σακούλα φίλτρου/σακούλα απόρριψης πρέπει να χρησιμοποιείται φίλτρο μεμβράνης, προκειμένου να προστατευτεί η κεφαλή αναρρόφησης.

Εικόνα C

➔ Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης.

➔ Τραβήξτε το φίλτρο μεμβράνης (ειδικός εξοπλισμός) πάνω από το στόμιο του δοχείου.

➔ Τοποθετήστε και ασφαλίστε και πάλι την κεφαλή αναρρόφησης.

Υγρή αναρρόφηση

⚠ ***Κίνδυνος***

Κατά την υγρή αναρρόφηση δεν επιτρέπεται η αναρρόφηση σκόνης που είναι βλαβερή για την υγεία.

Εγκατάσταση πλαστικών χειλέων

Εικόνα D

➔ Αποσυναρμολογήστε τη λωρίδα βουρτσών.

➔ Τοποθετήστε τα λαστιχένια χείλη.

Υπόδειξη: Η ανάγλυφη πλευρά του λαστιχένιου χείλους πρέπει να είναι στραμμένη προς τα έξω.

Σφράγισμα σύνδεσης αναρρόφησης

Εικόνα E

➔ Εφαρμόστε τη μούφα σύνδεσης ακριβώς στην υποδοχή αναρρόφησης.

➔ Σπρώξτε τη μούφα σύνδεσης ως τον αναστολέα.

➔ Κλείστε καλά την υποδοχή αναρρόφησης με τη μούφα σύνδεσης με δεξιά στροφή.

Υπόδειξη: Η ακρίβεια εφαρμογής εξασφαλίζεται μέσω της σύνδεσης μπαγιονέτ.

Αφαιρέστε τη χάρτινη σακούλα φίλτρου

Εικόνα F

➔ Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης.

➔ Τραβήξτε προς τα πίσω και βγάλτε τη χάρτινη σακούλα φίλτρου.

➔ Τραβήξτε το συρόμενο κλείστρο προς τα πάνω και κλείστε στεγανά τη χάρτινη σακούλα φίλτρου κατά την αφαίρεση.

➔ Απορρίψτε τη μεταχειρισμένη χάρτινη σακούλα φίλτρου σε αδιαπέραστη από τη σκόνη κλειστή σακούλα, σύμφωνα με τη νομοθεσία.

➔ Τοποθετήστε και ασφαλίστε και πάλι την κεφαλή αναρρόφησης.

– Κατά την αναρρόφηση υγρών ακαθαρσιών πρέπει να αφαιρείται πάντοτε η χάρτινη σακούλα φίλτρου.

Αφαίρεση της σακούλας απόρριψης

Εικόνα G

➔ Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης.

➔ Ανασηκώστε κι αναποδογυρίστε τη σακούλα απόρριψης.

➔ Τραβήξτε το άνοιγμα της σακούλας απόρριψης μέσα από το στόμιο αναρρόφησης προς τα πίσω και κλείστε το στεγανά.

➔ Κλείστε στεγανά τη σακούλα απόρριψης με ταινία σφράγισης κάτω από το άνοιγμα.
➔ Αφαιρέστε τη σακούλα απόρριψης.
➔ Διαθέστε τη σακούλα απόρριψης σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις.
➔ Τοποθετήστε και ασφαλίστε και πάλι την κεφαλή αναρρόφησης.
– Κατά την αναρρόφηση υγρών ρύπων πρέπει να απομακρύνετε πάντα τη σακούλα απόρριψης (ειδικός εξοπλισμός).

Αφαίρεση φίλτρου μεμβράνης
Εικόνα H
➔ Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης.
➔ Αφαιρέστε το φίλτρο μεμβράνης.
➔ Τοποθετήστε και ασφαλίστε και πάλι την κεφαλή αναρρόφησης.
– Κατά την αναρρόφηση υγρών ρύπων πρέπει να απομακρύνετε πάντα το φίλτρο μεμβράνης (ειδικός εξοπλισμός).

Γενικά

⚠ ***Προειδοποίηση***

Κατά την αναρρόφηση δεν επιτρέπεται να απομακρύνεται ποτέ το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο

– Κατά την αναρρόφηση υγρών ακαθαρσιών με το ακροφύσιο επίπλων ή αρμών, ή όταν πρόκειται να αναρροφηθεί κυρίως νερό από το δοχείο, συνιστούμε την απενεργοποίηση της λειτουργίας "Αυτόματου καθαρισμού φίλτρου".
– Όταν σημειωθεί η μέγιστη στάθμη υγρών, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα.
– **Όταν πρόκειται για μη αγώγιμα υγρά (για παράδειγμα γαλάκτωμα τρυπανιών, λάδια και λίπη) δεν απενεργοποιείται η συσκευή όταν γεμίσει το δοχείο. Η στάθμη πλήρωσης πρέπει να ελέγχεται διαρκώς και να γίνεται εγκαίρως εκκένωση του δοχείου.**
– Μετά το πέρας της υγρής αναρρόφησης: Καθαρίστε το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο με το σύστημα καθαρισμού φίλτρου. Καθαρίστε τα ηλεκτρόδια με μια βούρτσα. Καθαρίστε και στεγνώστε το δοχείο με ένα υγρό πανί.

Σύνδεσμος κλιπ

Εικόνα I
Ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης είναι εξοπλισμένος με σύστημα κουμπωτού συνδέσμου. Παρέχεται η δυνατότητα σύνδεσης όλων των εξαρτημάτων C-35/C-DN-35.

Χειρισμός

Ενεργοποίηση της μηχανής

➔ Συνδέστε το ρευματολήπτη στην πρίζα.
➔ Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία από το γενικό διακόπτη.

Ρύθμιση αναρροφητικής ισχύος

➔ Ρυθμίστε την αναρροφητική ισχύ (ελάχ. - μέγ.) με τον περιστρεφόμενο ελεγκτή.

Εργασία με ηλεκτρικά εργαλεία

⚠ ***Κίνδυνος***

Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Η πρίζα προορίζεται αποκλειστικά για την άμεση σύνδεση ηλεκτρικών εργαλείων στην ηλεκτρική σκούπα. Δεν επιτρέπεται καμία άλλη χρήση της πρίζας.

➔ Συνδέστε το φις του ηλεκτρικού εργαλείου με την ηλεκτρική σκούπα.
➔ Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία από το γενικό διακόπτη.

Η ενδεικτική λυχνία ανάβει, η ηλεκτρική σκούπα βρίσκεται στην κατάσταση αναμονής.
Υπόδειξη: Η ηλεκτρική σκούπα ενεργοποιείται και απενεργοποιείται αυτόματα με το ηλεκτρικό εργαλείο.
Υπόδειξη: Η ηλεκτρική σκούπα ενεργοποιείται με καθυστέρηση 0,5 δευτερολέπτων και απενεργοποιείται με καθυστέρηση 15 δευτερολέπτων.
Υπόδειξη: Στοιχεία ισχύος σύνδεσης ηλεκτρικών εργαλείων, βλ. Τεχνικά χαρακτηριστικά.
Εικόνα J
➔ Προσαρμόστε τη μούφα σύνδεσης στην υποδοχή του ηλεκτρικού εργαλείου.

Εικόνα K

➔ Αφαιρέστε τη γωνία του ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης.

➔ Συναρμολογήστε τη μούφα σύνδεσης στον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης.

Εικόνα L

➔ Συνδέστε τη μούφα σύνδεσης με το ηλεκτρικό εργαλείο.

Υπόδειξη: Οι διαφορετικές διατομές του ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης είναι απαραίτητες, ώστε να είναι δυνατή η προσαρμογή στις διατομές υποδοχής των συσκευών επεξεργασίας

➔ Ρυθμίστε τον ελάχιστο ρυθμό ογκομετρικής παροχής στον περιστρεφόμενο διακόπτη ανάλογα με τη διανομή του ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης.

Η κλίμακα δείχνει τη διατομή του ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης.

Υπόδειξη: Για τη λειτουργία απομάκρυνσης σκόνης για κινητή λειτουργία (συσκευή επεξεργασίας εμβυσματωμένη στη σκούπα) πρέπει να γίνει ρύθμιση του ενσωματωμένου συστήματος παρακολούθησης σύμφωνα με τη συνδεδεμένη συσκευή επεξεργασίας (συσκευή παραγωγής σκόνης). Αυτό σημαίνει ότι σε περίπτωση που ο απαραίτητος όγκος ρεύματος για την αναρρόφηση πέσει κάτω από την τιμή 20 m/s πρέπει να ειδοποιηθεί ο χρήστης.

Υπόδειξη: Τα στοιχεία σχετικά με τον ελάχιστο όγκο ρεύματος σε εξάρτηση με την υποπίεση θα τα βρείτε στην πινακίδα τύπου της συσκευής.

Αυτόματος καθαρισμός του φίλτρου

Το μηχάνημά σας διαθέτει νέο σύστημα καθαρισμού του φίλτρου, ιδιαίτερα αποτελεσματικό για λεπτή σκόνη. Το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο καθαρίζεται αυτόματα με ρεύμα αέρα (παλμικός ήχος) ανά 15 δευτερόλεπτα.

Υπόδειξη: Ο αυτόματος καθαρισμός φίλτρου είναι ενεργοποιημένος εξ εργοστασίου.

Υπόδειξη: Η απενεργοποίηση/ενεργοποίηση του αυτόματου καθαρισμού φίλτρου είναι δυνατή μόνον όταν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη.

– Απενεργοποίηση αυτόματου καθαρισμού του φίλτρου:

➔ Ενεργοποιήστε το διακόπτη. Η ενδεικτική λυχνία του διακόπτη σβήνει.

– Ενεργοποίηση αυτόματου καθαρισμού του φίλτρου:

➔ Πατήστε επανειλημμένα το διακόπτη. Η ενδεικτική λυχνία του διακόπτη ανάβει με πράσινο.

Απενεργοποίηση της μηχανής

➔ Απενεργοποιήστε τη συσκευή από το γενικό διακόπτη.

➔ Βγάλτε το ρευματολήπτη.

Έπειτα από κάθε λειτουργία

➔ Αδειάστε τον κάδο.

➔ Καθαρίστε τη συσκευή εσωτερικά και εξωτερικά με αναρρόφηση και σκούπισμα με ένα υγρό πανί.

Φύλαξη της συσκευής

Εικόνα M

➔ Φυλάξτε το σωλήνα αναρρόφησης και το καλώδιο τροφοδοσίας σύμφωνα με τις εικόνες.

➔ Τοποθετήστε τη συσκευή σε στεγνό χώρο και ασφαλίστε την ώστε να μην μπορεί να χρησιμοποιηθεί από αναρμόδια άτομα.

Μεταφορά

Προσοχή

Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Κατά τη μεταφορά λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.

➔ Σφράγισμα σύνδεσης αναρρόφησης, βλ. υγρή αναρρόφηση.

➔ Βγάλτε το σωλήνα αναρρόφησης με το ακροφύσιο δαπέδου από το στήριγμα. Για να μεταφέρετε τη συσκευή, κρατήστε την από τη λαβή μεταφοράς και το σωλήνα αναρρόφησης.

➔ Κατά τη μεταφορά με οχήματα, ασφαλίστε τη συσκευή έναντι ενδεχόμενης ολί-

σθησης και ανατροπής, σύμφωνα με τις εκάστοτε ισχύουσες κατευθυντήριες οδηγίες.

Αποθήκευση

Προσοχή

Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Κατά την αποθήκευση λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.

Η συσκευή αυτή μπορεί να αποθηκεύεται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

Φροντίδα και συντήρηση

⚠ ***Κίνδυνος***

Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το φις από την πρίζα.

Οι μηχανές ελέγχου σκόνης είναι συστήματα ασφαλείας για την πρόληψη ή αποφυγή κινδύνων υπό την έννοια του BGV A1.

- Για να γίνει συντήρηση της συσκευής από το χρήστη, η συσκευή πρέπει να αποσυναρμολογηθεί, να καθαριστεί και να συντηρηθεί, εφόσον αυτό είναι δυνατό να γίνει, χωρίς να προκληθεί κατά τη συντήρηση κίνδυνος για το προσωπικό συντήρησης και για άλλα άτομα. Πριν από την αποσυναρμολόγηση πρέπει να ληφθούν τα κατάλληλα μέτρα προστασίας που περιλαμβάνουν και απολύμανση. Πρέπει να ληφθούν κατάλληλα μέτρα πρόληψης για εξαερισμό με φιλτράρισμα στο χώρο όπου αποσυναρμολογείται η συσκευή, να γίνει καθαρισμός των επιφανειών συντήρησης και να υπάρχει κατάλληλη προστασία του προσωπικού.
- Το εξωτερικό της συσκευής θα πρέπει να καθαριστεί από τοξικές ουσίες με αναρρόφηση σκόνης και να σκουπιστεί καλά, ή να γίνει επεξεργασία του με στεγανοποιητικό μέσο, πριν απομακρυνθεί από την επικίνδυνη περιοχή. Όλα τα εξαρτήματα της συσκευής πρέπει να θεωρούνται ακάθαρτα, όταν απομακρύνονται από την επικίνδυνη περιοχή. Να λαμβάνονται τα κατάλληλα μέτρα για να μην διαφύγει η σκόνη.
- Κατά την εκτέλεση των εργασιών συντήρησης και επισκευής πρέπει να πεταχτούν όλα τα ακάθαρτα αντικείμενα που δεν καθαρίστηκαν ικανοποιητικά. Παρόμοια αντικείμενα πρέπει να απορρίπτονται σε αδιαπέραστες από την υγρασία σακούλες, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για τη διάθεση παρόμοιων απορριμμάτων.
- Κατά τη μεταφορά και τη συντήρηση της συσκευής, το στόμιο αναρρόφησης πρέπει να σφραγίζεται με τη μούφα σύνδεσης.

⚠ ***Προειδοποίηση***

Τα συστήματα ασφαλείας για την πρόληψη κινδύνων πρέπει να συντηρούνται τακτικά. Αυτό σημαίνει ότι πρέπει να ελέγχονται από τον κατασκευαστή ή από αρμόδιο άτομο σχετικά με την ασφαλή και άψογη λειτουργία τους τουλάχιστον μία φορά το χρόνο. Θα πρέπει να ελέγχεται π.χ. η στεγανότητα της συσκευής, ενδεχόμενη φθορά του φίλτρου, η λειτουργία των διατάξεων ελέγχου.

Προσοχή

Κίνδυνος βλάβης! Μην χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό σιλικονούχα μέσα περιποίησης.

- Μπορείτε να εκτελείτε μόνοι σας εύκολες εργασίες συντήρησης και φροντίδας.
- Η επιφάνεια της συσκευής και η εσωτερική πλευρά του κάδου πρέπει να καθαρίζονται τακτικά με βρεγμένο πανί.

⚠ ***Κίνδυνος***

Κίνδυνος από σκόνη βλαβερή για την υγεία. Κατά τις εργασίες συντήρησης (π.χ. αλλαγή φίλτρου) φοράτε αναπνευστική μάσκα P2 ή ανώτερης κατηγορίας και ρουχισμό μιας χρήσεως.

Αντικατάσταση του επίπεδου πτυχωτού φίλτρου

➔ Ανοίξτε το κάλυμμα του φίλτρου.
➔ Αφαιρέστε το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο.
➔ Απορρίψτε το μεταχειρισμένο επίπεδο πτυχωτό φίλτρο σε αδιαπέραστη από

τη σκόνη κλειστή σακούλα, σύμφωνα με τους νομικούς κανονισμούς.
➔ Απομακρύνετε τους ρύπους από την πλευρά του καθαρού αέρα.
➔ Τοποθετήστε το καινούριο επίπεδο πτυχωτό φίλτρο.
➔ Κλείστε το κάλυμμα του φίλτρου. Θα ακούσετε τον ήχο ασφάλισης.

Αντικατάσταση της χάρτινης σακούλας φίλτρου/της σακούλας απόρριψης

Σφράγισμα σύνδεσης αναρρόφησης
Εικόνα E
➔ Σφράγισμα σύνδεσης αναρρόφησης, βλ. υγρή αναρρόφηση.

Αντικατάσταση χάρτινης σακούλας φίλτρου
Εικόνα F
➔ Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης.
➔ Τραβήξτε προς τα πίσω και βγάλτε τη χάρτινη σακούλα φίλτρου.
➔ Τραβήξτε το συρόμενο κλείστρο προς τα πάνω και κλείστε στεγανά τη χάρτινη σακούλα φίλτρου κατά την αφαίρεση.
➔ Απορρίψτε τη μεταχειρισμένη χάρτινη σακούλα φίλτρου σε αδιαπέραστη από τη σκόνη κλειστή σακούλα, σύμφωνα με τη νομοθεσία.
➔ Τοποθετήστε μια νέα χάρτινη σακούλα φίλτρου.
➔ Τοποθετήστε και ασφαλίστε και πάλι την κεφαλή αναρρόφησης.

Αντικατάσταση της σακούλας απόρριψης
Εικόνα G
➔ Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης.
➔ Ανασηκώστε κι αναποδογυρίστε τη σακούλα απόρριψης.
➔ Τραβήξτε το άνοιγμα της σακούλας απόρριψης μέσα από το στόμιο αναρρόφησης προς τα πίσω και κλείστε το στεγανά.
➔ Κλείστε στεγανά τη σακούλα απόρριψης με ταινία σφράγισης κάτω από το άνοιγμα.
➔ Αφαιρέστε τη σακούλα απόρριψης.
➔ Διαθέστε τη σακούλα απόρριψης σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις.
➔ Τοποθετήστε μια νέα σακούλα απόρριψης.
➔ Τοποθετήστε τη σακούλα απορριμμάτων πάνω από το δοχείο.
➔ Τοποθετήστε και ασφαλίστε και πάλι την κεφαλή αναρρόφησης.

Αντικατάσταση του φίλτρου μεμβράνης

Εικόνα H
➔ Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης.
➔ Αφαιρέστε το φίλτρο μεμβράνης.
➔ Τραβήξτε το νέο φίλτρο μεμβράνης πάνω από το στόμιο του δοχείου.
➔ Τοποθετήστε και ασφαλίστε και πάλι την κεφαλή αναρρόφησης.

Καθαρισμός των ηλεκτροδίων

➔ Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης.
➔ Καθαρίστε τα ηλεκτρόδια με μια βούρτσα.
➔ Τοποθετήστε και ασφαλίστε και πάλι την κεφαλή αναρρόφησης.

Αντιμετώπιση βλαβών

⚠ ***Κίνδυνος***
Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το φις από την πρίζα.
Υπόδειξη: Σε περίπτωση που εμφανιστεί κάποια βλάβη (π.χ. διάρρηξη φίλτρου), πρέπει να απενεργοποιηθεί αμέσως η συσκευή. Η βλάβη πρέπει να αντιμετωπιστεί πριν ενεργοποιηθεί ξανά η συσκευή.

Η τουρμπίνα αναρρόφησης δεν λειτουργεί

➔ Ελέγξτε το καλώδιο, το βύσμα, την ασφάλεια, την πρίζα και τα ηλεκτρόδια.

➔ Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία.

Η τουρμπίνα απενεργοποιείται

➔ Αδειάστε τον κάδο.

Η τουρμπίνα αναρρόφησης δεν ενεργοποιείται μετά το άδειασμα του κάδου

➔ Απενεργοποιήστε τη συσκευή, περιμένετε 5 δευτερόλεπτα και ενεργοποιήστε την ξανά έπειτα από 5 δευτερόλεπτα.
➔ Καθαρίστε τα ηλεκτρόδια και τον ενδιάμεσο χώρο των ηλεκτροδίων με μια βούρτσα.

Η αναρροφητική ισχύς μειώνεται

➔ Απομακρύνετε τις εμπλοκές του ακροφυσίου αναρρόφησης, του σωλήνα αναρρόφησης, του ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης ή του επίπεδου πτυχωτού φίλτρου
➔ Αντικαταστήστε τη γεμάτη χάρτινη σακούλα φίλτρου.
➔ Αντικαταστήστε τη γεμάτη σακούλα απόρριψης (ειδικός εξοπλισμός).
➔ Ασφαλίστε καλά το κάλυμμα φίλτρου.
➔ Καθαρίστε με τρεχούμενο νερό και/ή αντικαταστήστε το φίλτρο μεμβράνης (ειδικό αξεσουάρ).
➔ Αντικαταστήστε το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο.

Διαρροή σκόνης κατά την αναρρόφηση

➔ Ελέγξτε εάν έγινε σωστή τοποθέτηση του επίπεδου πτυχωτού φίλτρου.
➔ Αντικαταστήστε το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο.

Ο αυτοματισμός απενεργοποίησης (υγρή αναρρόφηση) δεν ενεργοποιείται

➔ Καθαρίστε τα ηλεκτρόδια και τον ενδιάμεσο χώρο των ηλεκτροδίων με μια βούρτσα.
➔ Ελέγχετε συνεχώς τη στάθμη πλήρωσης σε υγρό που δεν είναι ηλεκτρικά αγώγιμο.

Ηχεί η κόρνα

➔ Ρυθμίστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη στη σωστή τιμή διατομής ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης.
➔ Σε περίπτωση που γεμίσει η χάρτινη σακούλα φίλτρου και σημειωθεί υποβιβασμός του ελάχιστου όγκου ρεύματος, η σακούλα φίλτρου πρέπει να αντικατασταθεί.
➔ Σε περίπτωση που γεμίσει η σακούλα απόρριψης (ειδικός εξοπλισμός) και ο όγκος παροχής πέσει κάτω από τα ελάχιστα όρια, πρέπει να γίνει αντικατάσταση της σακούλας.

Ο αυτόματος καθαρισμός του φίλτρου δεν λειτουργεί

➔ Ο ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης δεν είναι συνδεδεμένος.

Ο αυτόματος καθαρισμός φίλτρου δεν απενεργοποιείται

➔ Ειδοποιήστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Ο αυτόματος καθαρισμός φίλτρου δεν ενεργοποιείται

➔ Ειδοποιήστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Απόσυρση

Η συσκευή πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους νομικούς κανονισμούς όταν λήξει η διάρκεια ζωής της.

Εγγύηση

ΕΓΓΥΗΣΗ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΣΗΣ ΧΩΡΙΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ ΓΙΑ ΔΙΑΣΤΗΜΑ 30 ΗΜΕΡΩΝ

Εάν δεν είστε πλήρως ικανοποιημένοι από την απόδοση του εργαλείου DEWALT, απλά επιστρέψτε το εντός 30 ημερών στο κατάστημα αγοράς σε πλήρη μορφή, για

σας επιστραφούν τα χρήματά σας ή να το ανταλλάξετε με κάποιο άλλο προϊόν. Θα πρέπει να επιδείξετε την απόδειξη αγοράς.

ΔΩΡΕΑΝ ΣΥΜΒΟΛΑΙΟ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΔΙΑΡΚΕΙΑΣ ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ

Εάν χρειάζεστε συντήρηση ή τεχνικό έλεγχο για το εργαλείο DEWALT για διάστημα 12 μηνών από την αγορά του προϊόντος, θα την αναλάβει δωρεάν η εξουσιοδοτημένη τεχνική υπηρεσία του DEWALT. Θα πρέπει να επιδείξετε την απόδειξη αγοράς. Περιλαμβάνει το εργατικό κόστος και τα ανταλλακτικά των ηλεκτρικών εργαλείων. Δεν περιλαμβάνει αξεσουάρ.

ΠΛΗΡΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑΣ ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ

Εάν το προϊόν DEWALT παρουσιάσει βλάβη λόγω ελαττωματικών υλικών ή κατασκευαστικής αστοχίας εντός 12 μηνών από την ημερομηνία αγοράς του, εγγυόμαστε τη δωρεάν αντικατάσταση όλων των ελαττωματικών εξαρτημάτων ή, εάν το επιθυμείτε, τη δωρεάν αντικατάσταση ολόκληρης της μονάδας, εφόσον:

- Το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες.
- Δεν έχουν εκτελεστεί επιδιορθώσεις από μη εξουσιοδοτημένα άτομα.
- Επιδείξετε την απόδειξη αγοράς. Η εγγύηση αυτή προσφέρεται ως πρόσθετη παροχή πέραν των συμβατικών δικαιωμάτων του καταναλωτή.

Για να ενημερωθείτε σχετικά με την πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη τεχνική υπηρεσία DEWALT, καλέστε το αντίστοιχο τηλεφωνικό νούμερο στο πίσω μέρος του εγχειριδίου. Εναλλακτικά, μια λίστα των εξουσιοδοτημένων τεχνικών υπηρεσιών DEWALT με πλήρη στοιχεία για τις προσφερόμενες υπηρεσίες after-sales είναι διαθέσιμη στην ηλεκτρονική διεύθυνση: **www.2helpU.com**

Εξαρτήματα και ανταλλακτικά

- Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά, τα οποία έχουν την έγκριση του κατασκευαστή Τα γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά παρέχουν την εγγύηση της ασφαλούς και άψογης λειτουργίας της μηχανής
- Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με ανταλλακτικά, επισκεφθείτε το κατάστημα αγοράς του DEWALT.

Δήλωση Συμμόρφωσης των Ε.Κ.

ΟΔΗΓΙΑ ΠΕΡΙ ΜΗΧΑΝΙΚΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ

D27902M

Η εταιρεία DEWALT δηλώνει ότι τα προϊόντα που περιγράφονται στην ενότητα «Τεχνικά δεδομένα» σχεδιάστηκαν σε συμμόρφωση με τα εξής πρότυπα και οδηγίες:

Σχετικές οδηγίες των Ε.Κ.
2006/42/ΕΚ (+2009/127/ΕΚ)
2004/108/ΕΚ
Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα πρότυπα
EN 55014–1: 2006 + A1: 2009
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Εφαρμοσθέντα εθνικά πρότυπα
-

Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την DEWALT στην παρακάτω διεύθυνση ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.
Ο κάτωθι υπογράφων είναι υπεύθυνος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου και πραγματοποιεί την παρούσα δήλωση εκ μέρους της εταιρείας DEWALT.

H. Großmann

Horst Großmann
Vice President Engineering and Product Development

DEWALT
Richard-Klinger-Straße 11
D-65510 Idstein
Γερμανία
01.01.2010

Τεχνικά χαρακτηριστικά

		D27902M-QS
Τάση ηλεκτρικού δικτύου	V	220-240
Συχνότητα	Hz	50/60
Μέγ. ισχύς	W	1380
Ονομαστική ισχύς	W	1200
Χωρητικότητα κάδου	l	43
Ποσότητα πλήρωσης υγρού	l	30
Ποσότητα αέρα (μέγ.)	m^3/h	140
Υποπίεση (μέγ.)	kPa (mbar)	22,0 (220)
Τιμή ισχύος σύνδεσης των ηλεκτρικών εργαλείων	W	100-2200
Εμβαδόν επίπεδου πτυχωτού φίλτρου	m^2	0,6
Κατηγορία προστασίας	--	I
Σύνδεση ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης (C-DN/C-ID)	mm	35
Μήκος x Πλάτος x Ύψος	mm	520 x 380 x 695
Βάρος	kg	13,7
Θερμοκρασία περιβάλλοντος	°C	-10...+40
Σχετική ατμοσφαιρική υγρασία	%	30-90
Μετρούμενες τιμές κατά EN 60335-2-69		
Επιτρεπόμενη στάθμη ηχητικής ισχύος L_{pA}	dB(A)	67
Αβεβαιότητα K_{pA}	dB(A)	1
Κραδασμοί στο χέρι/στο βραχίονα	m/s^2	<2,5
Αβεβαιότητα K	m/s^2	0,2

Καλώδιο τροφοδοσίας δικτύου	H07RN-F 3x1,5 mm^2	
	Αριθ. ανταλλ.	Μήκος καλωδίου
EUR	6.649-385.0	7,5 m

البيانات الفنية		
		QS-M27902D
الجهد الكهربائي	فولت	240-220
التردد	هيرتز	60/50
أقصى قدرة	وات	1380
القدرة الاسمية	وات	1200
سعة الوعاء	لتر	43
كمية ملء السوائل	لتر	30
كمية الهواء (الحد الأقصى)	م^3/ساعة	140
انخفاض الضغط (الحد الأقصى)	كيلو باسكال (ملي بار)	22,0 (220)
قدرة دخل الأدوات الكهربائية	وات	2200-100
مساحة الفلتر المطوي المسطح	م^2	0,6
فئة الحماية	--	I
توصيلة خرطوم الشفط (ID-C/DN-C)	مم	35
الطول × العرض × الارتفاع	مم	695x 380x 520
الوزن	كجم	13,7
درجة الحرارة المحيطة	درجة مئوية	40+...10-
الرطوبة النسبية	%	90-30
القيم المحتسبة وفقًا للمواصفة EN60335-2-69.		
مستوى ضغط الصوت L_{pA}	ديسيبل (أ)	67
الشك K_{pA}	ديسيبل (أ)	1
قيمة اهتزاز الذراع اليدوي القيمة الكلية للاهتزاز	م/ث^2	2,5>
الشك K	م/ث^2	0,2

كابل الكهرباء	mm^2 1,5x3F -RN07H	
	رقم الجزء	طول الكابل
EUR	6.649385.0	7,5 م

الضمان

ضمان الرضا عن المنتج لمدة 30 يومًا بدون أية مخاطر

إذا لم تكن راضيًا تمامًا عن جهاز DEWALT يمكنك إعادته للوكيل لديك في غضون 30 يومًا. وسوف تحصل على جهاز آخر بديل أو ستسترد سعر الشراء. يجب إعادة الجهاز بكافة التجهيزات المسلمة معه. كما يجب تقديم إيصال الشراء.

خدمة عملاء لمدة عام مجانًا

يتم القيام بأعمال خدمة العملاء والصيانة في غضون أول 12 شهرًا من الشراء من خلال ورش إصلاح DEWALT مجانًا. كما يجب تقديم إيصال الشراء. ولن يتم سداد أية رسوم لفترة التشغيل أو قطع الغيار الخاصة بالأداة الكهربائية. ويستثنى من هذه القاعدة أجزاء الملحقات.

ضمان كامل لمدة عام

إذا ظهر على جهاز DEWALT أية أضرار بسبب عيب في المواد المستخدمة أو التركيب الخاطئ، وذلك في غضون أول 12 شهرًا من الشراء - نضمن لكم تغيير كافة الأجزاء التالفة أو استبدال الجهاز وفقًا لما يتراءى لنا مجانًا بموجب الشروط التالية:

- إذا لم يتم استخدام الجهاز في غير الأغراض المخصصة له.
- إذا لم يتم إجراء عمليات إصلاح من قبل أشخاص غير مصرح لها.
- إذا تم تقديم إيصال الشراء. يعد هذا الضمان بمثابة خدمة إضافية لحقوق الضمان القانونية.

يمكنكم الاطلاع على عنوان أقرب ورشة إصلاح DEWALT من خلال الاتصال بنا على رقم الهاتف المذكور في الصفحة الخلفية من دليل التشغيل هذا. فضلاً عن ذلك ستجد قائمة بورش إصلاح DEWALT المعتمدة على شبكة الإنترنت على الموقع الإلكتروني: www.2helpU.com

الملحقات وقطع الغيار

- يسمح فقط باستخدام الملحقات وقطع الغيار التي تصدرها الشركة المنتجة. الملحقات الأصلية وقطع الغيار الأصلية تضمن إمكانية تشغيل الجهاز بأمان وبدون أية مشاكل أو أعطال.
- للمزيد من المعلومات حول قطع الغيار يرجى الاتصال بوكيل DEWALT لديك.

محرك الشفط لا يدور

- تأكد من الكابل، والقابس، والمنصهر، والمقبس، والإلكترودات.
- قم بتشغيل الجهاز.

محرك الشفط متوقف عن العمل

- قم بتفريغ محتويات الخزان.

محرك الشفط لا يعمل مرة أخرى بعد تفريغ الخزان

- أوقف تشغيل الجهاز وانتظر 5 ثوان ثم أعد تشغيله.
- قم بتنظيف الإلكترودات والمنطقة الموجودة بين الإلكترودات بفرشاة.

قوة الشفط منخفضة

- قم بإزالة الانسداد في فوهة الشفط، أو أنبوب الشفط أو خرطوم الشفط، أو الفلتر المطوي المسطح.
- قم بتغيير كيس الفلتر الورقي الممتلئ.
- قم بتغيير كيس التخلص من الغبار الممتلئ (أحد الملحقات الخاصة).
- قم بتثبيت غطاء الفلتر في مكانه الصحيح.
- قم بتنظيف الفلتر الغشائي (أحد الملحقات الخاصة) أسفل الماء الجاري أو قم بتغييره.
- قم بتغيير الفلتر المطوي المسطح.

تسرب الأتربة عند الشفط

- تأكد من الوضعية الصحيحة للفلتر المطوي المسطح.
- قم بتغيير الفلتر المطوي المسطح.

وحدة إيقاف التشغيل الآلي (للشفط الرطب) لا تستجيب.

- قم بتنظيف الإلكترودات والمنطقة الموجودة بين الإلكترودات بفرشاة.
- افحص مستوى الملء دائمًا عند استخدام سوائل غير موصلة كهربائيًا.

آلة التنبيه تصدر صوتًا

- اضبط المفتاح الدوار على مقطع خرطوم الشفط الصحيح.
- عند امتلاء كيس الفلتر الورقي وانخفاض أدنى معدل للتدفق عن المستوى المعقول يجب تغييره.
- عند امتلاء كيس التخلص من الغبار (أحد الملحقات الخاصة) وانخفاض أدنى معدل للتدفق عن المستوى المطلوب يجب تغييره.

وحدة تنظيف الفلتر الآلي لا تعمل

- خرطوم الشفط غير متصل.

وحدة تنظيف الفلتر الآلي لا تتوقف

- أبلغ مركز خدمة العملاء.

وحدة تنظيف الفلتر الآلي تعذر تشغيلها

- أبلغ مركز خدمة العملاء.

التخلص من المخلفات

يجب التخلص من الجهاز بعد انتهاء العمر الافتراضي له وفقًا للوائح القانونية.

حماية التنفس 2P أو الدرجة الأكبر وملابس الحماية المستخدمة لمرة واحدة.

تغيير الفلتر المطوي المسطح

- افتح غطاء الفلتر.
- انزع الفلتر المطوي المسطح.
- تخلص من الفلتر المطوي المسطح المستعمل الموجود داخل الكيس المغلق المضاد للغبار وفقًا للوائح القانونية.
- تخلص من الغبار المتراكم على جانب الهواء النقي.
- قم بتركيب فلتر مطوي مسطح جديد.
- أغلق غطاء الفلتر، يجب أن يثبت في مكانه بصوت مسموع.

تغيير كيس الفلتر الورقي/ كيس التخلص من الغبار

إغلاق وصلة الشفط

صورة E

- لإغلاق سدادة الشفط انظر الشفط الرطب.

تغيير كيس الفلتر الورقي.

صورة F

- قم بتحرير رأس الشفط وخلعها.
- اسحب كيس الفلتر الورقي إلى الخلف.
- اسحب صمام الإغلاق المنزلق إلى أعلى وأغلق كيس الفلتر الورقي بإحكام عند سحب الصمام.
- تخلص من كيس الفلتر الورقي المستعمل الموجود داخل الكيس المغلق المضاد للغبار وفقًا للوائح القانونية.
- قم بتركيب كيس فلتر ورقي جديد.
- قم بتركيب رأس الشفط وتأمين قفلها.

تغيير كيس التخلص من الغبار

صورة إيضاحية G

- قم بتحرير رأس الشفط وخلعها.
- اقلب كيس التخلص من الغبار.
- اسحب فتحة كيس التخلص من الغبار عبر أنبوب الشفط إلى الخلف وأغلقها بإحكام.
- أغلق كيس التخلص من الغبار بإحكام بشريط الإغلاق أسفل الفتحة.
- انزع كيس التخلص من الغبار.
- تخلص من كيس التخلص من الغبار وفقًا للوائح القانونية.
- قم بتركيب كيس تخلص من الغبار جديد.
- اقلب كيس التخلص من الغبار فوق الخزان.
- قم بتركيب رأس الشفط وتأمين قفلها.

تغيير الفلتر الغشائي

صورة إيضاحية H

- قم بتحرير رأس الشفط وخلعها.
- قم بنزع الفلتر الغشائي.
- اسحب الكيس الغشائي الجديد عبر حافة الخزان.
- قم بتركيب رأس الشفط وتأمين قفلها.

تنظيف الإلكترودات

- قم بتحرير رأس الشفط وخلعها.
- قم بتنظيف الإلكترودات بفرشاة.
- قم بتركيب رأس الشفط وتأمين قفلها.

المساعدة عند حدوث أعطال

⚠ *خطر*

قبل إجراء أية أعمال على الجهاز، يجب إيقاف تشغيل الجهاز وسحب القابس الكهربائي.

ملحوظة: في حالة ظهور أي خلل (على سبيل المثال: كسر الفلتر)، يجب إيقاف تشغيل الجهاز على الفور. يجب معالجة الخلل قبل إعادة التشغيل من جديد.

النقل

احترس

خطر الإصابة والتعرض للضرر! يراعى وزن الجهاز عند القيام بنقله.

- لإغلاق سدادة الشفط انظر الشفط الرطب.
- انزع أنبوب الشفط المزود بفوهة الأرضية من الحامل. امسك بالجهاز من المقبض ومن أنبوب الشفط لحمله.
- عند نقل الجهاز في سيارة قم بتأمين الجهاز ضد الانزلاق أو الانقلاب وفقًا للوائح السارية.

التخزين

احترس

خطر الإصابة والتعرض للضرر! يراعى وزن الجهاز عند القيام بتخزينه.

لا يجوز تخزين هذا الجهاز سوى في الأماكن المغلقة.

العناية والصيانة

خطر

قبل إجراء أية أعمال على الجهاز، يجب إيقاف تشغيل الجهاز وسحب القابس الكهربائي.

إن ماكينات إزالة الأتربة عبارة عن تجهيزات سلامة للحماية من الأخطار وتجنبها وفقًا لقانون هيئة التأمين ضد الحوادث 1BGV A.

- لصيانة الجهاز من قبل المستخدم يجب فك الجهاز وتنظيفه وصيانته طالما كان ذلك في الإمكان دون التسبب في حدوث أي مخاطر للعاملين بالصيانة أو أي أشخاص آخرين. تضم الإجراءات الاحتياطية المناسبة التخلص من التلوث قبل فك الجهاز. يجب الحرص على التهوية الإلزامية من خلال وضع مرشحات في بعض الأماكن التي يتم فك الجهاز بها، كما يجب تنظيف أسطح الصيانة والحماية المناسبة للعاملين.
- يجب تنظيف الجزء الخارجي من الجهاز باستخدام تقنية شفط الغبار ويجب مسحه أو يجب معالجته بوسيلة مانعة للتسرب قبل سحبه من المنطقة التي تنطوي على مخاطر. يجب اعتبار جميع أجزاء الجهاز ملوثة عند سحب الجهاز من المنطقة التي تنطوي على مخاطر. ويجب اتخاذ الإجراءات المناسبة من أجل تلافي انتشار الغبار.
- عند تنفيذ أعمال الصيانة والإصلاح يجب إزالة جميع الأشياء الملوثة التي لا يمكن تنظيفها على نحو مرضٍ. فمثل هذه الأشياء يجب التخلص منها في أكياس غير منفذة للمياه وبما يتماشى مع اللوائح السارية بشأن التخلص من مثل هذه النفايات.
- يجب إغلاق فتحة الشفط عند نقل الجهاز وصيانته من خلال جلبة التوصيل.

تحذير

يجب صيانة تجهيزات السلامة بانتظام للحماية من المخاطر. ويعني ذلك فحص الكفاءة الوظيفية السليمة للجهاز من حيث سلامته التقنية من قبل الشركة المنتجة أو أي شخص مدرب، على سبيل المثال إحكام الجهاز والإضرار بالفلتر ووظيفة تجهيزات التحكم.

احترس

خطر التعرض للضرر! لا تستخدم أية وسائل عناية تحتوي على سيليكون للتنظيف.

- يمكنك إجراء أعمال الصيانة والعناية البسيطة بنفسك.
- يجب تنظيف أسطح الجهاز والجزء الداخلي للخزان بصفة منتظمة بقطعة قماش رطبة.

خطر

خطر الغبار الضار بالصحة. عند القيام بأعمال صيانة (مثل تغيير الفلتر) يجب ارتداء قناع

- أدخل قابس الأداة الكهربائية بالمكنسة.
- قم بتشغيل الجهاز عن طريق المفتاح الرئيسي.

عندما تضيء لمبة التحكم يعني ذلك أن المكنسة في وضع الاستعداد.

ملحوظة: يتم تشغيل المكنسة وإيقاف تشغيلها تلقائيًا من خلال الأداة الكهربائية.

ملحوظة: زمن التأخير في المكنسة يصل إلى 0.5 ثانية، بينما تصل فترة الدوران بعد إنهاء التشغيل إلى 15 ثانية.

ملحوظة: للتعرف على قدرة دخل الأدوات الكهربائية انظر البيانات الفنية.

صورة J

- قم بتهيئة جلبة التوصيل وفقًا لوصلة الأداة الكهربائية.

صورة K

- انزع الوصلة المرفقية بخرطوم الشفط.
- قم بتركيب جلبة التوصيل بخرطوم الشفط.

صورة L

- قم بتوصيل جلبة التوصيل بالأداة الكهربائية.

ملحوظة: استخدام مقاطع خرطوم شفط مختلفة أمر ضروري من أجل التهيئة وفقًا لمقاطع توصيل أجهزة المعالجة.

- قم بضبط أدنى معدل تدفق بالمفتاح الدوار لمقطع خرطوم الشفط.

يعرض المقياس مقطع خرطوم الشفط.

ملحوظة: للتشغيل كجهاز للتخلص من الأتربة مخصص للتشغيل في أماكن مختلفة (مع تركيب جهاز معالجة بالمكنسة) يجب تهيئة وحدة المراقبة المركبة وفقًا لجهاز المعالجة المتصل (وحدة إصدار الغبار). وبعني ذلك أنه عند انخفاض القيمة عن أدنى معدل تدفق ضروري للشفط والذي يبلغ 20 م/ث يجب تحذير المستخدم.

ملحوظة: بيانات الحد الأدنى لمعدل التدفق المرتبط بالضغط المنخفض مذكورة على لوحة الصنع.

تنظيف الفلتر الآلي

يحتوي الجهاز على وحدة تنظيف فلتر جديدة وتتميز بفاعليتها على وجه الخصوص مع الغبار الناعم. وبالتالي يتم تنظيف الفلتر المطوي المسطح تلقائيًا كل 15 ثانية من خلال أية هبة هواء (الضوضاء النابضة).

ملحوظة: يتم تشغيل وحدة تنظيف الفلتر الآلي من قبل المصنع.

ملحوظة: لا يمكن تشغيل وحدة تنظيف الفلتر الآلي أو إيقاف تشغيلها إلا إذا كان الجهاز قيد التشغيل.

– إيقاف تشغيل وحدة تنظيف الفلتر الآلي:

- قم بتشغيل المفتاح. سوف تضيء لمبة التحكم في المفتاح.

– تشغيل وحدة تنظيف الفلتر الآلي:

- قم بتشغيل المفتاح مرةً أخرى. سوف تضيء لمبة التحكم في المفتاح باللون الأخضر.

إيقاف الجهاز

- أوقف تشغيل الجهاز عن طريق المفتاح الرئيسي.
- اسحب السلك الكهربائي.

بعد كل عملية شفط

- قم بتفريغ محتويات الخزان.
- يتم تنظيف الجهاز من الداخل والخارج عن طريق المسح والتجفيف باستخدام قطعة قماش مبللة.

تخزين الجهاز

صورة M

- قم بحفظ خرطوم الشفط وسلك التوصيل الرئيسي كما في موضح في الصورة.
- احفظ الجهاز في مكان جاف مع التأكد من عدم استخدامه بشكل غير مصرح به.

صورة إيضاحيةG

- قم بتحرير رأس الشفط وخلعها.
- اقلب كيس التخلص من الغبار.
- اسحب فتحة كيس التخلص من الغبار عبر أنبوب الشفط إلى الخلف وأغلقها بإحكام.
- أغلق كيس التخلص من الغبار بإحكام بشريط الإغلاق أسفل الفتحة.
- انزع كيس التخلص من الغبار.
- تخلص من كيس التخلص من الغبار وفقًا للوائح القانونية.
- قم بتركيب رأس الشفط وتأمين قفلها.

– عند شفط القاذورات الرطبة يجب دائمًا إزالة كيس التخلص من الغبار (أحد الملحقات الخاصة).

نزع الفلتر الغشائي

صورة إيضاحيةH

- قم بتحرير رأس الشفط وخلعها.
- قم بنزع الفلتر الغشائي.
- قم بتركيب رأس الشفط وتأمين قفلها.

– عند شفط القاذورات الرطبة يجب دائمًا نزع الفلتر الغشائي (أحد الملحقات الخاصة).

نقاط عامة

تحذير

لا تقم أبدًا بنزع الفلتر المطوي المسطح أثناء عملية الشفط.

– عند شفط القاذورات الرطبة بفوهة الوسائد أو فوهة الشقوق أو عند شفط كمية من المياه من أي خزان ينصح بإيقاف تشغيل وحدة "التنظيف الآلي للفلتر".

– عند الوصول إلى أقصى مستوى للسائل يتم إغلاق الجهاز أوتوماتيكيًا.

– عند شفط سوائل غير موصلة كهربائيًا (على سبيل المثال مستحلبات الحفر والزيوت والدهون) لا يتوقف تشغيل الجهاز عند امتلاء الخزان. يجب فحص مستوى الملء دائمًا وتفريغ الخزان في الوقت المناسب.**عند شفط سوائل غير موصلة كهربائيًا (على سبيل المثال مستحلبات الحفر والزيوت والدهون) لا يتوقف تشغيل الجهاز عند امتلاء الخزان. يجب فحص مستوى الملء دائماً وتفريغ الخزان في الوقت المناسب.**

– بعد الانتهاء من الشفط الرطب: قم بتنظيف الفلتر المطوي المسطح باستخدام وحدة تنظيف الفلتر. قم بتنظيف الإلكترودات بفرشاة. قم بتنظيف الخزان بقطعة قماش رطبة وقم بتجفيفه.

توصيل المشبك

صورة إيضاحيةI

خرطوم الشفط مزود بنظام إغلاق مشبكي. يمكن توصيل كافة الملحقات من طراز C-35-DN-C/35

الاستخدام

تشغيل الجهاز

- قم بتوصيل قابس الكهرباء.
- قم بتشغيل الجهاز عن طريق المفتاح الرئيسي.

ضبط قدرة الشفط

- اضبط قدرة الشفط (الحد الأدنى- الحد الأقصى) بالمنظم الدوار.

التشغيل باستخدام أدوات كهربائية

خطر

خطر الإصابة والتعرض للأضرار! المقبس مخصص فقط لتوصيل الأدوات الكهربائية بالمكنسة مباشرةً. غير مسموح بأي استخدام آخر للمقبس.

⚠ تحذير

لا تقم أبدًا بنزع الفلتر المطوي المسطح أثناء عملية الشفط.

– عند شفط الغبار الناعم يجب أيضًا استخدام كيس فلتر ورقي أو كيس للتخلص من الغبار (أحد الملحقات الخاصة) أو فلتر غشائي (أحد الملحقات الخاصة).

تركيب كيس فلتر ورقي

صورة إيضاحية A

- قم بتحرير رأس الشفط وخلعها.
- قم تركيب الأكياس الورقية للفلتر.
- قم بتركيب رأس الشفط وتأمين قفلها.

تركيب كيس التخلص من الغبار

صورة B

ملحوظة: عند فتح كيس التخلص من الغبار يجب سحبه كاملاً من خلال مخرج أنبوب الشفط.

- قم بتحرير رأس الشفط وخلعها.
- قم بتركيب كيس التخلص من الغبار (أحد الملحقات الخاصة)
- اقلب كيس التخلص من الغبار فوق الخزان.
- قم بتركيب رأس الشفط وتأمين قفلها.

تركيب الفلتر الغشائي

⚠ خطر

عند شفط الأتربة الضارة بالصحة لا يجوز استخدام الفلتر الغشائي.

ملحوظة: عند التشغيل بدون كيس فلتر ورقي/ كيس التخلص من الغبار يجب استخدام فلتر غشائي لحماية رأس الشفط.

صورة C

- قم بتحرير رأس الشفط وخلعها.
- اسحب الفلتر الغشائي (أحد الملحقات الخاصة) عبر حافة الخزان.
- قم بتركيب رأس الشفط وتأمين قفلها.

التنظيف بالماء

⚠ خطر

في حالة الشفط الرطب لا يجوز شفط أية أتربة مضرة بالصحة.

تركيب الحواف المطاطية

صورة D

- قم بفك أشرطة الفرشاة.
- قم بتركيب الحواف المطاطية.

إرشاد: الناحية التركيبية للحواف المطاطية يجب أن تكون للخارج.

إغلاق وصلة الشفط

صورة E

- قم بتركيب جلبة توصيل في وصلة الشفط، على أن تكون مناسبة تماماً.
- قم بتحريك جلبة التوصيل حتى تثبت في مكانها.
- أغلق وصلة الشفط المزودة بجلبة الشفط بإحكام عن طريق لفها تجاه الجانب الأيمن.

ملحوظة: يمكن التركيب بأقصى دقة من خلال استخدام "وصلة سنانية".

إزالة الأكياس الورقية للفلتر

صورة F

- قم بتحرير رأس الشفط وخلعها.
- اسحب كيس الفلتر الورقي إلى الخلف.
- اسحب صمام الإغلاق المنزلق إلى أعلى وأغلق كيس الفلتر الورقي بإحكام عند سحب الصمام.
- تخلص من كيس الفلتر الورقي المستعمل الموجود داخل الكيس المغلق المضاد للغبار وفقًا للوائح القانونية.
- قم بتركيب رأس الشفط وتأمين قفلها.

– عند شفط الاتساخات الرطبة يجب دائماً إزالة الأكياس الورقية للفلتر.

نزع كيس التخلص من الغبار

إرشادات السلامة

⚠ خطر

- عندما يتم إعادة هواء التفريغ إلى الغرفة يجب توافر معدل كافٍ لتغيير الهواء L في الغرفة. ومن أجل الالتزام بالحدود المطلوبة يجب أن يبلغ معدل التدفق المعاد إمداده 50% بحد أقصى من معدل تدفق الهواء النقي (حجم الغرفة VRx معدل تغيير الهواء LW) . تسري المعادلة التالية في حالة عدم اتخاذ أية إجراءات تهوية خاصة: LW=h1–1.[1-]
- لا يجب استخدام الجهاز والمواد التي يجب استخدام الجهاز من أجلها بما في ذلك التخلص من المواد التي تم شفطها بشكل آمن إلا من خلال العاملين المدربين على ذلك فحسب.
- يحتوي هذا الجهاز على أتربة مضرة بالصحة. لا يسمح بإجراء عمليات التفريغ والصيانة - بما في ذلك التخلص من خزان تجميع الأتربة - إلا من قبل الأشخاص المتخصصين الذين يرتدون معدات الحماية الملائمة.
- لا تقم بتشغيل الجهاز بدون استخدام نظام الترشيح بالكامل.
- يجب مراعاة شروط السلامة المطبقة والخاصة بالمواد التي يتم التعامل معالجتها.

التشغيل

يسمح الجهاز بنوعين من التشغيل:

1. تشغيل وحدة شفط الأتربة الصناعية (لا يتم توصيل مقبس)
2. تشغيل وحدة إزالة الأتربة (يتم توصيل مقبس)

- قم بتوصيل خرطوم الشفط وقم بتزويده بفوهة شفط وفقًا لنوع التشغيل أو قم بتوصيله بالجهاز الذي يصدر الغبار.

⚠ تحذير

لا تقم بعملية الشفط إلا مع تركيب وحدة الفلتر وإلا فإن ذلك قد يضر بمحرك الشفط. كما أن زيادة التعرض للغبار الناعم قد يؤدي إلى الإضرار بالصحة.

آلة التنبيه

تصدر آلة التنبيه صوتًا عندما تقل سرعة الهواء عن 20 م/ث.

ملحوظة: تستجيب آلة التنبيه للضغط المنخفض.

- اضبط المفتاح الدوار على مقطع خرطوم الشفط الصحيح.

نظام مضاد للشحنات الاستاتيكية

من خلال وحدة التوصيل المؤرضة يتم نقل الشحنات الاستاتيكية. وبالتالي يتم منع تكون الشرارات والنبضات الكهربائية من خلال ملحقات موصلة كهربائيًا (خيارية).

التنظيف الجاف

- الجهاز مزود بكيس فلتر ورقي بصمام إغلاق منزلق، رقم الطلب 100324500 (5 قطع).

ملحوظة: من خلال هذا الجهاز يمكن شفط جميع أنواع الأتربة حتى أنواع الأتربة من الفئة M. كما أن استخدام كيس تجميع غبار (رقم الطلب: انظر أنظمة الفلاتر) منصوص عليه قانونًا.

ملحوظة: ويمكن أيضًا استخدام الجهاز كمكنسة لشفط الغبار الصناعي وكجهاز إزالة الغبار للتشغيل في أماكن مختلفة لشفط الأتربة الجافة وغير القابلة للاشتعال بقيم أكبر من الحد الأقصى للتركيز في مكان العمل (MAK)، حيث تساوي 0.1 ملجم/م^3.

الاستخدام المطابق للتعليمات

- هذه المكنسة مخصصة للتنظيف الرطب والتنظيف الجاف للأرضيات والحوائط.
- هذا الجهاز مناسب لشفط الأتربة الجافة وغير القابلة للاشتعال والمضرة بالصحة من الماكينات والأجهزة، من فئة الأتربة M وفقًا للمواصفة EN 60 335–2–69.
  حظر: لا يسمح بشفط أية مواد تسبب السرطان باستثناء غبار الخشب.
- هذا الجهاز مخصص للاستخدام التجاري فقط، على سبيل المثال في الفنادق والمدارس والمستشفيات والمصانع والمتاجر والمكاتب ومحلات التأجير.

الأجهزة

1. الإلكترودات
2. خرطوم الشفط
3. خطافات الأسلاك
4. مخرج الهواء، الهواء الموجود فى جو العمل
5. وسيلة تأمين رأس الشفط
6. عجلة السير
7. مدخل الهواء، هواء تبريد المحرك
8. خزان الاتساخات
9. مشبك بكرات التوجيه
10. رأس الشفط
11. بكرة توجيه
12. فوهة الشفط
13. * فوهة الأرضية (ليست ضمن نطاق التسليم)
14. * أنبوب الشفط (ليس ضمن نطاق التسليم)
15. مفتاح دوار لمقطع خرطوم الشفط
16. مقبض الحمل
17. غطاء الفلتر
18. مقياس للمقطع العرضي لخرطوم الشفط
19. الوصلة المرفقية
20. منظم دوار لقدرة الشفط (الحد الأدنى-الحد الأقصى)
21. لمبة التحكم
22. مقبس
23. تنظيف الفلتر الآلى
24. المفتاح الرئيسى
25. فتلر مطوي مسطح
26. تنظيف الفلتر
27. حامل فوهة الأرضية
28. حامل فوهة الشقوق
29. حامل ماسورة الشفط
30. سلك كهربائى
31. لوحة الصنع

الرموز الموجودة على الجهاز

تحذير: يحتوي هذا الجهاز على أتربة مضرة بالصحة. وبالتالي لا يجوز تفريغه أو صيانته - بما في ذلك تفريغ كيس الغبار- إلا بمعرفة أفراد متخصصين يرتدون معدات الحماية الشخصية الملائمة. لا تقم بتشغيل الجهاز قبل تركيب جهاز الفلتر بالكامل وفحص وظيفة مراقبة معدل التدفق.

	فتلر مطوي مسطح	
	رقم الطلب	100328400
	كيس الفلتر الورقي	
	رقم الطلب	100324500

مرحبًا بكم!

لقد قررت شراء جهاز DEWALT. إن الخبرة الممتدة على مدار أعوام طويلة وخضوع المنتج لعمليات تطوير وتجديد دقيقة يجعلان من DEWALT شريكًا يعتمد عليه بالنسبة لمستخدم الأجهزة الكهربائية الاحترافية.

يرجى قراءة دليل التشغيل الأصلي هذا قبل أول استخدام لجهازكم، ثم التعامل مع الجهاز وفقًا لتعليمات هذا الدليل والاحتفاظ بالدليل من أجل أي استخدام لاحق أو لأي مستخدم لاحق.

- قبل البدء في تشغيل الجهاز لأول مرة يجب قراءة إرشادات الأمان رقم 5.956249!
- في حالة عدم مراعاة ما ورد بدليل التشغيل وعدم اتباع إرشادات السلامة يمكن أن تحدث أضرار بالجهاز ويتعرض المستخدم والأشخاص الآخرين للخطر.
- في حالة ملاحظة تلفيات ناتجة عن النقل يتم إبلاغ الوكيل التجاري على الفور.

حماية البيئة

التخلص من المنتج على حده. لا يجوز التخلص من المنتج عن طريق القمامة المنزلية العادية.

ولكن إذا كان يجب تجديد منتج DEWALT D الخاص بك في يوم من الأيام أو إذا لم تكن ترغب في استخدامه مرةً أخرى، فلا يجوز التخلص منه عن طريق القمامة المنزلية. وبالتالي قم بإعداد هذا المنتج للتخلص منه على حدة بعيدًا عن أية منتجات أخرى.

من خلال التخلص من المنتجات والعبوات المستعملة كل منها على حدة يمكن إعادة تدوير المواد والاستفادة منها مرةً أخرى. حيث تساعد عملية الاستفادة من المواد المعاد تدويرها في الحفاظ على البيئة وتقليل الطلب على المواد الخام.

- وتنص الشروط المحلية على التخلص من المنتجات الكهربائية المنزلية كل منها على حدة تحت ظروف معينة في مراكز التجميع أو من قبل التاجر الذي قمت بشراء المنتج الجديد منه.
- DEWALT يمكنها استلام منتجاتDEWALT المستعملة مرةً أخرى ويمكنها أيضًا التخلص منها وإعادة الاستفادة منها بصورة تحافظ على البيئة. من أجل الاستفادة من هذه الخدمة يرجى إرسال منتجك إلى الورشة المتعاقد معها. فهنا يتم تجميع المنتجات على نفقتنا الخاصة.

عنوان وكيل DEWALT المختص موجود في هذا الكتيب، ومن خلاله يمكن الاتصال بالورشة المقابلة المتعاقد معها. فضلاً عن ذلك ستجد قائمة بالورش المتعاقد معها وجميع مراكز خدمة العملاء الخاصة بـDEWALT وجهات الاتصال المختصة على شبكة الإنترنت على الموقع الإلكترون:www.2helpU.com

www.2helpU.com

الرموز الواردة في دليل التشغيل

خطر

للمخاطر التي تهدد الحياة بصورة مباشرة وتؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو تتسبب في الوفاة.

تحذير

لمواقف قد تحفها المخاطر وقد تؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو تتسبب في الوفاة.

احترس

لمواقف قد تحفها المخاطر وقد تؤدي إلى إصابات بسيطة أو تتسبب في أضرار مادية.

Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	Black & Decker - DEWALT Nieuwlandlaan 7, IZ Aarschot B156 B-3200 Aarschot	Dutch French	Tel: +32 70 220 063 Tel: +32 70 220 062	Fax: +32 70 225 585 Fax: +32 70 222 441 www.dewalt.be
Danmark	DEWALT Sluseholmen 2-4 2450 København SV			Tlf: 70201511 Fax: 70224910 www.dewalt.dk
Deutschland	DEWALT Richard Klinger Str. 11 65510 Idstein			Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770 www.dewalt.de
Ελλάς	Black & Decker (Ελλάς) A.E. Στράβωνος 7 & Βουλιαγμένης 159 Γλυφάδα 16674, Αθήνα	Τηλ: Service: Φαξ:	+30 210 8981-616 +30 210 8981-616 +30 210 8983-570	www.dewalt.gr
España	DEWALT Parque de Negocios “Mas Blau“ Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)			Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419 www.dewalt.es
France	DEWALT 5, allée des hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex			Tel: 04 72 20 39 20 Fax: 04 72 20 39 00 www.dewalt.fr
Schweiz Suisse Svizzera	DEWALT In der Luberzen 40 8902 Urdorf			Tel: 01 - 730 67 47 Fax: 01 - 730 70 67 www.dewalt.ch
Ireland	DEWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin			Tel: 00353-2781800 Fax: 00353-2781811 www.dewalt.ie
Italia	DEWALT Viale Elvezia 2 20052 Monza (Mi)			Tel: 800-014353 Fax: 039-2387592 www.dewalt.it
Nederlands	Black & Decker - DEWALT Joulehof 12 4600 AB Bergen Op Zoom			Tel: +31 164 283 063 Fax: +31 164 283 200 www.dewalt.nl
Norge	DEWALT Postboks 4613, Nydalen 0405 Oslo			Tel: 45 25 13 00 Fax: 45 25 08 00 www.dewalt.no
Österreich	DEWALT Werkzeug Vertriebsges m.b.H Oberlaaerstrasse 248 A-1230 Wien			Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14 www.dewalt.at
Portugal	DEWALT Centro de Escritórios de Sintra Avenida Almirante Gago Coutinho, 132/134, Edifício 142710-418 Sintra 2710-418 Lisboa			Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75 www.dewalt.pt
Suomi	DEWALT Tekniikantie 12 02150 Espoo, Finland			Puh: 010 400 430 Faksi: 0800 411 340 www.dewalt.fi
Sverige	DEWALT Box 94 431 22 Mölndal			Tel: 031 68 61 00 Fax: 031 68 60 08 www.dewalt.se
Türkiye	KALE Hırdavat ve Makina A.Ş. Defterdar Mah. Savaklar Cad. No:15 Edirnekapı / Eyüp / İSTANBUL 34050 TÜRKİYE			Tel: 0212 533 52 55 Faks: 0212 533 10 05 www.dewalt.com.tr
United Kingdom	DEWALT 210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD		Tel: 01753-56 70 55 Fax: 01753-57 21 12	www.dewalt.co.uk
Middle East Africa	DEWALT P.O. Box - 17164, Jebel Ali (South Zone), Dubai, UAE			Tel: +971 4 8863030 Fax: +971 4 8863333 www.dewalt.ae